

ISSN 2278-2699

THE IMPRESSION

A Journal on Multi-Disciplinary Studies

A Peer Reviewed Journal

VOL. VI

Special Issue (2017-2022)

Publication Division

SREE CHAITANYA MAHAVIDYALAYA

Habra-Prafullanagar, North 24 Parganas, Pin-743268

www.sreechaitanyamahavidyalaya.ac.in

THE IMPRESSION

A Journal on Multi-Disciplinary Studies

A Peer Reviewed Journal

VOL. VI

Special Issue (2017-2022)

Published by:

Dr. Subrata Chatterjee

Principal

Sree Chaitanya Mahavidyalaya

Habra-Prafullanagar, North 24 Parganas, Pin-743268

E-mail: scmjournaleeditor@gmail.com

Website: www.sreechaitanyamahavidyalaya.ac.in

Phone: 03216 237189

Graphics Design, Layout & Printed By:

Gateway Publishing House

Prafullanagar, Habra, North 24 Parganas

Contact: 9733535341, Email: contact@gatewaygraphics.in

Website: www.gatewaygraphics.in

Disclaimer

The Editorial Board of THE IMPRESSION or Sree Chaitanya Mahavidyalaya is not responsible for views expressed by the authors.

THE IMPRESSION

A JOURNAL ON MULTI-DISCIPLINARY STUDIES

A PEER REVIEWED JOURNAL

VOL. VI

SPECIAL ISSUE (2017-2022)

Editor-in-Chief

Dr. Subrata Chatterjee
Principal
Sree Chaitnanya Mahavidyalaya

Editorial Board

Dr. Prasenjit Chattopadhyay
Dr. Sanjib Talukdar
Dr Pulakesh Sen
Dr. Manabendra Sekhar Bhadra
Mr. Shibananda Mridha

Advisory Board

1. **Prof. Rupendra Kumar Chattopadhyay**

Azad Fellow, Maulana Abul Kalam Azad
Institute of Asian Studies, Kolkata.
Former Professor and Head, Department
of Archaeology, University of Calcutta.
Email: rupendrachattopadhyay@gmail.
com

2. **Prof. Biswajit Ghosh**

Department of Sociology,
University of Burdwan
Email: bghoshbu@gmail.com

3. **Prof. Sunil Kumar De**

Department of Geography
North-Eastern Hill University
Email: desunil@nehu.ac.in

4. **Prof. Apurba Ratan Ghosh**

Department of Environment Science
University of Burdwan
Email: apurbaghosh2010@gmail.com

5. **Prof. Dr. Pranam Dhar**

Department of Commerce
West Bengal State University
Email: pranamdharit@yahoo.com

6. **Prof. Mir Rejaul Karim**

Department of Bengali
Aliah University
Email: rafakarimnbu@gmail.com

7. **Prof. Amit Kundu**

Department of Economics
Jadavpur University
Email: akundu29@gmail.com

8. **Dr. Ujjwal Jana**

Department of English
Pondicherry University
Email: ujjwal.eng@pondiuni.edu.in

9. **Dr. Shankarashis Mukherjee**

Department of Food & Nutrition
West Bengal State University
Email: msasish@yahoo.co.in

“Man is unique not because he does science, and he is unique not because he does art, but because science and art equally are expressions of his marvelous plasticity of mind.”

— **Jacob Bronowski**

Call for Paper

The Publication division of Sree Chaitanya Mahavidyalaya is striving to make the Peer Reviewed Journal on Multidisciplinary Studies ‘**THE IMPRESSION**’ as a preferred destination where conference organizers, industry people, researchers and academicians would come together to publish research oriented papers of contemporary and relevant subjects.

Papers are invited from the faculty members and research scholars pursuing M.Phil, Doctorate and Post-Doctorate Degrees. Scholars from all disciplines are cordially encouraged to submit their research papers through email scmjjournal.editor@gmail.com and this must include cover page with name, designation and contact information (Phone/Mobile Number, Email ID). Prospective authors should submit full length papers in MS Word format (Font: Times New Roman, Font Size-12, Margin: Normal Page Size: A4) with bibliographical references following the American Psychological Association Style (APA). In case of papers not written in English, be sent in hard copy and also preferably in email. It is needless to mention that Plagiarism will never be tolerated.

N.B.: For More Information follow the “Author’s Guideline” given in the website

For additional information, please visit:

www.sreechaitanyamahavidyalaya.ac.in

Editorial

I feel euphoric that almost after a hiatus of nearly six years we are going to publish the academic, research based, multi and interdisciplinary journal of the college, **THE IMPRESSION**.

The bygone years were bizarre, comprising of heightened academic and administrative activities, three times handing over the responsibility of the person at the helm of affairs in college and mostly owing to the fiendish outrage of the earth shaking pandemic of SARS-CoV-2 we were not in a position to publish **THE IMPRESSION**.

This Special Number contains a handful of research papers of very high standard and is peer reviewed.

We look forward keenly to publish our most cherished journal regularly from now onward and we ardently think that this Peer Reviewed journal would be able to touch the very high benchmark, so that this bouquet of assorted research papers gets included in the UGC Care List.

We enthusiastically believe that the immortal lines by the reputed English poet Lord Tennyson's Ulysses would be the everlasting mantra for the odyssey of this journal:

“To follow knowledge like a sinking star,
Beyond the utmost bound of human thought.”

Dr. Subrata Chatterjee
Principal &
Editor-in -Chief

CONTENTS

• Editorial	7
• Navigating Rape as a Tool of Dominance in Conflict Zone Literature: A Study of Tamsula Ao's "The Last Song & quot"— Jayini Bhaumik	9
• দেবেশ রায়ের উপন্যাসে কৃষকজীবন বৃত্তান্ত—রিপন রায়	16
• দেশভাগ: সৈয়দ ওয়ালীউল্লাহ এবং নরেন্দ্রনাথ মিত্রের ছোটগল্পে স্মৃতি, সত্তা, বিষাদ — অর্পিতা বসু	24
• বৈদিক জ্যোতিরূপা সরস্বতী ও নদী সরস্বতীর সম্মিলিতরূপ বিচার— বিপ্লব বাগদী	29
• The Changing Role Of Women In The Struggle Against Colonial Rule: From "Motherhood" to "Feminist"— Piyashi Banerjee	37
• Chandraboti's Ramayan : A Gendered Re-Telling of the Rama Tale English— Dr. Suddha Kalyan Mondal	46
• Study on Seven Tropicana brand beverages with respect to Calcium and Nitrate ion Concentrations— Monojit Ray, Sahali Dey, Gourab Saha	53
• Assessment of wastewater disinfection efficiency by modified SODIS technique and its reuse potential— Ankita Bhattacharjee	58
• The Impact of Mahatma Gandhi National Rural Employment Guarantee Scheme on Women Empowerment: A Case Study of the Chistipur-II Gram Panchayat in Purba Medinipur District of West Bengal— Dr. Sujit Ghosh	80
• Problems and Prospects of Transgender in Indian Society — Dr. Subrata Chatterjee	90
• Regulatory Mechanism of Audit Profession in India : A Brief Study— Dr. Manabendra Sekhar Bhadra	98
• A Field Study Report on Assessment of Attitude to the Online Mode of Teaching Learning Among The Students of a Selected College in West Bengal— Mr. Nimai Chandra Mondal	111
• Unified Payments Interface System In Indian And Global Perspective — Dr. Sanjib Talukdar, Debjyoti Adhikary	122
• মানবতাবাদের পরিধি—তুষাররঞ্জন ভৌমিক	142

Navigating Rape as a Tool of Dominance in Conflict Zone Literature: A Study of Temsula Ao's "The Last Song"

Jayini Bhaumik*

Abstract: Nagaland, often called the 'Leningrad of the East', is marred by internal uprisings since decades and continues to be a jutting conflict zone. One of the most gruesome evils of the situation is the act of rape and physical assault inflicted upon the Naga women in order for the Army to show power and dominance. Temsula Ao, in her short story "The Last Song" delineates how regular lives of young Naga women are harrowed by the armed forces, subjected to rape and murder only to violate human rights and encroach their private spaces. This paper would explore two of the probable causes of such phenomena, namely the pre-conceived notion of humiliating the displaced sense of 'honour' that revolves around women's bodies, and strategies of ethnic cleansing in a conflict zone.

Keywords: human rights, dominance, honour, Naga women, doubly marginalized.

* PhD Research Scholar, Department of English; Central University of South Bihar, Gaya, Bihar
Email- bjayini@gmail.com

Introduction

The Northeastern part of India, especially Nagaland, has often acted as the blazing site for political turmoil and tensions, coupled with violation of human rights. Being always vocal about the atrocities hurled upon people in the Naga villages by the Indian Army, Tamsula Ao, through her short stories and poems, shows that internal uprising not only hinders or slows down economic and political harmony, but also cripples people's lives, exposing them to perpetual contestation and struggle. In "The Last Song", the third story in her short story collection *These Hills Called Home: Stories from a Warzone*, through the rape of Apenyo and her mother Libeni, by the army officers and their feat of ultimately vandalizing the entire village, she depicts how sexual violence or rape is often used as a tool for inflicting pain upon the dissenters, loosening their confidence and valor altogether. This brings one down to precisely two questions— Why do women belonging to the dissenters or opposition group have to bear the brunt of physical assaults in order for the group in power to show dominance or inflict humiliation? And, if invasion or dominance is a broad concept and gender-neutral, why do the menfolk think only about their conventional "honour" to have gotten stained when women of their clan get raped, rather than pondering upon the pains women actually have to bear, often leaving trauma for the rest of their lives? While exploring the root cause of such phenomena, the idea of displaced sense of honour (resting mostly on the shoulders of the women) and motifs of ethnic cleansing strategies crop up as probable evils of the conflict zone mishmash.

Feminist activist Kamla Bhasin, reacting to the backlash of rape cases had opined, "When I'm raped, people say that I've lost my honour? My honour is not in my vagina. It is a patriarchal idea that my rape will defile the honour of my community. I'd like to tell everyone, why did you place your community's honour in a woman's vagina? We never did that. It is the rapist who loses his honour, we don't." Torn between the two conflicting forces, the Naga women are 'doubly marginalized'; first for being a woman within the four walls of their house pregnant with patriarchy, and secondly for being a tribal in an otherwise feudal society. While dwelling in the conflict zone and bearing the aftermath of sexual assaults, primarily they become the target by the army. To add to the misery, they are overburdened by the society's pressure to bear the blot of such incidents for the rest of their lives. This paper is dealing, on one hand, with the delineation of a slice from the violence, tension and trauma that Naga villagers face on a daily basis because of the government forces' encroaching violence through the lenses of Tamsula Ao. On the other hand, it explores the root causes of wartime rape as a prop for dismantling

confidence and valor of the opposing group, owing to the patriarchal notion stemming out of what Amrita Punj has called "a misplaced sense of honour" (Punj, 2)

Rape as a Tool of Dominance in War: "The Last Song"

Ao meticulously designs the character of Apenyo in "The Last Song" with minute details of innocence, devotion to God, coupled with an inherent flair for singing. The narrative gyrates around her and her mother's brutal rape and murder in the hands of the Army, followed by vanquishing their entire village, bringing it down to ruins, in order to silence their anti-establishment or anti-government activities.

At the very outset, one learns that Apenyo is a simple village damsel who sings hymns in the Church choir. She is known by the name "singing beauty" in her village because of her natural beauty and talent and her mother is proud of her. Her village is set in the blazing site of political conflict, where people find solace in their faith in God. One fine day, the Indian Army gets a cue that the villagers are paying taxes to the 'underground government', which is anti-establishment. They arrive at the village on a Sunday morning when the villagers were preparing for the Church assembly, with the intention to ransack the space in order to show them "what happens when you 'betray' your own government." (*These Hills Called Home*, pg. 26) As soon as they started a gunfire at a distance, panic spread in the Church where a huge congregation had gathered. When a middleman asked the mass to stay quiet and not move around, to everyone's surprise, Apenyo started singing her solo number, quiet oblivious to the impending danger. To shield Apenyo from getting identified, the choir began singing along with her. This triggered the army as they thought they are showing resistance to the force, and in an uncontrollable fit of rage, "they pushed and shoved the pastor and the gaonburas, prodding them with the butts of their guns towards the waiting jeeps below the steps of the church" (*These Hills Called Home*, pg. 27). Apenyo kept singing with a childlike innocence, until she was grabbed by an officer, only to be brutally raped later on. Her mother, Libeni, kept looking for her and when she found her out, the very site of her daughter led her to a state of trepidation. She saw "...the young Captain was raping Apenyo while a few other soldiers were watching the act and seemed to be waiting for their turn. The mother, crazed by what she was witnessing, rushed forward with an animal-like growl as if to haul the man off her daughter's body but a soldier grabbed her and pinned her down on the ground." After raping Apenyo, the soldier tortured Libeni while she succumbed to the torture and died. This leads one to what Immanuel Kant had opined about lowering down women's existence to that of a puny object

or morsel. Regarding such 'objectification' of human, in *Lecture on Ethics*, he said "...as soon as the appetite has been stilled, the person is cast aside as one casts aside a lemon which has been sucked dry. As soon as the person becomes an object of appetite for another, a person becomes a thing and can be treated and used by everyone."

Apenyo and her mother were mere civilians and never really had anything to do with the insurgency directly. Owing to the age-old concept of equating the 'other' (to men) with women, and subjugating the status of women as inferior to men, while navigating man-woman relationship. Simone de Beauvoir equates the 'other' with the minority in the group, "for a man represents both the positive and the neutral, as indicated by the common use of man to designate human beings in general; whereas woman represents only the negative, defined by limiting criteria, without reciprocity." (McCann, 33) Such conventional equation gives men the agency to dominate women physically and mentally, and even a slightest upheaval or rebuff in their comforting spaces trigger them beyond limit. Corollary to this, the Army officer could not gallop down the sight of Apenyo signing even after their rummaging through the village and announcements and took it into his nerves before he devoured himself into the act. The villagers tried to shield their bodies but that further aggravated anger in the Army and they open fired, killing many, and the girl's "last song died with her last breath, lived on in the souls of those who survived the darkest days of the village". (*These Hills Called Home*, 31).

Rape vis-à-vis Demands of Honour?

Probing deep into the root cause of such atrocities like rape, one must realise that be it in a conflict zone or elsewhere, it stems from the displaced idea of 'honour'. The entire pressure of the clan and society to uphold the so called idea of 'honour' dwells upon the shoulders of the women. To be more specific, sexual fidelity or attributes related to sexuality of a woman is what determines the purity or neatness of a particular race, conventionally since ages. In this regard, Theodore M. Anderson said "...there is a continuity of values from the heathen literature to the sagas and that the demands of honor remain constant". (Anderson, 1) In "The Last Song", the Armed Forces rummaged through the nooks and corners of the village in order to perpetrate dominance, and probably found Apenyo singing unabashedly as a revolting act. Relating wartime rape with violation of human rights, the Baguio Declaration of the 2nd Asian Indigenous Women's Conference criticized and condemned violence perpetrated on women and said that such incidents "perpetrated by state forces" are detrimental to the growth of

civilization and “rape continues to be used as a weapon of war by the military to humiliate and attack indigenous communities. Girls and even older women and children are not spared.” One of the aspects behind such phenomena could be the notion of revenge. When a particular group is offended or have had suffered in the hands of the other group, the former avenges the pain by inflicting methods of torture and violence on the latter. Women being soft targets, fall prey to the notion. To cite a real life example, one is reminded of the Oinam incident that took place in Senapati district of Manipur. The Assam Rifle post near the Poumai Naga area was raided and ransacked by the Naga underground folks and they killed nine Army officers. As a form of retaliation, the Assam rifles launched the “Operation Bluebird” in almost thirty villages to recover the lost. Beard noted that,

“...in course if a few weeks the Assam Rifles shot dead 14 people after subjecting them to inhuman torture. The villagers were made to stand at the playground exposed to torrential rains and scorching heat for weeks. The Assam rifles used the churches as concentration camps. Hundreds of villagers were beaten and subjugated to third degree methods of tortures, men were hung upside down, buried alive and given electric shocks. Women and girls were sexually assaulted. Two women were compelled to give birth to their babies in open ground in full view of the jawans” (Beard 23)

Corollary to this incident, “The Last Song” is supposedly derived from a similar course of action that happened in the year 1997 when the Assam rifles and MLI raped groups of women in Mokokchung town and burned buildings as a part of their operation against NSCN(K). In a way, this leads to champion the ethnic-cleansing strategies as well, specially when the conflict exists owing to racial disparities. K B Veio Pou said, “Most of these incidents happen in a situation where the stronger agency, in most cases the authority in power launch its policy these terminating the lesser ethnic minority. The sense of perpetrator with the weapon of destruction acts as a symbolic image to incite a feeling of submission from the once perpetrated upon, by which the perpetrators can demonstrate their victory over the men of the other group.” (Veio Pou, 67) Like the Nazis during World War and Myanmar military Junta And caught up in this unending loop of war and vengeance, the women fall prey to the wrath of the patriarchs who feel let down once a woman belonging to their clan gets physically assaulted. From a global viewpoint, thousands of Shan girls and women are merely a morsel of the number of women all over the world who have been dealing with wartime rape and torture during national and international conflicts (Hongthong, 2002). But the moot point in all these is why should the

women only be treated as a waste product and thrown away like garbage, ripped off choices and living normal lives? The answer probably harks back to the age-old belief of treating women as commodities owned by men folk. Mishmash of it would be surmounting to increased sense of anger and insecurity. Kavita Punjabi opines,

“...the honour of the community is supposed to be vested in its women, so rape is a symbolic form of dishonoring the community, a woman and her sexuality are the implied property of man, so rape signifies an appropriation of property; or a woman’s identity is presumed to be based on her sexuality. So rape denotes the unmaking of her very identity a devastation greater than death itself.”

All this is a result of the prolonged and intense shadow that patriarchy has cast on women since ages. To rape woman is surmount to tarnishing the ‘property’ of the entire clan. The notorious, brutal and ruthless rape and murder of Apenyo and Libeni are so gruesome that it leaves the readers with depressing memories, to the point of being numb. It was never their choice to be ripped off their private spaces. It was never their intention to be treated that way, without any fault of their own. Even after their death, the senior folks of their tribe did not let their bodies be buried inside the graveyard because they felt they died due to unusual causes, thus, they must be kept outside. The worst part of the whole thing is the fact that wars end and things settle down, peace treaties are made and businesses are discussed, yet the physical and mental trauma and torment that rape or physical assaults perpetrated upon the women can never be faded away from the minds and souls of them.

Conclusion

Temsula Ao, in the introductory section of the short story collection *These Hills Called Home: Stories from a Warzone* expressed the fact that when memories of pain keep haunting one’s conscience, it is pointless and futile to keep calm. She said, “when these people say that ‘it does not matter’ they mean that there is an inherent callousness in the human mind that tends to ignore injustice and inhumanity as long as it does not touch one directly” (Ao,2). Refusing to take sides, she unabashedly delineates the gruesome attributes of wartime rape through Apenyo’s character, lest one ignores that it is more than just violation of human rights and has got to do a lot with the sense of ethnic-cleansing and violation of the displaced sense of honour. However, she does not fail to show how trauma can equally get the better of the torturers, and the gamble of predestination or *karma* spares none. During his last days, the officer who raped

Apenyo and the mother Libeni had to meet a fateful end, "...he was traced to a military hospital in a big city where he was being kept in a maximum security cell of an insane asylum." (Ao, 31) Ao believes in eternal justice and probably Apenyo's devotion to God, which made her unabashedly sing her last song, could never get off from the minds of the officer and the melody of her last song dwelled in the minds and senses of the villagers for the rest of their lives.

Reference:

1. Ao, Temsula. "The Last Song" and "The Jungle Major" in *These Hills Called Home: Stories From A WarZone*, New Delhi: Zubaan/Penguin, 2006.
2. Beard, Charles. "Oinam and the Struggle for Legal Justice" in NPMHR (Naga People's Movement for Human Rights), Quarterly Publication, April 2006, pp. 22-27.
3. "Baguio Declaration of the 2nd Asian Indigenous Women's Conference" published in NPMHR (Naga People's Movement for Human Rights), Quarterly Publication, January 2005, pp. 8-12.
4. Bhasin, Kamla. <https://www.freepressjournal.in/india/my-honour-is-not-in-my-vagina-to-feminism-is-not-anti-men-read-top-quotes-by-womens-rights-activist-kamla-bhasin>
5. Kant, Immanuel. *Lectures on Ethics*. Rutledge, U.K. 1930
6. Panjabi, Kavita. "The First Syllables of a New Language: Responses to Sexual Violence" In *Indian Journal of Gender Studies*, Vol. 2 No. 1 January-June 1995, pp. 87-100.
7. WHO, "Violence against Women" <https://www.who.int/en/news-room/fact-sheets/detail/Violence-against-women>
8. Theodore, M Anderson *the Displacement of the heroic ideal in the Family Sagas*. "The Medieval Academy of America"
9. Vieo Pou, K B. *Women in Conflict Areas: Insights from Temsula Ao's 'These Hills Called Home: Stories from a War Zone'*. *Post Scriptum: An Interdisciplinary Journal of Literary Studies*. Volume V, Number I
10. Wood, Elisabeth Jean. "Variation in Sexual Violence during War" in *Politics & Society*.

দেবেশ রায়ের উপন্যাসে কৃষকজীবন বৃত্তান্ত

রিপন রায়*

সারসংক্ষেপ: “দেবেশ রায়ের কথাসাহিত্য হল সমাজ বাস্তবতার দলিল। তাঁর উপন্যাস-আখ্যানবিশ্ব মহাকাল ব্যাপ্তিকে ছাপিয়ে যায়। একজন মননঞ্চক কথাসাহিত্যিক তিনি। গোটা ভারতবর্ষের সামাজিক-অর্থনৈতিক-রাজনৈতিক পালাবদলের ইতিহাস ব্যাপ্ত করেছেন। উপন্যাস ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’, ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ হল বলিষ্ঠ উপন্যাস। ভারতীয় কৃষকদের দুরবস্থার চিত্র বিধৃত হয়েছে দুই আখ্যান পরিসরে। চারকেটু, টুলটুলি খেতখেতু কিংবা বাঘারু প্রত্যেক চরিত্র অনন্ত ক্ষুধায় জর্জরিত কৃষক চরিত্র। ভারতীয় কৃষক দুরবস্থার দোসর এরা। দেবেশ রায় তাঁর বৃহত্তর অভিজ্ঞানে কৃষক জীবনের করুণ দৈন্য দশাকে মহাকাব্যিক রূপ দিয়েছেন। কৃষক জীবনের অনন্ত ক্ষুধার ইতিহাস নির্মাণ করেছেন তিনি।”

সূচক শব্দ: উত্তরবঙ্গ, কৃষকজীবন, অনাহার, আউট সাইডার, দলিল, রাষ্ট্র, প্রান্তিক, উন্নয়ন।

* পিএইচ-ডি গবেষক, প্রেসিডেন্সি বিশ্ববিদ্যালয়

ইমেল- reponroy234@gmail.com

দেবেশ রায় একজন মননস্বাদু কথাসাহিত্যিক। তাঁর বলিষ্ঠ লেখনিতে উঠে এসেছে দ্বন্দ্বমখিত সমাজজীবন বৃত্তান্ত। তিনি অত্যন্ত সচেতনভাবেই বিক্ষুব্ধ সময়কে ধরবার চেষ্টা করেছেন। তাঁর অসামান্য সৃষ্টি ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’, ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’, ‘সময় অসময়ের বৃত্তান্ত’, ‘বরিশালের যোগেন মণ্ডল’ এবং ‘কর্পোরেট’-এর মতো উপন্যাস। আখ্যানের সমগ্র পরিসর মহাকাল ব্যাপ্তিকে ছুঁয়ে যায়। প্রতিটি উপন্যাসই সমাজ জীবনের বাস্তব দলিল। উপন্যাসের প্রতিটি চরিত্র অনেকবেশি বাস্তবানুগ। উপন্যাসে সৃষ্ট প্রতিটি চরিত্র বহুমুখী পেশায় অস্থিষ্ট। ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ লেখকের মাইলফলক উপন্যাস। ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’-কে বলা যেতে পারে উত্তরবঙ্গ কৃষকজীবনের দলিল। দেবেশ রায় পঞ্চাশ-ষাট-সত্তর দশক থেকে শূন্য দশক অবধি বৃহত্তর সময় সন্ধিক্ষণকে ধরেছেন অত্যন্ত মননশীল অধ্যয়নে। সময়-সমাজ জীবন সম্পর্কে অত্যন্ত সচেতন। সচেতন দৃষ্টিভঙ্গি পড়েছে তাঁর উপন্যাসে। উপন্যাসে জীবন-জীবিকা শুধুমাত্র নির্দিষ্ট ক্ষেত্রে আবর্তিত নয়। বরং সমগ্র ভারতীয় সমাজ-অর্থনৈতিক-রাজনৈতিক সমীকরণের সঙ্গে সম্পৃক্ত। তিনি এমন-ই একজন লেখক এবং মননশীল বুদ্ধিজীবী, তাঁর উপন্যাস বিশ্লেষণ করার জন্য প্রয়োজন অভিজ্ঞান-প্রজ্ঞা ও বহুমুখী দৃষ্টিভঙ্গি। সময়-সমাজ সম্পর্কে বৃহত্তর অভিজ্ঞান না থাকলে দেবেশ রায়কে চেনা জানা খুবই কঠিন। প্রতিটি উপন্যাস-ই সমাজ-সন্ধিক্ষণের বাস্তবতার ফসল। যার প্রমাণ ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ কিংবা ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’ প্রভৃতি উপন্যাস। আখ্যানবিশ্বকে তিনি অত্যন্ত স্বাধীন করেছেন। আমার আলোচনার বিষয় দেবেশ রায়ের উপন্যাসে কৃষকজীবন বৃত্তান্ত। সুতরাং কৃষি সম্পর্কিত বৃহত্তর সমস্যা তুলে ধরাই আমার প্রধান অস্থিষ্ট। প্রধানত ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’ ও ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ উপন্যাসকে কেন্দ্র করে বিশ্লেষণে আসবো।

দেবেশ রায়ের ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’ কৃষক জীবন নিয়ে লেখা অন্যতম উপন্যাস। এই উপন্যাস উত্তরবঙ্গের কৃষক-জীবনের দলিল। এই বৃত্তান্তটিতে কোনও বৃত্তাকার কাহিনি নেই, রয়েছে আপাত-বিচ্ছিন্ন দৃশ্যের সমাবেশ। যেন পাশাপাশি রাখা কয়েকটি ক্যানভাসে নিরাসক্ত অথচ পুঙ্খানুপুঙ্খ তুলির আঁচড়ে ফুটিয়ে তোলা হয়েছে। এই দৃশ্যগুলিতে উপস্থাপন করা হয়েছে একদল প্রান্তিক চাষির জীবন-যাপনের অভিঘাত। দৃশ্যগুলি শুরু হয় উপন্যাসের প্রথম বর্ণনা থেকে। খেতখেতু বা তার ভাইপো চ্যারকেটু বা তার বউ টুলটুলি এবং তাদের সন্তান আট বছরের বৈশাখ, ছ’বছরের বেঙ্গু, চার বছরের খেতেশ্বরী—যারা এ উপন্যাসের চরিত্র। জীবনের আপাত তুচ্ছতাকে উপেক্ষা করে তারা জীবনকে বিপুল ও দিগন্তবিস্তারী করেছে। সূচনাতেই দেখি উপন্যাসের অন্যতম গুরুত্বপূর্ণ চরিত্র চ্যারকেটুকে প্রসবরত অবস্থায়। যে মাচানে চ্যারকেটু শুয়ে থাকে সেখানে তার শরীরটাও ভালো করে আঁটে না। উপন্যাসে অস্থিষ্ট—

“চ্যারকেটু সই করতে পারে কিন্তু কী সই করে তা জানে না, কোন অক্ষর লেখে তাও জানে না। যুক্তফ্রন্টের সময় বহু ধরে-ধরে এবাদুলের কাছে সই করাটা শিখে নিয়েছে—টিপসই দিতে লজ্জা করে। কিন্তু, দুই হাতের তলায় কাগজটার উপর উবুর হয়ে দুই হাতের তলায় কাগজটাকে চেপে ধরে তার সে-সইটা আঁকতে পারে।”

— চ্যারকেটু সই করতে না পারলেও ‘কী অক্ষরে’ সই করে তা জানে না। চ্যারকেটু কী কঠোর শ্রমে, ধৈর্য্য ও চাতুরিতে অঞ্চল ও অফিস থেকে গ্রামোন্নয়ন বা ভোটের হিড়িকে চলে আসা বিভিন্ন রঙের পোস্টার সংগ্রহ করে এবং তার জীর্ণ কুঁড়ে ঘরের বেড়ায় পাটকাঠি বা গাবের আঠায় কীভাবে তাদের কাজে লাগানো যায়, সেই কঠিন সমস্যা ব্যাপ্ত থাকে। উপন্যাসে দেখি—

“এই ঝুরঝুরে ঘরে নানা রঙের নানা রকমের পোস্টার। পরিবার পরিকল্পনা, বসন্তরোগ নির্মূলকরণ, সার, পাম্প, অধিক ফলশীল ধান, জোড়া বলদ, কাঁচি দাও, ধানের শিশ, ইন্দিরা-গান্ধী, হাতুড়ি তারা, গাই-বাছুর। নানা রঙ, নানা ছবি। যে পোস্টার যত পুরনো, তার কাগজের রঙ তত লালচে, ছবির রঙ অস্পষ্ট, লেখাগুলো ধুয়ে-যাওয়া। যে-পোস্টার যত নতুন তার ছবির আর লেখার রঙ তত চোখ ধাঁধিয়ে দেয়। এই ঘরে সবগুলো পোস্টার যদি একসঙ্গে লাগাতে পারত চ্যারকেটু, তাহলে এত জ্বলজ্বল করত ঘরটা, কেউ বুঝতেই পারতো না। যে বৃষ্টির ছাঁট ঠেকাবার জন্য

এত ছবি টাঙানো হয়েছে—সবাই ভাবত ঘরটাকে সাজান হয়েছে। কিন্তু যেমন-যেমন ফাঁক তেমন-তেমন পোস্টার ত আর জোগাড় হয় না। তাই এই ঘরের ভামনি, বেড়া, বাতার মত পোস্টারগুলো ঝুরঝুরে হয়ে যায়। তখন বৃষ্টির ছাঁট বাছুরের গায়ে যাতে না-লাগে সেই উদ্দেশ্যে টাঙানো পোস্টারটা, বাছুরটা বিক্রি হয়ে যাওয়ার পরও খুলতে গেলে, ঝরঝর করে ঝরে যায়।”^২

রাষ্ট্র এগিয়ে চলে, পোস্টারগুলো রাষ্ট্রের অগ্রগতির বিজ্ঞাপন হয়। কিন্তু ভূমিহারা, ক্ষুধার্ত মানুষের জীবন আবহমানের মতো অপরিবর্তিত থেকে যায়। উন্নয়নের বিজ্ঞাপনে আড়াল হয় না। এরপর দেখবো চ্যারকেটুর কাকা খেতখেতুকে, তার স্ত্রী টুলটুলি এবং তাদের তিন সন্তানকে—ছয় বছরের বৈশাখু আর একমাত্র কন্যা চার বছরের খেতেশ্বরী। উপবাসী, দুঃখময়, নিরুপায় হয়ে এরা শুধু ভাতের স্বপ্ন দেখে। ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’ প্রকৃত প্রস্তাবে এই ক্ষুধারই আখ্যান। যেখানে তিনদিন ধরে অনাহারে থাকা একটি প্রান্তিক কৃষক পরিবারের সদস্য ক্ষুধায় জর্জরিত হয়ে খাদ্যের সন্ধানে বিভিন্ন দিকে ছড়িয়ে পড়ে এবং সেই সন্ধান-প্রক্রিয়ায় বিচিত্র, বহুস্তরীয় অভিজ্ঞতার সম্মুখীন হয়। দিনের আলো ফুটলেই ক্ষুধা-নিবৃত্তির জন্যই গোটা পরিবার সচেষ্ট হয়ে ওঠে। আখ্যানকারের কথায়—

“ধানগুলো পেকে এমন টসটসে যে-কোন মুহূর্তে কাটা শুরু হতে পারে। কখনো সখনো এক আধ পেট ভাত খেয়ে না-খেয়ে, ভাতের ফেন জমিয়ে রেখে সারাদিন ধরে, বা মাঠঘাট থেকে কচু তুলে এনে-এনে সিদ্ধ করে খেয়ে, গেলো-বছরের ধানের পুরনো খিদেটাকে সামলে সুমলে এখন নতুন বছরের নতুন ধানকাটার সেই মুহূর্তটি গোনা হচ্ছে।”^৩

খেতখেতুরা শেষ ভাত খেয়েছে তিনদিন আগে। প্রায় তিনদিন আগে পেটে তাদের ভাতের মাড় পড়েছিল। দেড়দিনেরও বেশি পেটে শুধু জল। চ্যারকেটু, খেতখেতু তার স্ত্রী টুলটুলি, ছয় বছরের বেঙ্গু এবং সর্বোপরি ভাইপো চ্যারকেটু, যে যার আহার্য সন্ধান শুরু করে। চ্যারকেটুকে হাতে গরু বিক্রি করে রাতে ফেব্রার সময় চাল আনতে পাঠায় খেতখেতু। তিন-চার মাস পর চাষের সময় গরু কোথায় পাবে এই চিন্তায় চ্যারকেটু অস্থির। কিন্তু আগে তো তিন-চার মাস বেঁচে থাকতে হবে! খেতখেতু বাচ্চাদের কান্না ও চিৎকারে ভাষা পায় এই অসহায়তা। টুলটুলি অসহায় মুখ নিয়ে বাচ্চাদের দিকে তাকিয়ে থাকে এবং আলুমিনিয়ামের ভাঙা তোবড়ানো গেলাস যখন বাচ্চাদের মুখে ঢেলে বাসি ফ্যান দেয় তখন সে ছবিতে ক্ষুধার মানচিত্র উঠে আসে। তৃতীয় অধ্যায়ে বৈশাখু আর বেঙ্গু মা’র পিছু পিছু হাঁটতে হাঁটতে পথ হারিয়ে ফেলে। দুই শিশু ধানের খেতের মধ্যেই ভাতের গন্ধ করে ক্ষুধাকে তাড়াতে চায়। তারপর দেখি—

“বৈশাখু আর বেঙ্গু ধানগাছ সরিয়ে-সরিয়ে, আলো মুছে, ছায়া মুছে এগিয়ে যায়। বৈশাখু দু-একবার মাটি থেকে দু-চারটে ধান খুঁটে মুখে দেয়, তারপর চিবিয়ে ফেলে, ভেতরে দুধও নেই, শুধু তুষ। গাছের গোছাগুলিতে কষ-কষ দুধ হয়তো এসেছে—কিন্তু ধানের ভেতরে দুধ জমে কোথাও চাল হয়নি। এখনো দু-পাঁচ দিন দেরি আছে। তারপর ধানকাটা শুরু হবে। তারপর সেই ধান কাটা হবে। তারপর সেই ধানের চাল হবে। তারপর সেই চালের ভাত হবে। বৈশাখু নাক টানে। বেঙ্গু জিজ্ঞাসা করে, ‘কিসের গন্ধ পাচ্ছিস?’ বৈশাখু জবাব দেয়, ‘না পাই। চাউলের গন্ধ পাই কি না-পাই দেখি’।

সামনে একটা গর্ত মতো জমি। সেই জমির কিনারায় বৈশাখু ও বেঙ্গু দাঁড়ায়। ...গর্তের ভেতরের ধানগাছগুলো একটু বেশি লম্বা হয়ে খেতের ওপরের ধানগাছগুলোর প্রায় মাথায়-মাথায় হওয়ায় ওপর থেকে বোঝায় যায় না ওখানে একটা গর্ত আছে। ...সেই গর্তের ভেতরে পাকা ধানগাছে ঢাকা বেঙ্গু কাদাজলে দাঁড়িয়ে বুকের কাছে হাত দুটি জড় করে কেঁদে ফেলেছে—কাউকে শোনানোর কান্না নয়, যাতে কেউ শুনতে না পায় সেইজন্য চাপা কান্না পেতের কোন গভীরে গভীরতর ক্ষুধার মতো ভয়ের কান্না। গর্তের ওপরে ধানগাছের গোড়ায় পাকা ধান-খেত ঢাকা বৈশাখু কাঁদে—এত ধান কবে ভাত হবে!”^৪

একদিকে ধানের শেষ নেই, অন্যদিকে খেতখেতু ও চ্যারকেটুর মতো মানুষদের অনির্দিষ্ট ক্ষুধা ও ক্ষুদ্রবৃত্তিরও শেষ নেই। তাই গত তিনদিনের পরিপূর্ণ অনাহার আর আগামী ক’দিনের নিশ্চিত উপবাস পিছনে রেখে নির্দিষ্ট দিনটিতে পরিবারের প্রতিটি সদস্য যে-যার মতো করে সেই ধানে পরিপূর্ণ খেত আলপথের ভিতর দিয়েই খাদ্যের সন্ধান করতে থাকে। যে খাদ্য কচু, ওল, কন্দ, বুনো আলু, মিস্টি আলু, কেশর, বুনো মুলোর মতো কিছু। আখ্যানকারের ভাষায়—

“ধানখেতের আড়ালে-আড়ালে গরুটা নিয়ে চ্যারকেটু চলে গেলে যখন আর তাদের দেখা যায় না তখনও ঐ ধানখেতের দিকে তাকিয়ে থাকতে খেতুর চোখে ভিন্নমি লাগে। ধানখেত এমন অপরিবর্তিত থেকে যায় যেন গরু আর চ্যারকেটু এই ধানখেতের ভিতর দিয়ে কোনদিনই যায় নি। প্রচণ্ড ক্রোধে খেতখেতুর মনে হয় ‘শালা দিন নাই, অতি (রাত) নাই, অষ্ট প্রহর অষ্ট দিকত এই এক ঝিকিমিকি ধান আর ধান। আগুন দিবার নাগে শালা সারা খেতত, আগুন দিবার নাগে।’”

ঠিক একই রকমভাবে খেতখেতুর বউ টুলটুলিও খাদ্যের সন্ধানে হাঁটে। সে তালমা নদীর পাড়ে কচু বা শিকড় তুলতে যায় বিকল্প খাদ্যের আশায়। কিন্তু এই যে কার্তিকের পাকা ধানের খেতের ভিতর দিয়ে টুলটুলি প্রায় ছোট্টে সেই পাকা ধানের খেতটাই শেষ হতে চায় না। চারপাশে ধানখেতের উপর উজ্জ্বল টকটকে সূর্যের আলোর প্রতিধ্বনি, এই পাকা ধানে খেতের শুকনো মিষ্টিগন্ধ, পাকা ধানের ওপর দিয়ে কার্তিকের প্রথম উত্তরে হাওয়ায় শিরশিরানি, এই খেতের পর খেত ধান যে আর শেষ হতে চায় না—এ সবটাই টুলটুলির কাছে অবাস্তব। মাত্র ক’দিনের পর যে খেতের কোণে-কোণে গাছের গোঁড়ায় কাঁচি পড়বে, মাত্র আরও কয়দিন পর যে খেতের সব জায়গাতেই কাঁচি হাঁটে চাষি নেমে পড়বে। মাত্র আর এক মাসের ভিতর মাঠের নির্জনতা, কজির দাপটে শিশির ভারি ধানের গোছা নামিয়ে ফেলা আর গাছসুন্দ ধান কাটা আর বাতাসে কেটে কেটে ধানের বাঁধা আঁটি ছেঁড়া আর বেলাডোবা সময় জুড়ে পাখি গাঁই বলদ মেয়ে পুরুষের কলরবে অবাস্তব হয়ে উঠবে। পরিণত শস্যহরিত মৃদু গন্ধময় এই ধান্যময় প্রান্তর টুল-টুলির কাছে এখন অবাস্তব অর্থহীন বিস্তার শুধু। এই ধান ঠেলে টুলটুলি ও তার বেশ কিছু পিছনে বৈশাখু আর বেঙ্গু ও তার দুই ছেলে হেঁটে চলে—বন্যার কুকুর যেমন জল ঠেলে ঠেলে ডাঙার দিকে ছোট্টে। আসলে আধিয়ার-জোতদারদের ক্ষমতা কমানোর লক্ষ্যে যুক্তফ্রন্ট সরকার থেকে শুরু করে বামফ্রন্ট সরকার ভূমিসংস্কারের কিছু প্রকল্প গ্রহণ করলেও খেতখেতুর মতো পরিবারের কোনও উন্নতি বা প্রগতিই হয়নি। সেইজন্য ধানের খেত দেখে টুল-টুলির খিদে পায়, আর বৈশাখু স্তব্ধ হয়। তারা স্বপ্ন দেখে দু’মুঠো ভাতের এবং মনে মনে বিদ্রোহ পুষে রাখে। ধানখেতকে কিছুতেই তারা আড়াল করতে পারে না। এক অপরিবর্তিত অনড় দৃশ্য হয়ে সে প্রেক্ষাপটে থেকে যায়। ক্ষুধার্ত মানুষগুলোর ভয়াবহ ক্ষুধাও অপরিবর্তিত থেকে যায়, তাদের মধ্যে কোনও সম্পর্ক তৈরি হয় না। যে যার নিজের বিচ্ছিন্নতা নিয়ে সমান্তরালভাবে থেকে যায়, কোন মানবিক বিনিময় ঘটে না। ধান খেতকে এড়াতে পারেনা বৈশাখু ও বেঙ্গুও। বৈশাখু ও বেঙ্গু ওপর দিকে তাকায়। এখানে ধানখেতের ভিতর থেকে ওপর চিকে তাকালে মনে হয় আকাশেই ধান পোঁতা আছে। ওরা ধানগাছের তোলা দিয়ে হাঁটতে শুরু করে। বৈশাখু নাক টেনে চালের গন্ধ পেতে চায়। ধানের দিকে তাকিয়ে বলে—

“এত ধান আর ভাত পাম না কেনে রে। বেঙ্গু জানতে চায়, ধানখেতত ভাত নাই? তারপর আর্তনাদ করে ওঠে, জাগিলে বড় ভোক।... দাদা হামার বড় ভোক। হামাক মারি ফেলা। মুই আর বেঙ্গু থাকিম না। মুই যখহম।”

বেঙ্গু ও বৈশাখু যেন শুধু নিজেদের পেটের খিদে কথ্য জানে কিন্তু বুঝে উঠতে পারেনা তাদের এই পরিণতির জন্য দায়ী কে বা কারা।

আসলে খেতখেতুর পরিবার ও সেই পরিবারের মূল খুঁটি চ্যারকেটুকে আশ্রয় করে গড়ে উঠেছে ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’-র আখ্যান। রাষ্ট্র বা রাষ্ট্রীয় পরিচয়ের কোন অর্থ এই পরিবার বহন করে না। আখ্যানকারের ভাষায় দারিদ্র্যের কোন গৌরব নেই, বড় বেশি অপমান। সে-জন্যই ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’ পেয়েছে ক্ষুধার মানচিত্র। আর এই ক্ষুধায় হয়ে

ওঠে ভারতবর্ষের সেইসব মানুষের আত্মপরিচয়ের লিপি, যারা ভারতবর্ষের মানচিত্রের ভিতর বসবাস করলেও তাঁরা প্রকৃতপক্ষে অপরিচিত থেকে যায়। কোনোরকম রাষ্ট্রীয় পরিচয় দিয়ে তাদের চিহ্নিত করা যায় না। ক্ষুধার শর্তেই তারা বেঁচে থাকে, ক্ষুধাই তাদের একমাত্র চিহ্নক। সেজন্য ধানখেতের দিকে তাকিয়ে খেতখেতুকে ভাবতে হয়—

“খেতখেতু একবার এই জমিগুলির দিকে তাকায়। সব জমিই ধানখেত। ধানে-ধানে এক জমির সঙ্গে আর—এক জমির কোন পার্থক্য নেই। এর ভেতর কোন জমি দহলা (নিচু), কোন জমি পালান (খুব নিচু), কোন জমি ভাঙা, কোন জমি পড়া (পতিত), কোন জমি সারুন্ক (উর্বর), কোন জমি পাথারি, কোন জমি বালু। কোথাও তিনচাষেই জমি তৈরি হয়েছে, কোথাও হয়ত পাঁচ চাষ পর্যন্ত লেগেছে— যদি কেউ অত খরচ করে থাকে। এর ভেতর আবার আছে পদ্মা, আই-আর-এইসব বিছন। এগুলো খেতখেতু ত প্রায় না দেখেই বলতে পারে—

কিন্তু মাসান, মুই ক্যানং করি কহিবার পার, কুন জমি কার নামে রেজিস্টারি হইছে কি হয় নাই, কুন জমি কার নামে পাট্টা হইছে কি হই নাই, কুন জমি ঠিকায় চলিবার ধরিছে আর কোন জমি বেনামা চলিছে। মোর কোন খতিয়ান নাই। মুই ক্যানং করি কম, কুন জমি কোন জোতদারের নিজ খতিয়ানে আর কুন জমি কুন জোতদারের খাশ খতিয়ানে। জমির মালিকানা এলায় নদীর জলের নাখান-হেই চড়া পড়িবার ধরিছে আবার হেই ভাসি যাচ্ছে। মুই ক্যানং করি জানিম। সগায় বদলাবার ধরিছে। পদ্মনাথ আছিল জোতদার-হইছে নিজচাষি। অমনীকান্ত আছিল পঞ্চায়েত-হইছে মেস্বার। নরেন সরকার আছিল জোতদার-হইছে এফ-সি-আই-এর এজেন্ট। তামান বদলাই গিছে। কিন্তু মুই খেতখেতু থাকি গিছু, মুই বদলাও নাই।”^৭

অর্থাৎ আধিয়ার বারবার বদলালেও খেতখেতুর অর্থনৈতিক অবস্থা বদলাই নি। খেতখেতুকে শুধুমাত্র ফসল উৎপাদন কাজে লাগিয়েছে। পুরুষানুক্রমে পাকা ধানের মধ্যে থেকেও সর্বহারা খেতখেতু দাঁড়িয়ে থাকে নির্বিকার হয়ে। পেটে প্রায় তিনদিন আগে ভাতের মাড় পড়েছিল, দেড়দিনেরও বেশি পেটে শুধুই জল নিয়ে চ্যারকেটুও দাঁড়িয়ে থাকে ‘প্রান্তিক ক্ষুধা’ নিয়ে।

উত্তরবঙ্গের প্রেক্ষাপটে তিস্তাসংলগ্ন অঞ্চলের উন্নয়নে সেখানকার প্রান্তিক কৃষক চাষি কীভাবে অপাংক্তেয় থেকে গেছে তার-ই আখ্যান ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’। এই উপন্যাস জুড়ে রয়েছে বাঘারু, কাদাখোয়া, মাদারি, মাদারির মায়ের মতো ভারতবর্ষের দরিদ্র কিছু মানুষ। যে উপন্যাসে বিবৃত হয়েছে এইসব অক্ষরজ্ঞানবর্জিত, সমাজহীন, রাষ্ট্রহীন মানুষদের জীবনকাহিনী। ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ ছয়টি পর্ব ও পরিশিষ্টে বিন্যস্ত লেখকের মহাকব্যিক আখ্যানবৃত্ত। প্রথম পর্ব: ‘আদিপর্ব-গয়ানাথের জোতজমি’, ‘দ্বিতীয়পর্ব: বনপর্ব-বাঘারুন্ক নির্বাসন’, ‘তৃতীয়পর্ব: চরপর্ব-নিতাইদের বাস্তুত্যাগ এবং সীমান্তবাহিনীর সীমান্তত্যাগ’, ‘চতুর্থপর্ব: বৃক্ষপর্ব-বাঘারুন্ক প্রত্যাবর্তন’, ‘পঞ্চমপর্ব: মিছিলপর্ব-উত্তরখণ্ডের স্বতন্ত্র রাজ্য দাবি’, ‘ষষ্ঠপর্ব: অস্ত্যপর্ব-মাদারির মায়ের স্বতন্ত্র রাষ্ট্র’ এবং ‘পরিশিষ্ট-দুই উনিশ এই বৃত্তান্ত রচনার যুক্তি ও বৃত্তান্ত সমাপ্তির কারণ’। কী আছে আখ্যান পরিসরে। প্রথমেই অস্থিষ্ট—

“১৯৭০-এর দশকেরই কোন একটি সময় উত্তরবঙ্গের জলপাইগুড়ির জিলার ডুয়ার্সের তিস্তা-সন্নিহিত অঞ্চলে সেটেলমেন্টের জরিপের কাজ চলছিল। ডুয়ার্সের জমি-বড় বড় জোতে, ফরেস্টে ডিপার্টমেন্টের অধীনে ফরেস্টে, চা-বাগানে, হাজার রকম জটিলতার গিঁটে জড়ানো। গয়ানাথ জোতদার তেমনই এক জমির মালিক, ‘গিরি’। সে ডুয়ার্সের এসব জমিই তার দখলে রাখে ও রাখতে চায়। নদির তলার মাটি ও বন্যায় উপড়ানো শালগাছও। প্রায় সমতুল্য লোভী ও বেআইনি দখলদা এখানকার চা-বাগানগুলিও।

এই বিস্তীর্ণ অঞ্চলে বসবাস প্রধানত রাজবংশী জনগোষ্ঠীর মানুষজনের ও সাঁওতাল-কোল-মুণ্ডাদের, যাঁদের স্থানীয় নাম মদেশিয়া। তিস্তার চরে পূর্ববঙ্গের কৃষকরা বসতি গেড়ে এখানকার কৃষিকাজের আমূল বদল ঘটিয়েছেন।

নানারকম স্বার্থ নিয়ে নানা জনগোষ্ঠীর বিরোধ ও সংস্কৃতিতেও ধরা পড়ে যায়। রাজ্য সরকার তিস্তায় ব্যারেজ তৈরি করে প্রচলিত উন্নয়নের আওতায় নিয়ে আসে এই অঞ্চলকে।

এই বিচিত্র বিপুল, বিস্তারিত জনজীবনের এত সব বদলের ভিতর থেকে তৈরি হয়ে ওঠে বাঘারু নামে এক মানুষ। যে এখানকার আদি মানুষদের একজন। তার বাপ কে সে তা জানে না। তার মা তাকে প্রসব করেছিল গভীর ফরেস্টে। তাকে বেঁচে থাকার জন্য বাঘের সঙ্গে হাতাহাতি লড়তে হয়েছিল। এখন তার পরিচয় সে গয়ানাথের জোতদারের মানসি, বাঘারু।

শেষ পর্যন্ত এই পরিচয়হীন বাঘারুর, তার জন্মেরও আগের পরিচয় নিয়ে এই উন্নয়ন সমাজ, চা-বাগান, জোতজমি ছেড়ে চলে যায়—মাদারির নামে এক বালককে সঙ্গে নিয়ে।”^৮

‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’-র আখ্যানের অন্দরে প্রবেশ করা যাক—আখ্যান শুরু হয়েছে অগণন মানুষের হাঁটা আর প্রায় মিছিল দিয়ে। সব হাঁটারই গন্তব্যস্থল কিন্তু ক্রান্তিরহাট। উত্তরবঙ্গের আপলচাঁদ ফরেস্টের কাছাকাছি অতি নির্দিষ্ট এই স্থান। সেটেলমেন্ট অফিসের অধস্তন কর্মী প্রিয়নাথ, যার পিঠে ঝোলান সাইনবোর্ড হলকা ক্যাম্প। প্রিয়নাথের সুবাদে পরিচিত হই সেটেলমেন্ট অফিসের তরুণ অফিসার সুহাসের সঙ্গে—যে জরিপ করতে এসেছে এখানকার জমি এবং পরবর্তী ঘটনাবলীর প্রধান কেন্দ্র। তারপর ক্রমশ সামনে হাজির হয় কৃষক-সমিতির নেতারা, এম.এল.এ. বীরেন্দ্রনাথ রায় বর্মণ এবং সবচেয়ে ঘোরালো ব্যক্তি গয়ানাথ জোতদার। যথারীতি হাটের গলামাল আছেই, আক্ষরিক অর্থে তার ওপর জরিপ নিয়ে লিডারদের বক্তৃতা, কৃষক মজুর সংঘর্ষ, জোতদার গয়ানাথের ছদ্ম-সারল্য ও স্বার্থসম্মান, এম.এল.এ-র ব্যক্তিত্বময় হস্তক্ষেপে এবং সবকিছুর দ্রষ্টা একদা ‘নকশালবাড়ি ঘর আর এখন সেটেলমেন্ট অফিসার সুহাস। ‘আদিপর্ব : গয়ানাথের জোতজমি’ আখ্যানবৃত্তে আকস্মিক উঠে আসে নায়ক বাঘারু, দেউনিয়া গয়ানাথের মানসি বাঘারু।

প্রথম আবির্ভাবেই বাঘারুর আত্মপরিচয়ের সংকট নয়, অসম্ভবতায় বারবার ঘুরে ফিরে আসে—

“কামতই তো নামখান হয়। মোর তো সেইটাই গোলমাল। হাজারিয়া কাম। হাজারিয়া নাম। কামও বদলি যাচ্ছে, নামখানও বাড়ি যাচ্ছে। এক কামের পরে অনেক কাম, এক নামের পর আরেক নাম।... মানষিলা তো মোক বাঘারু নামখান দিয়াই খালাশ, কিস্ত মুই লগাম কুনঠে? মানষিলা তজানে না, মোর আর-একখান নাম আছিল। গয়ানাথের দিছে।... গয়ানাথ মোর মাও এর দেউনিয়া, মোর দেউনিয়া, জমির দেউনিয়া, ফরেস্টের দেউনিয়া, তিস্তা নদীর দেউনিয়া, ভোটের দেউনিয়া।... মুই মোর নামখান বদলি ফরেস্টার করি নিছু, মোর পাকা নাম—। লিখা আছে ফরেস্টচন্দ্র বর্মণ। কিস্ত মই কহি ফরেস্টারচন্দ্র বর্মণ।”^৯

আবার বাঘারুর নাম হতে পা

রে ‘কুড়ানিয়ার ছোঁয়া’— কারণ ফরেস্টের ভেতরে শুকনো কাঠ আর ডালপালা কুড়িয়ে নিয়ে পেট চালাত যে মাতালই পেটে তার জন্ম। মা নিজের হাতে কুড়ল দিয়ে নাড়ী কেটে তার জন্মকে সম্পূর্ণ করে, তাই তার নাম হতে পারে ‘কুড়ালিয়া কোটা’। হতে পারে ফরেস্টুয়া, কারণ এই ফরেস্টেই তার জন্ম ও লালন। তার পশ্চাদদেশে চিহ্ন রয়েছে বাঘের খাবার, বাঘের সঙ্গে লড়াই করে তার বেঁচে থাকা, তার নাম অবশ্যই হতে পারে বাঘারু। বাঘারু বোঝে অন্যদের মতো এই নাম সত্যিকারের নয়, তাই এম.এল.এ.র কাছে অন্যদের মতো সেও একটা নাম চায়। কিন্তু এই নাম নিয়ে পরে দেখা অনন্ত সমস্যা। অরুণ সেন বাঘারুর জন্মবৃত্তান্ত নিয়ে প্রশ্ন উত্থাপন করেছেন—

“বাঘারুর এই জন্মান্তর কি আসলে লেখকেরই মন ও কল্পনার সক্রিয়তা? নিষ্ঠুর জন্মসূত্রে, অন্যায় পরিপার্শ্বে, সমাজ ও অর্থনীতির কঠিন শোষণে বাঘারু যা হয়েছে এবং যা হতে পারেনি, তার ব্যবধান কি ঘুচে যায় সেই পরিকল্পনায়? বাঘারুর বাস্তব কি স্পর্শ করে এভাবে লেখকের বাস্তবকেই? এইভাবেই অতিক্রম করে যায় নিচুতলার বাস্তবকে?”^{১০}

— প্রকৃতিতে যেমন অপর রহস্য, তেমনি তার সামনে একাত্মতায় বাঘারুর নগ্ন শরীরে সাড়াগুলিও রহস্যময় হয়ে ওঠে। তার শরীরের ভাষায় তো তার মুখের ভাষা। প্রকৃতির রহস্যকে ছাপিয়ে যাচ্ছে বাঘারুর অস্তিত্বে, বাঘারুর

বাচনেই ওই রহস্য।

নির্বাসন থেকেই বাঘারুর প্রত্যাবর্তন ঘটে। তাকে পাই ‘বৃক্ষপর্ব-বাঘারুর প্রত্যাবর্তন’-এ শনিবার রাত তিনটের সময় আপলচাঁদের ভিতরে তিস্তার পারে। যেখানে দাঁড়িয়েছিল গয়ানাথ ও তার জামাই আসিন্দির এবং তাদের একটু পেছনে বাঘারু। তারা তিস্তার ফ্লাড দেখছিল। তিস্তার ভয়াবহ বন্যায় বাঁধ ভেঙে জল ঢুকে পড়েছে গজালডোবায়—

“আপলচাঁদ ফরেস্টের ভেতরে গাজলডোবা যেখানে, সেখানে, শনিবার বেকেল থেকেই তিস্তা পাড় ভাঙছিল। ভাঙতে ভাঙতে রাত বারোটা নাগাদ সেখানে একটা ছোট সোঁতমতোই যেন হয়ে যায়। এমন সোঁতা নয় যে তিস্তার জল ওখান দিয়ে হু হু করে ঢুকে আপলচাঁদের ভেতর দিয়ে ছুটবে। কিন্তু এমন একটা সোঁতা যে তিস্তার ফ্লাডের জল এখন ওখানে এসে ধাক্কা মারবে ও আরো মাটি খাবে। পরে, তিস্তার ফ্লাড যখন সরে যাবে—

এ সোঁতাটাও শুকিয়ে যাবে।”^{১১}

—এরপর ঘটে যায় বাঘারুর অমোঘ উচ্চারণ। সমস্ত শক্তি নস্যাত করে দিয়ে বাঘারু অক্ষকারাচ্ছন্ন জলস্রোতে বৃক্ষবাহন করে। অনুপুঙ্খ ডিটেলস পেয়ে যায় ‘বাঘারুর প্রত্যাখ্যান’ পর্বে।

গ্রহণ আর প্রত্যাখ্যান কী, বাস্তবে বাঘারুর তো বোঝার কথা নয়! লেখক নতুন করে স্বপ্ন দেখান তিস্তা নদী আর আপলচাঁদ ফরেস্টের বাইরে বাঘারু আর মাদারি মায়ের চোখে। প্রত্যাখ্যানের মধ্যে দিয়েই আলোর নিশানা জ্বালিয়ে দেন।

“আবারও কি বৃত্তান্তকারেরই কণ্ঠস্বর শুনি? যে ‘উন্নয়ন’ বাঘারুর, মাদারির মায়ের বর্তমান ও ভবিষ্যৎকে স্পর্শ করেনা, যে ‘উন্নয়ন’ তাদের প্রবেশাধিকার নেই, ভূমিকা নেই, যে ‘উন্নয়ন’ তাদের প্রত্যাখ্যান করে-তাকে কি লেখকও প্রত্যাখ্যান করতে উদ্যত? বাঘারুর প্রত্যাখ্যান কি তারই রূপক?”^{১২}

—আখ্যানের শুরু যেমন সমবেত মানুষের হাঁটা দিয়ে সমাপ্তিও লেখক করলেন শুধু বাঘারু আর মাদারির হাঁটার অনুসঙ্গ নিয়ে।

“বাঘারু তিস্তাপার ও আপলচাঁদ ছেড়ে চলে যাচ্ছে। মাদারিও তার সঙ্গে যাচ্ছে। যে কারণে তিস্তাপার বা আপলচাঁদের শালবন উৎপাটিত হবে-সেই কারণে বাঘারু উৎপাটিত হবে।... বাঘারু এই ব্যারেজকে, এই অর্থনীতি ও উন্নয়নকে প্রত্যাখ্যান করল। বাঘারু কিছু কিছু কথা বলতে পারে বটে কিন্তু প্রত্যাখ্যানের ভাষা তার জানা নেই। তার একটা শরীর আছে। সেই শরীর দিয়ে সে প্রত্যাখ্যান করল।...

এই প্রত্যাখ্যানের রাত ধরে বাঘারু মাদারিকে নিয়ে হাঁটুক, হাঁটুক, হাঁটুক...”^{১৩}

অন্তহীন হাঁটা, আবার নতুন বৃত্তান্তের শুরু!

দেবেশ রায়ের ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ তিস্তা নামক নদীর সঙ্গে এই সমস্ত সংলগ্ন মানুষের সহবাসের রীতিনীতির বৃত্তান্ত। তিস্তার সঙ্গে সকলের সহবাসের রীতিনীতি কিন্তু এক নয়। জোতদার গয়ানাথের সাথে তিস্তার সহবাস একরকম, বাস্তহারী নিতাইদের সঙ্গে আর একরকম আর সীমান্তবাহিনীর সঙ্গে আর একরকম। তিস্তাপারের প্রাগৈতিহাসিক, দুর্মর রহস্য ঘেরা, নিরাবরণ-নিরাভরণ বাঘারু তার মানবস্বভাবে প্রাকৃতিক—সে কেবল মানুষ, একজন মানুষ ছাড়া কিছু নয়। আখ্যানের সব কিছু বদলায়, কিন্তু বদলায়নি শুধু দুটি মানুষ; বৃত্তান্ত-বন্ধন শিথিল থেকে যায়—বাঘারু ও মাদারি। বাঘারু ও মাদারি তিস্তার ইতিহাসে—ভূগোলে ‘আউট সাইডার’। দেবেশের বৃত্তান্তে নদী, ব্যারেজ অর্থনীতি, উৎপাদন—সবকিছুর বদল আছে। কিন্তু বাঘারুর কোনও অর্থনীতি নেই, উৎপাদন নেই। উপন্যাস যেখানে শেষ হচ্ছে সেখানে তিস্তার নদী অরণ্য বদলে গিয়ে এক নতুন উৎপাদন ব্যবস্থার জন্ম নিচ্ছে আর এই অভিনব উৎপাদন ব্যবস্থায় বাঘারু, মাদারির মা, মাদারি তাল রাখতে পারে না।

তথ্যসূত্র :

- ১। দেবেশ রায়, ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’ কলকাতা, দে’জ পাবলিশিং, প্রথম প্রকাশ অক্টোবর ১৯৮০, পৃ. ১৭
- ২। তদেব, পৃ. ২১
- ৩। তদেব, পৃ. ৩১
- ৪। তদেব, পৃ. ৪২
- ৫। তদেব, পৃ. ৮৩
- ৬। তদেব, পৃ. ৫২
- ৭। তদেব, পৃ. ১২৭
- ৮। দেবেশ রায়, ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত—ব্লার্ব’, কলকাতা, দে’জ পাবলিশিং, প্রথম প্রকাশ জুলাই ১৯৮৮, ষোড়শ সং জুলাই ২০১১
- ৯। দেবেশ রায়, ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ ‘আদিপর্ব গয়ানাথের জোতজমি’, কলকাতা, দে’জ পাবলিশিং, প্রথম প্রকাশ জুলাই ১৯৮৮, ষোড়শ সং ২০১১, পৃ. ১০৯
- ১০। অরুণ সেন, ‘দেবেশ রায় বৃত্তান্ত’, ‘দেবেশ রায় সম্মননা সংখ্যা’, চতুর্দশ সংখ্যা, ‘কঙ্ক’, আগস্ট ২০১৪, পৃ. ১৬৩
- ১১। দেবেশ রায়, ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ ‘বৃক্ষপর্ব বাঘারুর প্রত্যাবর্তন’, কলকাতা, দে’জ পাবলিশিং, প্রথম প্রকাশ জুলাই ১৯৮৮, ষোড়শ সং জুলাই ২০১০, পৃ. ৩১৭
- ১২। অরুণ সেন, ‘দেবেশ রায় বৃত্তান্ত’, ‘দেবেশ রায় সম্মননা সংখ্যা’, চতুর্দশ সংখ্যা, ‘কঙ্ক’, আগস্ট ২০১৪, পৃ. ১৭০
- ১৩। দেবেশ রায়, ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’, ‘পরিশিষ্ট’, কলকাতা, দে’জ পাবলিশিং, প্রথম প্রকাশ ১৯৮৮, ষোড়শ সং জুলাই ২০১০, পৃ. ৫৯২

সৈয়দ ওয়ালীউল্লাহ এবং নরেন্দ্রনাথ মিত্রের ছোটোগল্পে স্মৃতি-সত্তা-বিষাদ

অর্পিতা বোস*

সারসংক্ষেপ: স্মৃতির পাতায় কতকিছু লেখা থাকে। আনন্দ-দুঃখ বেদনায় ভরা মানুষের জীবন। স্মৃতিরোমস্থান করলে উঠে আসে। এইরকমই স্মৃতির পাতায় ভেসে ওঠে দেশভাগের ছবি। শত শত মানুষ ঘরছাড়া হয়। পরিবার, আত্মীয়-স্বজন সবকিছু ছেড়ে চলে আসে। বলা ভালো আসতে বাধ্য হয়। এপার বাংলা-ওপার বাংলা- এই কথাটা একটা সময় মানুষের মুখে মুখে ফিরত। সময় যায়, বয়ে যায়। কিন্তু মানুষের মন পড়ে থাকে আপন ভিটায়। সাহিত্যিকরা এই সময়ের দ্বন্দ্ব, বিক্ষুব্ধ সময়কে রূপ দেন। আর তাই নরেন্দ্রনাথ মিত্র, সৈয়দ ওয়ালীউল্লাহ প্রমুখ লেখকের রচনায় উঠে আসে ‘পালঙ্ক’, ‘হেডমাস্টার’, ‘অবতরণিকা’, ‘একটি তুলসী গাছের কাহিনি’র মতো ছোটোগল্প। সাধারণ মধ্যবিত্ত জনমানসে দেশভাগ অনেকটাই প্রভাব ফেলেছে। ভিন্ন গল্প দাঁড়িয়েছে ভিন্ন মানসিকতার উপর। কিন্তু শেষাবধি সে ‘পালঙ্ক’ হোক আর ‘একটি তুলসী গাছের কাহিনি’ হোক মানবতাবোধের শুভ গল্পের সীমারেখা টানা হয়েছে। আশা-ইতিবাচকতায় মানবসম্পর্ক ঠাই পেয়েছে।

সূচক শব্দ: অবক্ষয়, ক্রান্তিকাল, উত্তরণ, সত্তা, স্মৃতি

* SACT, বাংলা বিভাগ, শ্রীচৈতন্য মহাবিদ্যালয়।

ইমেল: abose573@gmail.com

মূল প্রবন্ধ: স্বাধীনতা ও দেশবিভাগ অভ্যস্ত জীবনে এনে দিয়েছে এক বিরাট অনিশ্চয়তা, সার্বিকভাবেই ভেঙে পড়েছে সব রকমের ব্যবস্থা। নিরাপত্তার জন্য সবকিছু ছেড়ে চলে আসতে বাধ্য হয় ওপার বাংলার সংখ্যালঘু হিন্দুরা। এর ফল ভোগ করতে হয়েছে সাধারণ মানুষকে। দেশভাগ, সীমানারেখা, স্বাধীনতা ইত্যাদি ঘটনাগুলো সম্বন্ধে এদের কোনো আগ্রহ নেই। অথচ একটি সময়ে দেখা যাবে এই বিষয়গুলোই ঐ মানুষগুলোকে সমস্যায় ফেলেছে। স্বাধীনতা পেলে আমরা কে না খুশি হই। কবি রঙ্গলাল বন্দোপাধ্যায় তো বলেই গেছেন—

‘স্বাধীনতা হীনতায় কে বাঁচিতে চায় হে
কে বাঁচিতে চায়।’

পক্ষান্তরে, কিন্তু দেখা গেল এই স্বাধীনতা অনেক মানুষের পারিবারিক জীবনে আশীর্বাদের বদলে অভিশাপ হয়ে এসেছে। মানুষ ভুগেছে খাদ্য সমস্যা, বাসস্থানের সমস্যা। আর এই সমস্তুকিছু উঠে এসেছে বিভিন্ন লেখকের তুলিতে। আমি এখানে নরেন্দ্রনাথ মিত্র, সৈয়দ ওয়ালীউল্লাহ-র কিছু নির্বাচিত ছোটগল্পে দেশভাগ ও তার প্রভাব নিয়ে আলোচনা করলাম স্বল্প পরিসরে।

চল্লিশের মাঝামাঝি এসেছেন নরেন্দ্রনাথ মিত্র। দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধের প্রায় সমাপ্তিকাল, আর্থসামাজিক, নৈতিক হতাশা আর অবক্ষয়ের ত্রুণ্তিকাল। এই সময় একে একে এসেছেন নারায়ণ গঙ্গোপাধ্যায়, সন্তোষকুমার ঘোষ প্রমুখেরা। কিন্তু অন্যান্য লেখকদের সঙ্গে নরেন্দ্রনাথ মিত্রের ভাবনা ও রচনাপদ্ধতির পার্থক্য চোখে পড়ার মতই। একটি সাক্ষাৎকারে তিনি বলেছেন— “সমাজের শঠতা আছে, ক্রুরতা আছে তা আমি জানি। হিংসা-বিদ্বেষেরও অভাব নেই। কিন্তু সমাজজীবনের এই অন্ধকার দিকের সঙ্গে আমার প্রত্যক্ষ পরিচয় কম। কারণ, আমার লেখায় জীবনের এই সকল দিক খুব বড় হয়ে দেখা দেয়নি। যতদূর মনে হয় শান্ত মধুর ভাবই আমার রচনায় বেশি। মানুষের স্বলন, পন্তন, ত্রুণ্তি অবশ্যই আছে। কিন্তু তা আমাদের গর্বের বস্তু নয়। যেখানে আমরা মহৎ, শক্তিমান, সেখানে যেন আমাদের যথার্থ পরিচয় আছে। ব্যক্তিগত জীবনের অভিজ্ঞতার ক্ষেত্রে পাপ আমাকে আকর্ষণ করে না।... আমার মেজাজ রোমান্টিক সৌন্দর্যপ্রিয়। তাই মহত্বই আমায় আকর্ষণ করে বেশি।”

চল্লিশের দশক ও উত্তর স্বাধীনতাপর্বে বারবার মধ্যবিত্ত জীবন ভাঙনের সম্মুখীন হয়েছে। প্রতিমুহূর্তে তাদের বেঁচে থাকার লড়াই, পরিবার জীবনে গভীর বিষাদ নেমে এসেছে। বারবার বিপন্ন হয়েছে তাদের জীবন। খাদ্য-বস্ত্র-বাসস্থানের সংকটে পড়েছে তারা। আর এই সংকট তাদের দাঁড় করিয়েছে মূল্যবোধের বিচ্যুতিতে। এক অনিশ্চিত জীবনযাপনে বাধ্য করেছে। এরকমই একটি গল্প নরেন্দ্রনাথ মিত্রের ‘পালঙ্ক’। গল্পটির শুরু হচ্ছে আসীমার তাঁর শশুর রাজমোহনকে লেখা চিঠির মাধ্যমে—

পোস্ট অফিস থেকে মকবুলই হাতে করে নিয়ে এল এনভেলপের চিঠিখানা। ছোট ডিঙি নৌকায় করে চৌধুরি বাড়িতে সে দুধের যোগান দিতে গিয়েছিল, সেই বাড়িতেই গাঁয়ের পোস্ট অফিস আসবাব সমস্ত পোস্টমাস্টার তাঁর হাতেই রাজমোহন রায়ের চিঠিখানা পাঠিয়ে দিয়েছেন।^১

চিঠি পড়া মাত্রই রাজমোহন ক্ষণিক উত্তেজনায় প্রতিবেশী দিনমজুর মকবুলকে মাত্র পঞ্চাশ টাকার বিনিময়ে পালঙ্ক বিক্রি করে দেন। কিন্তু বিক্রি করার পরই অস্থির হয়ে ওঠেন ওই পালঙ্কটা ফিরে পাবার আশায়। শেষপর্যন্ত রাজমোহন পালঙ্কটা ফিরে পাবার জন্য চেষ্টা চালিয়ে যান। পঞ্চাশ টাকায় বিক্রি হয়ে যাওয়া পালঙ্কটা আরও পাঁচ টাকা বেশি দিয়ে নিজের কাছে ফিরে পেতে চান। কিন্তু মকবুল সম্মত হয় না। সে কোন মূল্যেই হাতছাড়া করতে চায় না পালঙ্কটি।

পালঙ্কের অধিকার নিয়ে এই দুই প্রজন্মের দুই পালঙ্ক প্রেমিক রাজমোহন ও মকবুলের সংঘাত এই গল্পে প্রাধান্য লাভ করেছে। জলের দরে পালঙ্ক বিক্রি করার পর রাজমোহন প্রয়োজনে বেশি দামে সেই পালঙ্ক ফিরিয়ে নিতে

চেয়েছে কারণ সেই পালঙ্কের সঙ্গে জড়িয়ে আছে রাজমোহন বাবুর জমিদারি সত্ত্বা ও আভিজাত্যের অহমিকা। তাকে তিনি ক্ষুণ্ণ হতে দিতে চাননি। কিন্তু যে স্বপ্ন এবং মোহের বশে পালঙ্ক ফিরিয়ে নিতে চেয়েছিল তাঁর মধ্যে মকবুলের পুত্র কন্যা সন্তানরূপী রাধাগোবিন্দের রূপ দর্শন করছেন, সেই আকাঙ্ক্ষার পরিপূর্ণতা তাকে আশ্বস্ত করেছে।

‘পালঙ্ক’ গল্পের কেন্দ্রীয় চরিত্র বৃদ্ধ রাজমোহন। তার চরিত্রের বহুমাত্রিক রূপ এই গল্পে কেন্দ্রীয় বিষয় হয়ে উঠেছে। সেই চরিত্রের আধারে যেমন দেখানো হয়েছে বৃদ্ধ মানুষের নিঃসঙ্গতা ও একাকিত্বের অসহনীয় রূপ, তেমনি মানুষের প্রবৃত্তিজনিত বস্তুমোহ। গল্পের কেন্দ্রীয় চরিত্র অবলম্বনে সমস্যা ও উত্তরণের স্বরূপ আঁকা হয়েছে।

‘পালঙ্ক’ গল্পের কেন্দ্রে যে রাজনৈতিক সমস্যা প্রতিফলিত হয়েছে তা হল দেশভাগ। সেই দেশভাগজনিত দুটি সমস্যার রূপ প্রতিফলিত হয়েছে রাজমোহন চরিত্রে। একটি দেশভাগে গৃহহারা, স্বজনহারা যে সমস্ত মানুষ তাদের স্বদেশ, স্বভূমি আঁকড়ে পড়েছিলেন তাদের নিঃসঙ্গতা ও অসহায়তার রূপ। পুত্র ও পুত্রবধূ পৌত্রসম্বিত পরিপূর্ণ সংসারের স্বপ্নসাধ সম্পূর্ণ ভেঙে পড়েছে রাজমোহনের জীবনে। তার গৃহস্থিত পালঙ্কে পৌত্রাদির অবস্থানের রাজমোহন আনন্দজনক দৃশ্য অবলোকন করতে চেয়েছিলেন। কিন্তু দেশভাগের কারণে তারা কলকাতা উপনগরীতে বেলেঘাটার একটি বিবর্ণ গৃহের অধিবাসী। সেই স্বপ্নভঙ্গের বেদনা রাজমোহন চরিত্রের একটি প্রধান বৈশিষ্ট্য।

অন্যটি দেশভাগ পরবর্তী বাংলাদেশের সাম্প্রদায়িক বৈষম্য এবং সম্পর্কের তিক্ততার রূপ। সেখানে চিরকাল দরিদ্র মুসলমান জনসাধারণের উপর আধিপত্য বিস্তারকারী রাজমোহন বাবুদের স্বপ্নভঙ্গ ঘটেছে। সেই সম্পর্কের দূরত্বটি প্রতিফলিত হয়ে মকবুল ও রাজমোহনের পালঙ্ক অধিকারের লড়াইয়ে। যেখানে মকবুলের অসহনীয় রুক্ষতা, অসংযমী আচরণ, ঔদ্ধত্য রাজমোহনবাবুকে বিস্মিত করেছে। কিন্তু নবপ্রতিষ্ঠিত ইসলামিক রাষ্ট্রে সম্পন্ন হিন্দু রাজমোহন তার প্রতিবাদ করতে পারেনি। সেই সাম্প্রদায়িক তিক্ততা রাজমোহন চরিত্রের আঁধারে নবোদ্ভব পূর্ব পাকিস্তানের পটভূমিতে গড়ে তুলেছিলেন লেখক। সেই সাম্প্রদায়িক বিভেদ চেতনায় হিন্দুত্বের রূপটিকে এই চরিত্রে ফুটিয়ে তোলা হয়। গল্পের শেষ বক্তব্যে রাজমোহন চরিত্রের ওই দুটি সংকট নিরসন ঘটে। তাঁর চরিত্রের উত্তরণ অসাধারণভাবে দেখিয়ে শেষ হয় গল্পটি।

সেই উত্তরণের স্বরূপটি দুইভাবে দেখিয়েছেন লেখক। মকবুলের গৃহে সযত্নে রক্ষিত পালঙ্কে শায়িত মকবুলের পুত্রকন্যা দর্শনের রাজমোহন তার পৌত্র-পৌত্রীর কথা স্মরণ করেছেন। সেই স্বপ্নপূরণের বিষয়টি রাজমোহনের বৃদ্ধ জীবনের পরিপূর্ণতায় ভরিয়ে দিয়েছিল। অন্যদিকে যে ধর্মীয় সাম্প্রদায়িকতার বিভেদ এই গল্পে প্রতিফলিত হয়েছিল তার নিরসন ঘটে মকবুলের পুত্রকন্যার রূপে রাধাগোবিন্দের স্বরূপ দর্শনে। যেখানে ধর্মের আর কোনও ভেদরেখা রইল না। যে রাজমোহনের একসময় মনে হয়েছিল পাকিস্তান গোরস্থানে পরিণত হয়েছে তিনি অসাম্প্রদায়িক উদার চেতনায় মকবুল ও তার পরিবারকে গ্রহণ করেছেন। ‘পালঙ্ক’ গল্পটি সামগ্রিকভাবে নিয়ন্ত্রিত হয়েছে যে গুরুত্বপূর্ণ রাজনৈতিক ঘটনাকে অবলম্বন করে তা হল ১৯৪৭-এর স্বাধীনতা ও দেশভাগ।

ভারতবর্ষ স্বাধীন হয়েছিল বটে, কিন্তু দেশবিভাগের মতো একটি দুঃখজনক ঘটনার মাধ্যমে। দুঃখজনক বলছি এই কারণে কারণ বহু মানুষ ভিটেছাড়া হয়। এভাবেই উত্তপ্ত হয়েছিল চল্লিশের দশক দেশভাগ ও তজ্জনিত প্রতিক্রিয়া, উদ্বাস্তু সমস্যা, সাম্প্রদায়িক দাঙ্গার মাধ্যমে। ‘হেডমাস্টার’ ও ‘পালঙ্ক’ প্রভৃতি ছোটগল্পগুলি দেশবিভাগের জীবন্ত চিত্ররূপের প্রমাণ বহন করে। দেশভাগ নরেন্দ্রনাথ মিত্রকে প্রবলভাবে প্রভাবিত করেছিল। ব্যক্তিগত একটি চিঠিতে তিনি তাঁর স্ত্রীকে লিখেছেন:

‘... শুনেছ বোধহয় কলকাতায় ড্রাম শ্রমিকদের ধর্মঘট চলছে। অফিসে হেঁটেই যাতায়াত করতে হয়। ভিড়ের জন্য বাসে ওঠা যায় না। আজ থেকে বাস ধর্মঘট শুরু হল।’”

‘হেডমাস্টার’ গল্পের হেডমাস্টার কৃষ্ণপ্রসন্ন সরকার চরিত্রটি একটি টিপিক্যাল শিক্ষক চরিত্র। অর্থনৈতিক সংকট

তার জীবনের নিত্যসঙ্গী। তারপরও শেখানোর এক অদম্য চেষ্টায় সে রত। দেশবিভাগের পর শিক্ষকতার আয় দিয়ে আর সংসার চলে না। সেজন্য শিক্ষকতা ছেড়ে দিয়ে এসে এক শিক্ষার্থীর কাছে ব্যাক্তের চাকুরী নেয়। অফিসে গিয়ে তার কর্তব্যাক্তি থেকে শুরু করে সকলের ভুল সংশোধন করা নিয়ে ব্যস্ত থাকে সে। যদিও এই কাজের জন্য তার চাকরি হারানোর আশঙ্কা থাকে, তবুও সে কিন্তু তাঁর পুরোনো শিক্ষাকতা বৃত্তি ভুলতে পারে না। হেডমাস্টারের নিজের পরিবারের কর্মক্ষেত্রের প্রতিকূল বাস্তবতা সত্ত্বেও গল্পের শেষে পাহারাদার নিয়ে সে তাঁর স্বপ্ন, সেই স্বপ্নে জীবনকে সুন্দর করে দেখার প্রবণতা সহজেই খুঁজে পাওয়া যায়। কৃষ্ণপ্রসন্ন সরকারের জীবনে যে কষ্টঘন পরিস্থিতির উদ্ভব হয় তা থেকে সম্পূর্ণরূপে উত্তরণ হয় না। কিন্তু মানুষকে নিয়ে কৃষ্ণপ্রসন্ন সরকারের গল্পটিকে শুভজীবনের মানদণ্ডে উন্নীত করে।

‘কাঠগোলাপ’ দ্বিজাতিতত্ত্বের ভিত্তিতে দেশবিভাজনজনিত কারণে স্বদেশত্যাগীদের করুণ আর্তি আর থাকেনি। নীরদ আর আমিনার জীবনের করুণ চিত্র গল্পটিকে ছাড়িয়ে যায় গল্পের শুভ সমাপ্তি। দেশভাগের পর কলকাতায় বাংলাদেশের থেকে যাওয়া বাঙালিদের জীবন বাস্তবতা ছিল খুবই করুণ। নরেন্দ্রনাথ মিত্র এ গল্পে সেই মৃত্যুর প্রতিচ্ছবি অঙ্কনে কোনও দ্বিধা-সংকোচ করেন নি। একারণেই সমালোচক বলেছেন, ‘বিশ শতকের চল্লিশের দশক ধরে নরেন্দ্রনাথ মিত্র যতগুলি গল্প লিখেছেন, ‘দেশকালের দাবিকে তিনি অস্বীকার করতে পারেননি। তাঁর গল্পকার ব্যক্তিত্ব এমন সময়ের কালো ছায়া নিয়েই ছোটগল্পগুলিতে ধরা পড়ে।’^{৪৮}

বিদ্রোহ বিক্ষোভ প্রভৃতির মধ্যে মানুষ হবার ফলে যুদ্ধ সময়কালের অভিজ্ঞতা যেমন তাঁর অন্তরে ছিল, তেমনি দেশভাগ, যুদ্ধোত্তর সময়ের সমাজের বিপর্যয়, মানসিক অবক্ষয়, মধ্যবিত্ত জীবনের স্থিতিশীলতা ও ছিন্নমূল মানুষের অসহায়তাও তিনি প্রত্যক্ষ করেছেন। দেশভাগ ও তাঁর পরবর্তী ভারতে চলে আসা উদ্বাস্তু মানুষের কাহিনি ও দেশভাগের পর থেকেই দেশে থেকে যাওয়া মানুষের মানসিক যন্ত্রণা উভয়ই তিনি লিখেছেন আন্তরিকভাবে। সাধারণ মধ্যবিত্ত মানুষের জীবনে দেশভাগ যে সমস্যা, রহস্য উদ্ঘাটন করেছিল তা বলেছেন সমালোচক- আপাত শ্রান্ত বৈচিত্রহীন মধ্যবিত্ত জীবনের যে এত রহস্য ছিল তা নরেন্দ্রনাথ উদ্ঘাটন করে দিলে আমরা জানতেই পারতাম না। মানব মনের দুর্জয়ের রহস্য উন্মোচনে তিনি নির্মম নিপুণ।^{৪৯}

দেশভাগের মর্মান্তিক করুণ দিক আর এক লেখকের লেখনীতে উঠে এসেছে, বাংলাদেশের অন্যতম ছোটগল্পকার সৈয়দ ওয়ালীউল্লাহ। দেশভাগের আর এক বিচিত্র দলিল তাঁর ‘একটি তুলসীগাছের কাহিনি’ ছোটগল্পটি। ছোটগল্পটির পটভূমি স্বাধীনতা উত্তর পূর্ব পাকিস্তানের অধুনা বাংলাদেশের, ভারতবর্ষের স্বাধীনতার সঙ্গে সঙ্গে একটি চরম বিপর্যয় তৈরি হয়েছিল দেশভাগের ঘটনাকে কেন্দ্র করে। দেশভাগের পর বাংলার সাম্প্রদায়িক সংকট এক সংঘাতময়, ঘৃণ্য পরিবেশ তৈরি করে। সেই পরিবেশ দুই বাংলার হিন্দু-মুসলমান স্থান বিনিময় করে। অনেক ক্ষেত্রে সেই বদলাটি ঘটেছিল সম্পদ বিনিময়ের মাধ্যমে। কিন্তু তা সবক্ষেত্রে সম্ভব হয়নি। গল্পে দেখা যায় একদল নিরাশ্রয়, গৃহহীন, অবলম্বনহীন মুসলমান আশ্রয় নিয়েছিল এক হিন্দু বাড়ির বিরাট অন্দরমহলে। আর সে বাড়ির একটি তুলসীগাছকে অবলম্বন করে তাদের মধ্যে যে ভাবান্তর ও পরিবর্তন ঘটে, সেই মানসিক প্রতিচ্ছবি দেখা যায় তারই আঁধারে রচিত এই গল্পটি।

তুলসীগাছের কেন্দ্রস্থ কাহিনির সূচনায় রচিত হয়েছে সেই হিন্দুবাড়ির সম্ভাব্য ইতিহাসের কথা। যে বিভিন্ন শ্রেণির মুসলমান, পরিবারহীন ছিন্নমূল মানুষরা এই বাড়িটি দখল করেছিল তার বর্ণনা প্রসঙ্গে ছোটগল্পকার গল্পে বলেছেন, “বাড়িটা তারা দখল করেছে। অবশ্য লড়াই না করেছে; তাদের সামরিক শক্তি অনুমান করে বাড়ির মালিক যে পৃষ্ঠপ্রদর্শন করেছিল, তা নয়। দেশভাগের হুজুরে এ শহরে এসে যেমন তেমন একটি ডেরার সন্ধানে উদয়াস্ত ঘুরেছে, তখন একদিন দেখতে পায় বাড়িটা।”^{৫০} তারা সদলবলে এই খালি বাড়িটি দখল করে। তারা অনুমান করে

নেয়, তাঁর মালিক দেশ পলাতক।

এই বাড়িটি দল-মত-নির্বিশেষে সবথেকে নিরাশ্রয় মানুষের একটি প্রধান আশ্রয়স্থল হয়ে ওঠে। গল্পকার ওয়ালীউল্লাহ অসাধারণ কাহিনি পরিকল্পনায় একটি ধর্মীয় বা সাম্প্রদায়িক বিষয়কে উপস্থাপন করেছেন তাঁর অবকাশ নিয়ে। বিভিন্ন ধর্ম ও শ্রেণিভুক্ত মানুষগুলি তাদের নিজস্ব অবস্থান থেকে গল্পের মূল বিষয় বা স্বগতোক্তিকে আলোচনা করেছে, প্রতিক্রিয়া দেখিয়েছে। আর তারই পটভূমিতে লেখক একটি সাম্প্রদায়িক বিষয়ের উপর উপস্থাপন করেন তাঁর বহুকৌণিক দৃষ্টিভঙ্গিকে।

এই গল্পের আপাত কাহিনির কেন্দ্রভূমিতে রাখা হয়েছে একটি তুলসীগাছকে। যে হিন্দুবাড়ির বিরাট চৌহদ্দিতে তারা এসেছিল সেই বাড়ির মধ্যে হঠাৎ একটি তুলসীগাছের অস্তিত্ব। সেই গাছকে নিমূল করে এই বাড়ির শেষ হিন্দুত্বের চিহ্নটিকে মুছে ফেলে দেওয়ার পরিকল্পনা করা হয়। কিন্তু শেষপর্যন্ত কেউ চরম বিদ্বেষ নিয়ে সেই কাজটি করতে পারে না। এই গল্পের প্রতিটি চরিত্র তাদের অবস্থানগত দিক দিয়ে এক-একটি আত্মসংকটে বিচরণ করেছে। যার মধ্যে পাওয়া যাবে সাম্প্রদায়িকতা সম্পর্কে বিভিন্ন শ্রেণির মানুষের আত্মকথাকে। তাইতো তুলসীগাছটি অক্ষত থাকার পরও অন্যান্য দিনের মতো রাজনৈতিক, অর্থনৈতিক আলোচনার বদলে সাম্প্রদায়িকতাই তাদের প্রধান বিষয়বস্তু হয়ে ওঠে। ‘ওরাই তো সব কিছুর মূলে, মোদাঝের বলে। উলঙ্গ বাস-এর আলোয় তাঁর সযত্নে মেছোয়াক করা দাঁত ঝকঝক করে। তাদের নীচতা-হীনতা গোঁড়ামির জন্যেই তো দেশটা ভাগ হল।’^৭

এই আত্মবিশ্লেষণ এই মুসলমান সমাজভুক্ত মানুষগুলোকে এক নতুন মানবিক বোধের হাতে উত্তরণ ঘটায়। তার মধ্যে নস্টালজিক মতিন সকলের অগোচরে তুলসী গাছের আগাছা পরিষ্কার করে, গোড়ায় জল দেয়। নতুন করে জেগে ওঠে গাছটি নতুন প্রাণে। কিন্তু রাষ্ট্রের প্রশাসনিক হস্তক্ষেপে আবার গাছটি শুকিয়ে যায়। তবুও শেষ অবধি লেখক দেখালেন মানুষ আজও তার শুভবোধ ও সাম্প্রীতির মানবিকতা নিয়ে বিরাজ করেছে। তাই দেশভাগ মর্যাদিক পরিণতি-হতাশা-বিষাদ এই সবকিছুর পরও কোথাও স্থান পায় শুভচেতনা। কবি-সাহিত্যিকরা এই কাজটিই কিন্তু করে চলেছে অনন্তকাল ধরে।

সূত্র নির্দেশ:

১. নরেন্দ্রনাথ মিত্র; গল্প লেখার গল্প; গল্পমালা-১, প্রথম সংস্করণ, আনন্দ পাবলিশার্স প্রাইভেট লিমিটেড, কলকাতা ১৯৯৯, পৃষ্ঠা ১১।
২. নরেন্দ্রনাথ মিত্রের গল্পমালা (আনন্দ পাবলিশার্স প্রাইভেট লিমিটেড কর্তৃক প্রকাশিত)
৩. প্রণয় পত্রাবলী, শারদীয়া, দেশ ১৪০৩, পৃষ্ঠা ৪৩১।
৪. বীরেন্দ্র দত্ত: বাংলা ছোটগল্প: প্রসঙ্গ ও প্রকরণ (দ্বিতীয় খণ্ড) পুস্তক বিপণি কলকাতা পরিমার্জিত ও পরিবর্ধিত সংস্করণ ২০০৪, পৃষ্ঠা ১৮৮।
৫. সরোজমোহন মিত্র- বাংলায় গল্প ও ছোটগল্প তুলসী প্রকাশনী, কলকাতা পরিমার্জিত ও পরিবর্ধিত, তুলসী প্রথম সংস্করণ ১৯৯৭, পৃষ্ঠা ২৫৭।
৬. সৈয়দ ওয়ালীউল্লাহ গল্প সমগ্র।

বৈদিক জ্যোতিরূপা সরস্বতী ও নদী সরস্বতীর সম্মিলিতরূপ বিচার

শ্রী বিপ্লব বাগদী*

সারসংক্ষেপ: সরস্বতী জ্যোতির্ময়ী দেবতা। সরস্+বতী=সরস্বতী, এই হল সরস্বতী শব্দের ব্যুৎপত্তি। ঋগ্বেদে সরস্বান্ শব্দের অর্থ জ্যোতি। স্বামী নির্মলানন্দের মতে-‘সরস্’ শব্দের প্রকৃতার্থ জ্যোতিঃ। তদুত্তর অন্ত্যার্থে বতুপ্ এবং স্ত্রীলিঙ্গে ঈপ্ প্রত্যয় করে নিষ্পন্ন হয়েছে। আবার দেবী ভাগবতে সরস্বতী হলেন জ্যোতিস্বরূপা। উমেশচন্দ্র বটব্যালের মতে-‘সরস্’ শব্দের আদিম অর্থ হল জ্যোতিঃ। সেই জন্য সরস্বান্ শব্দ সূর্যকেই বোঝায়। ঋগ্বেদে একটি মন্ত্রে সরস্বান্ শব্দ সূর্যকেই নির্দেশ করেছে- “দিব্যং সুপর্ণং বায়সং বৃহত্তমপাং গর্ভং দর্শ তমাসধীনাং অভীপতা বৃষ্টিভিস্তপয়ন্তং সরস্বন্তুবস জাহবীমি”^১ “তিনি সুন্দর গতি বিশিষ্ট, গমনশীল, প্রকাশ জলের গর্ভ সমুৎপাদক এবং ওষধীসমূহের প্রকাশক। যাক্ষাচার্যের মতে সরস্বতী শব্দের অর্থ জল। স্-ধাতু নিষ্পন্ন সর অর্থাত্ জল। তিনি বৃষ্টিধারায় জলাশয়কে পূর্ণ করেন এবং নদীকে পালন করেন। রক্ষার্থে তাকে আহ্বান করি।”^২ শ্রী শংকরনাথ ভট্টাচার্য ও ‘সরস্’ শব্দের অর্থ জ্যোতি করেছেন।^৩ আবার অপর মন্ত্রে উক্ত হয়েছে— “সরস্বতী সাধয়ন্তীধিয়ং ন ইলা দেবী ভারতী বিশ্বতৃতিঃ। তিস্রা দেবীঃ স্বধয়া বহিরদমচ্ছিদং পাভুশরণং নিষদ্য।”^৪ হিন্দু দেবী সরস্বতীকে শতাব্দী ভেদে ভিন্ন ভিন্ন ধরনের বীণা হস্তে চিত্রিত করা হয়েছে। প্রাচীনতম জ্ঞাত সরস্বতী-সদৃশ খোদাই চিত্রগুলি পাওয়া গিয়েছে খ্রিস্টপূর্ব ২০০ অব্দের সমসাময়িক বৌদ্ধ প্রত্নক্ষেত্রগুলি থেকে। এই চিত্রগুলিতে সরস্বতীর হাতে হার্প-জাতীয় বীণা দেখা যায়। বাংলা ভাষায় সরস্বতীর অপরাপর নামগুলি হল সারদা, বাগ্বেদী, বাগ্বেদিনী, বাগীশা, বাগ্বেদতা, বাগীশ্বরী, বাজ্রী, বিদ্যাদেবী, বাগী, বীণাপাণি, ভারতী, মহাশ্বেতা, শতরূপা, গীর্দেবী, সনাতনী, পদ্মাসনা, হংসারূঢ়া, হংসবাহনা, হংসবাহিনী, কাদম্বরী, শ্বেতভূজা, শুক্লা ও সর্বশুক্লা ইত্যাদি।

সূচক শব্দ: সরস্বতী, জলেরদেবী, জ্যোতি, ভারতী, নদী সরস্বতী, বাক, বিদ্যা ও জ্ঞানের অধিষ্ঠাত্রী দেবী

* অধ্যাপক, সংস্কৃত বিভাগ, নবদ্বীপ বিদ্যাসাগর কলেজ

ইমেল: bagdibiplab@gmail.com

ভূমিকা— বেদে সাধারণতঃ পুরুষ দেবতার প্রাধান্য দেখা যায়। পুরুষ দেবতার তুলনায় নারী দেবতার সংখ্যা যেমন অল্প, প্রাধান্যের দিক থেকেও কম। নারী দেবতার মধ্যে অপেক্ষাকৃত প্রাধান্য লাভ করেছিলেন অদিতি, উষা এবং সরস্বতী। এতকিছু বাদ দিয়ে যদি শুধুই ‘সরস্বতী’ শব্দের বিশ্লেষণ করি দেখা যাবে ‘সরস্বান্’ শব্দের সঙ্গে ‘স্বতী’ স্ত্রীবাচক যুক্ত হয়ে ‘সরস্বতী’ শব্দের উৎপত্তি। হরিচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের বঙ্গীয় শব্দকোষ অনুসারে যার অর্থ— প্রচুর জলযুক্ত, সমুদ্র, নদ, নদী বিশেষ। ঋগ্বেদে অধিকাংশ জায়গায় ‘সরস্বতী’ শব্দ সিন্ধু নদ অর্থে ব্যবহৃত হয়েছে। ‘দেবনদী’ হিসেবেও এর উল্লেখ পাওয়া যায়। অর্থাৎ যিনি সরস ভাবে বহমান তিনিই সরস্বতী। প্রকারান্তরে তিনি হলেন জলের দেবী। এই সরস্বতী হলেন বৈদিক দেবী, যিনি নদী রূপা। তিনি লুকিয়ে থাকেন—তাই তিনি ফল্গু। প্রয়াগের ত্রিবেণী সঙ্গমে তাই গঙ্গা-যমুনাকে দেখা গেলেও সেখানে সরস্বতীকে চোখে পড়েনা। ঋগ্বেদস্থ সরস্বতীর সঙ্গে ঈড়া ও ভারতী নাম্নী দেবতার নাম অনেকবার সংশ্লিষ্ট হয়েছে। ঋগ্বেদে বলা হয়েছে— “ভারতীর সরস্বতী যাবঃ সর্বাউপব্রুব। তা নশ্চাদয়ত শ্রিয়ে।”^{৭৫} রমেশচন্দ্র দত্ত অনুবাদ করেছেন— “আমাদিগের যজ্ঞনিষ্পাদিকা (অগ্নিরূপ) সরস্বতী, ইলা এবং সর্বব্যাপিকা ভারতী দেবী তিনজন যজ্ঞে আশ্রয় করতঃ হব্য লাভের জন্য আমাদিগের যজ্ঞ পালন করুন”।^{৭৬} যজুর্বেদেও এই ত্রয়ী দেবতার একত্র উল্লেখ ও আহ্বান দৃষ্ট হয়— “তিস্র দেবীর্বহিরদং সদয়ন্তিড়া সরস্বতী ভারতী”^{৭৭} আচার্য সায়ন, আচার্য মহীধর, আচার্য যাস্ক প্রমুখ বেদের সুপ্রসিদ্ধ ভাষ্যকারগণ এই দেবীত্রয়কে অগ্নি বা আদিত্যরূপে ও গ্রহণ করেছেন। আচার্য মহীধর শুল্ক যজুর্বেদের ২০/৬৩ মন্ত্রের ভাষ্যে বলেছেন— “সরস্বতী মধ্যম স্থানা, ভারতী দ্যুস্থানা, ইড়া পৃথিবী স্থানা।”^{৭৮} যাস্কচার্যকৃত নিরুক্তে উল্লিখিত— “ভরত আদিত্যস্তস্যভা ইলা মনুষ্যবদih চেতয়মানা ”— অর্থাৎ ভরত শব্দের অর্থ আদিত্য, বা জ্যোতি ভারতী মনুষ্যতুল্য চেতন্যময়ীরূপে বর্ণিত।^{৭৯} ডঃ অমরেশ্বর ঠাকুর এই প্রসঙ্গে বলেছেন— “ভারতী, ইলা ও সরস্বতী-ইহারা ক্রমাগ্রে দ্যুস্থান দেবতা সূর্য জ্যোতি, পৃথিবী স্থান দেবতা অগ্নি এবং মধ্যমস্থান দেবতা বিদ্যুত। এই তিন-ই অগ্নি, কাজেই তিস্রাদেবীঃ পৃথিবীস্থানা বলিয়া গঠিত”।^{৮০} যজ্ঞাগ্নিরূপা তিন দেবী অভিন্ন। আচার্য যোগেশচন্দ্র রায়ের মতে— তিন দেবী তিন ঋতুর যজ্ঞাগ্নি— “ইড়া বর্ষা ঋতুর, ভারতী শরত ঋতুর এবং সরস্বতী শীত ঋতুর যজ্ঞরূপী তিন দেবী।”^{৮১}

যজ্ঞরূপা সরস্বতী—

সরস্বতী যে যজ্ঞরূপা তা ঋগ্বেদের এই মন্ত্রের দ্বারা ব্যক্ত হয়েছে—

“সরস্বতী দেবয়ন্তে হবন্তে সরস্বতীমধ্বরে তায়মানে।

সরস্বতীংসুকৃতো আহ্বায়ন্ত সরস্বতী দাশুষে বার্ষংদাত।।”^{৮২}

-অর্থাৎ “যাহারা দেবতার উদ্দেশ্যে যজ্ঞ করে তাহার সরস্বতীকে আরাধনার জন্য আহ্বান করিতেছে, দেবতার যজ্ঞ যখন বিস্তারিতরূপে আরম্ভ হইল, তখন সুকৃতি লোক সরস্বতীকে আহ্বান করিল। সেই সরস্বতী যেন দাতা ব্যক্তির অভিলাষ পূর্ণ করেন।”^{৮৩} আবার কোন কোন ঋকে সরস্বতী দ্যাবাপৃথিবী বশপ্ত করে থাকেন। তিনি দীপ্তি দ্বারা স্বর্গ, মর্ত পূর্ণ করেন। “আপপ্রযী পার্থিবান্যুররজা অন্তরীক্ষং সরস্বতী নিদম্পাতু।”^{৮৪}

অর্থাৎ পৃথিবী ও স্বর্গের বিস্তীর্ণ প্রদেশসকলকে যিনি নিজ দীপ্তি দ্বারা পূর্ণ করেছেন সেই দেবী যেন নিন্দুক হতে আমাদের রক্ষা করেন। সরস্বতী কেবল অগ্নি নন, তিনি সূর্যেরও কিরণ, যিনি দীপ্তি দ্বারা স্বর্গ, মর্ত ও অন্তরীক্ষকে ব্যপ্ত করেন। তাণ্ডমহাব্রাহ্মণে বলা হয়েছে— “সরস্বত্যা বৈ দেবা আদিত্যমন্তভনুবন্ সা নাহযচ্ছত্ সাহভলীয়াত তস্মাত্ সা কুঞ্জিকামতীব তং বৃহত্যাহন্ত ভনুবন্”^{৮৫}

সরস্বতীর বক্রতা সূর্যের রশ্মির সর্বত্রগামিতা প্রকাশিত করে। সরস্বতীর সংগে যেমন ইন্দ্রের ঘনিষ্ঠ সম্পর্ক তেমনি

ঘনিষ্ঠ সম্পর্ক মরুত ও অশ্বিদেবের সংগেও দেখা যায়। একটি ঋকে সরস্বতী মরুতগণের সখা—

“সা নো বাধ্যবিত্রী মরুতসখা চোদ রাধো মঘোনাং।

ভদ্রমিদভদ্রা কৃণবত্ সরস্বত্যাকবারী চেততী বাজিনীবতী।।”^{১৬}

অর্থাৎ “হে শুভ্রবর্ণা সরস্বতী! তোমার মহিমা দ্বারা মনুষ্যগণ উভয়বিধ অন্ন প্রাপ্ত হয়। তুমি রক্ষাকারিণী হইয়া তুমি হবিষ্মানদিগের নিকট ধন প্রেরণ কর।”^{১৭}

সরস্বতীর রোগনিরাময় শক্তি—

শুরু যজুর্বেদে সরস্বতী স্বয়ং চিকিত্সক এবং দেববৈদ্য অশ্বিদেবের পত্নী—“সরস্বতী যোন্ধ্যাং গর্ভমন্তরশ্মিভ্যাং পত্নী সুকৃতং বিভর্তি।”^{১৮} “সরস্বতী অশ্বিদেবের পত্নীরূপ গর্ভ, ইন্দ্ররূপ শোভন পুত্র ধারণ করেছিলেন। সরস্বতীর রোগনিরাময় শক্তি পরবর্তী জন্মস্মৃতিতে বিরাজিত ছিল। কথাসরিতসাগর গ্রন্থে সোমদেব জানিয়েছেন যে পাটলীপুত্রের নারীরা রুগ্ন ব্যক্তির চিকিত্সার জন্য সরস্বতীর ঔষধ ব্যবহার করতেন।”^{১৯}

দুই প্রকার সরস্বতী—

যাস্কাচার্য দুই প্রকার সরস্বতীর কথা বলেছেন—“তত্র সরস্বতীত্যস্য নদীবদবতাবচ্চ নিগমা ভবন্তী।” সরস্বতী কখনো ত্রিলোকব্যাপিনী সূর্যাগ্নির দ্যুতি আবার দ্যাবাপৃথিবীতে বহমানা নদীস্বরূপা। দ্যাবাপৃথিবীতে বর্তমানা সরস্বতীর স্তুতি করেছেন ঋগ্বেদের ঋষি- “সরস্বতীমিম্নহয়া সুবরজ্জিভিঃ স্মামৈর্ব শিষ্ঠ রোদসী” “দ্যাবাপৃথিবীতে বর্তমানা সরস্বতীকেই দোষবর্জিত স্তোত্র দ্বারা পূজা কর’।”^{২০} কিন্তু আচার্য যোগেশচন্দ্র রায়ের মতে—“সরস্ব বা জল সমন্বিত মর্তের নদী সরস্বতীর সাদৃশ্য আকাশের ছায়াপথ কে দিব্য সরস্বতী বা জ্যোতির্ময়ী সরস্বতী কল্পনা করা হয়েছে। এই ছায়াপথই সরস্বতী, স্বর্গ গঙ্গা, আকাশগঙ্গা, মন্দাকিনী।”^{২১} নদী সরস্বতী আর্যভূমির অন্যতম প্রধান নদীরূপে বহুবার উল্লিখিত ও স্তুত হয়েছেন। ঋগ্বেদের সুপ্রসিদ্ধ নদীস্তুতিতে বৈদিক আর্যভূমির প্রধান নদীগুলির উল্লেখ আছে—

“ইমং মে গঙ্গে যমুনে সরস্বতী শুতুদ্রিস্তামং সচতা পরুষ্ণা।

অসিক্র্যা মরুদ্বধে বিতস্ত্যাজীকীয়া শৃগুহ্যাসুযোময়া।।”^{২২}

অর্থাৎ “হে গঙ্গা, যমুনা ও সরস্বতী, শতুদ্র ও পরুষ্ণ! আমার এই স্তবগুলি তোমরা ভাগ করিয়া লও। হে অসিক্রি সঙ্গ্য মরুদ্বধা নদী! হে বিতস্তা ও সুযমা সঙ্গত আজীকীয়া নদী! তোমরা শ্রবণ কর।”^{২৩} সরস্বতী নদী শ্রেষ্ঠা, দেবীশ্রেষ্ঠা, সরস্বতী সম্বন্ধে ঋষি বলেছেন—“বৃহদু গায়িষ বচাহসূর্যা নদীনাং”^{২৪}, “(হে বশিষ্ঠ) তুমি নদীগণের মধ্যে বলবতী সরস্বতীর উদ্দেশ্যে বৃহত স্তোত্রগান করো।”^{২৫} সেকালে সরস্বতী ছিল সর্বপ্রধান এবং সর্বাপেক্ষা প্রয়োজনীয় নদী।

সরস্বতীর তীর ছিল প্রসিদ্ধ তীর্থক্ষেত্র। ব্রাহ্মণ গ্রন্থ সমূহ, মহাভারতে সরস্বতীর মহিমা সরস্বতী নদীর তীরে জজ্ঞানুষ্ঠানের উল্লেখ পাওয়া যায়। সরস্বতী নদীর তীরে অনুষ্ঠিত জজ্ঞের নাম সারস্বত জজ্ঞ। “অত্র সারস্বতৈর্য জৈরীজানাঃ পরমর্ষয়ঃ। সারস্বতৈর্য জৈরিষ্টবন্তঃ সুরর্ষয়ঃ।।”

ধনদাত্রী-অন্নদাত্রী—

দেবী সরস্বতীর অন্যতম গুণ, তিনি ধনদাত্রী-অন্নদাত্রী-অন্নময়ী-বাজিনীবতী। ঋগ্বেদে তাই একটি মন্ত্রে বলা হয়েছে—

“পাবকা নঃ সরস্বতী বাজিভিঃ বাজিনীবতী।

ভদ্রমিদভদ্রা কৃণবত্ সরস্বত্যাকবারী চেততি বাজিনীবতী।।”^{২৬}

সরস্বতী কেবল অন্ন, ধন ও সম্পদদায়িনী নন, তিনি সম্পদের রক্ষাকর্তীও। তিনি বৃহ ও অন্যান্য মায়াবী দানব বধ করেছেন।

“উতস্যা নঃ সরস্বতী ঘোরা হিরণ্যবর্তনিঃ।

বৃহন্নী বষ্টিসুষ্টিমি।।”

ঋগ্বেদের ষষ্ঠ মণ্ডলের চতুর্থ ঋকে বলা হয়েছে-

“প্রাণোদেবী সরস্বতী বাজভির্বাজিনীবতী।

ধীনামবিদ্রাবতু।।”

—অর্থাৎ দানশালিনী, অন্ন সম্পন্না, স্তোত্রবর্গের রক্ষাকারিণী সরস্বতী যেন অন্ন দ্বারা সম্যকরূপে আমাদের তৃপ্তি সাধন করেন। ঋগ্বেদের ১ম মণ্ডলের তৃতীয় সূক্তে বলা হয়েছে— “পাবকাঃ নঃ সরস্বতী বাজভিঃ বাজিনীবতী” অর্থাৎ তিনি অন্নদাত্রী, পুরাণ ও পুরাণোত্তর আধুনিকালে সরস্বতী বাক্য বা শব্দের অধিষ্ঠাত্রী দেবী রূপে প্রসিদ্ধা। বৈদিক সরস্বতী সম্পর্কে অথর্ববেদে বলা হয়েছে—

“ইয়ং যা পরমেষ্ঠিনী বাগদেবী ব্রহ্মসংশিতা।

যয়েব সংসজে ঘোরং তয়েব শান্তিরস্ত্র নঃ।।”^{২৭} পরমেষ্ঠিনী (পরমেষ্ঠী ব্রহ্মার পত্নী) ব্রহ্মা (ঋত্বিক) দ্বারা প্রশংসিতা বাগদেবী— যিনি ভীষণতার স্রষ্টা, তিনি আমাদের শান্তি রক্ষা করুন। ব্রাহ্মণসমূহে স্পষ্টভাবেই সরস্বতীকে বাক বা বাক্যদেবী বলা হয়েছে— “বান্ধৈ সরস্বতী বাচমেব তত প্রীণাতী”^{২৮} বাক-ই সরস্বতী^{২৯}, যা বাককে প্রীত করে। ‘বান্ধৈ সরস্বতী, বাগ যজ্ঞঃ’^১^{৩০} বাক এখানে সরস্বতী এবং যজ্ঞরূপা। ‘বাক বৈ সরস্বতী’^{৩১}, রামায়ণ বাণী সরস্বতী ও বাগদেবতা: বাক ও সরস্বতীর অভিন্নতা ব্রাহ্মণগুলিতে পুনঃ পুনঃ ঘোষিত হয়েছে। প্রজাপতি বাককে সৃষ্টি করেছিলেন এবং তিনভাগে ভাগ করেছিলেন— “প্রজাপতির্বাইদমকাক্ষরাং সতীং ত্রেধা ব্যকরাত্তো ইমা লোকা অভবন।”^{৩২}, “বান্ধৈ সরস্বতী। তস্মাত প্রাণানাং বাণ্ডন্তমা,”^{৩৩} বাক-ই সরস্বতী, সেইজন্য তিনি প্রাণীগণের উত্তম বস্তু। বৃহস্পতি জ্ঞানের দেবতা এবং তিনিও বাকপতি। ইন্দ্র ও বাকপতি। জ্যোতিরূপা সরস্বতী জ্ঞানের অধিষ্ঠাত্রী। ত্রিলোকে বিচরণশীল জ্যোতির্ময়ী সরস্বতী প্রবাহমানা জলময়ী নদী সরস্বতী জ্ঞানের উদ্দীপনকারিণী হওয়ায় তিনি হলেন বিদ্যাদেবী। অনেক পণ্ডিতই মনে করেন যে সরস্বতী প্রথম ছিলেন নদী, পরে দেবতায় রূপান্তরিত হন। আচার্য রমেশচন্দ্র দত্ত লিখেছেন— “আর্যাবত সরস্বতী নামে যে নদী আছে, তাহাই প্রথম দেবী বলিয়া পূজিত ইহা ছিলেন। এক্ষণে গঙ্গা যেরূপ হিন্দুদিগের উপাস্যদেবী প্রথম হিন্দুদিগের পক্ষে সরস্বতী নদী সেইরূপ ছিলেন। অচিরে সরস্বতী বাগদেবীও ইহা হলেন।”^{৩৪}

সরস্বতীর স্বরূপ—

সরস্বতীর মূর্তি কল্পনায় বিভিন্ন ধ্যানমন্ত্রে তাঁর স্বরূপটি ফুটে ওঠে। যথা-দেবী শুভবর্ণা, চতুর্ভূজা, হাতে পদ্ম, বীণা, পুস্তক, অক্ষমালা, সুধাকলস ও ব্যাখ্যানমুদ্রা, দেবী ত্রিনয়না, তাঁর ললাটে শশিকলা, তিনি স্বেতপদ্মাসীনী, তিনি হংসরূপা, তিনি সৌভাগ্য ও সম্পদদাত্রী। খ্রীষ্টীয় ষোড়শ শতাব্দীতে বিখ্যাত স্মৃতিশাস্ত্র প্রণেতা রঘুনন্দন ভট্টাচার্য ‘সারদাতিলক তন্ত্র’ থেকে সরস্বতীর ধ্যানমন্ত্র উদ্ধৃতি করেছেন, সেটি বহুল প্রচলিত—

“তরণশকলমিন্দার্বি ভ্রতী শুভ্ৰকান্তিঃ।

কুচভরনমিতাঙ্গী সন্নিপাতা সিতাজ্জ।।

নিজকরকামলাদ্যল্লেক্ষনী পুস্তকশ্রীঃ।

সকলবিভবসিদ্ধৌ পাতু বাগদেবতা নঃ।।”

অর্থাৎ যাঁর ললাটে বিরাজিত তরুণ শশিকলা, যিনি শুভবর্ণা, কুচভারবনতা, শ্বেতপদ্মাসীনা, যাঁর এক হস্তে উদ্যত লেখনী ও অপর হস্তে পুস্তক শোভা পায়। সেই বাগ্‌দেবী সকল বিভব সিদ্ধির নিমিত্ত আমাদের রক্ষা করেন।

আবার, নবদ্বীপের সুবিখ্যাত তান্ত্রিক কৃষ্ণানন্দ আগমবাগীশ তন্ত্রসারে সরস্বতীর রূপ বর্ণনায় বলেছেন—

“শুভ্রাং স্বচ্ছবিলেপমাল্যবসনাং শীতাংশুখণ্ডজ্জ্বলাং।

ব্যাখ্যামক্ষগুণং সুধাড্যাকলসং বিদ্যাধঃ হস্তাস্থজৈ।।

বিভ্রাণাং কমলাসনাং বাগ্‌দেবতাং সম্মতাং।

বন্দে বাগ্‌দেবতাং ত্রিনয়নাং সৌভাগ্যসম্পতকরীম।।”

অর্থাৎ “যিনি শ্বেতাঙ্গী, শ্বেত চন্দন, শ্বেতমালা ও শ্বেতবসন পরিধান করিয়া চারিটি হস্তপদ জ্ঞানমুদ্রা, রুদ্রাক্ষমালা, সুধাপূর্ণকলস ও বিদ্যা ধারণ করিতেছেন, যাঁহার ললাটদেশে চন্দ্র কলা শোভা পাইতেছে, কুচভারে অবনতা হইয়া যিনি সহস্রাবদনে শ্বেতকমলে অবস্থিতি করিতেছেন, যিনি ভক্তগণকে বাক, সম্পত্তি ও সর্বপ্রকার সৌভাগ্য সম্পদ প্রদান করিয়া থাকেন, সেই ত্রিনয়না বাগ্‌দেবীকে প্রণাম করি।”

সরস্বতীর আরেক নাম সারদা বা শারদা। কলা তাঁর আত্মা, তিনি বর্ণ জননী। সারদাতিলকে বলা হয়েছে—
“কলাত্মা বর্ণজননী দেবতা শারদা স্মৃতা”।

বাংলা সাহিত্যেও বিদ্যাধিষ্ঠাত্রী দেবী—

ভারতবর্ষের অন্যান্য ভাষার সাহিত্যের মত বাংলা সাহিত্যেও বিদ্যাধিষ্ঠাত্রী দেবী সরস্বতী বারংবার বন্দিতা ও আরাধিতা হয়েছেন। রায়গুণাকর ভারতচন্দ্র বলেছেন—

“শ্বেতবর্ণ শ্বেতবাস শ্বেতবীণা শ্বেতহাস

শ্বেত সরসিজ-নিবাসিনি।

বেদ বিদ্যা তন্ত্র মন্ত্র বেণুবীণা আদি যন্ত্র

নৃত্যগীত বাদ্যরঙ্গেশ্বরী।।”

কবিগুরু রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর লিখেছেন— “বিমল মানস সরস বাসিনী

শুক্ল বসনা শুভ্রহাসিনী

বীণারঞ্জিত মঞ্জুভাষীনী

কমলকুঞ্জাসনা।।”

পণ্ডিত অমূল্যচরণ বিদ্যাভূষণ বলেছেন— “সরস্বতী বিদ্যার ও ললিতকলার অধিষ্ঠাত্রী হিসাবে সমগ্র ভারতে পূজিত হয়েছেন এবং হচ্ছেন। এমনকি ভারতের বাইরেও দেশ-দেশান্তরে তাঁর পূজা প্রসারিত হয়েছে। নবদ্বীপে প্রাপ্ত পদ্মাসীনা সপ্ততন্ত্রী বীণাহস্তা সরস্বতী মূর্তি, তিব্বতে বজ্রধারিণী ময়ূরবাহনা বজ্র সরস্বতী ও বীণাপাণি সরস্বতী, জাপানে বেনতেন নামধারিণী সর্পাসনা দ্বিভূজা বীণাপাণি, অষ্টভূজা হস্তিবেনতেন সরস্বতীর দেওয়ার অভ্রান্ত সাক্ষ্য বহন করে।”

পৌরাণিকসরস্বতীরকথা—

কিন্তু তিনি কি শুধুই বিদ্যার দেবী? দেবীভাগবত অনুসারে সরস্বতী হলেন ব্রহ্মারপত্নী। তিনি বাকদান করেন। তাই তিনি বাগ্‌দেবী। তাঁর অপর নাম বাণী বা ভারতী। তিনি ভাষা থেকে শুরু করে সব বিদ্যাদান করেন। পঞ্জিকায় চোখ রাখলে দেখা যাবে দিনটি শ্রীপঞ্চমী বলে উল্লেখ করা হয়েছে। আমরা জানি ‘শ্রী’ হল লক্ষ্মীদেবীর অপর নাম। লক্ষ্মী দেবীখন-

সম্পদের দেবতা নন। ধনদেবতা কুবের। লক্ষ্মীদেবী জীবনের লক্ষ্যস্থির করে জীবনকে শ্রীমন্ত করে তোলেন। সরস্বতীর আশীর্বাদে বিদ্যালভ যাতে জীবনকে শ্রীমন্ডিত করে জীবনের লক্ষ্য স্থির করে দেয় তাই সরস্বতীর হাতে যবের শিস দিয়ে তাতে লক্ষ্মীত্ব অর্পণ করা হয়। তাই দিনটি শ্রীপঞ্চমী। ব্রহ্মবৈবর্ত পুরাণ মতে লক্ষ্মী এবং সরস্বতী দুজনেই বিষুণর পত্নী। দ্বিতীয় মহাবিদ্যা তারাদেবীর অপর নাম হল নীল সরস্বতী। তাই তন্ত্র সাধকদের কাছে নীল সরস্বতী পূজো হল তন্ত্রসাধনার মহোৎসব। দুর্গাপূজোর সময় আমরা যে শ্রীশ্রীচণ্ডী পাঠ করে বা শুনে থাকি সেখানে দুর্গার কোন উল্লেখ নেই। সেখানে যে তিনদেবীর উল্লেখ রয়েছে তাঁরা হলেন মহাকালী, মহালক্ষ্মী এবং মহাসরস্বতী। বাংলা বা ভারতের সর্বত্রই এই মহাসরস্বতীর পূজো হয়। তিনি চতুর্ভূজা এবং ত্রিনেত্র। একমাত্র বাংলাতেই দ্বিভূজা সরস্বতীর রূপটি বহুল প্রচলিত। সরস্বতীর বর্ণনায় আমরা দেখি তাঁর গায়ের রঙ কুন্দফুল, চাঁদ এবং তুষারের মতন শ্বেতশুভ্র। তাঁর পরনে সাদা শাড়ি। তিনি শ্বেতপদ্মাসনা, শ্বেতপুষ্প শোভিতা, শ্বেতচন্দনচর্চিতা। তিনি যেসব অলঙ্কার পরে রয়েছেন তারও রং সাদা। পুরাণ বিদ শিবশংকর ভারতীর মতে সরস্বতী হলেন শুচিতার প্রতীক। জ্ঞান হল নিরাকার এবং জ্যোতির্ময়। আবার জ্ঞানই হল পরমব্রহ্ম। তাই সব কিছুই রং বিহীন, শুধুই সাদা। তাঁর চারহাতের একটিতে অক্ষমালা, একটিতে বীণা, একটিতে বই এবং আরেকটি হাতে তিনি আশীর্বাদ করছেন। সরস্বতীর বাহন হিসেবে ময়ূর এবং হাঁসদুটোই বহুল প্রচলিত। ময়ূর হল সৌন্দর্যর প্রতীক আর হাঁস হল সেই পরমহংস যেকিনা দুধ এবং জল মিশিয়ে দিলে তার মধ্যে থেকে দুধটুকু আলাদা করে পান করতে পারে। অর্থাৎ জ্ঞান থেকে সারতত্ত্বটি আয়ত্ত করতে পারে। আলাপিনী বীণা হস্তে সরস্বতী, খ্রিস্টীয় দশম-দ্বাদশ শতাব্দী, পূর্ব ভারত অথবা বাংলাদেশ। দেবীভাগবত পুরাণ অনুসারে, পরম কুস্মন্দ্রে প্রথম অংশে দেবী সরস্বতীর জন্ম। তিনি বিষুণর জিহ্বাগ্র থেকে উৎপন্ন হয়েছেন। সরস্বতী বাক্য, বুদ্ধি, বিদ্যা ও জ্ঞানের অধিষ্ঠাত্রী দেবী; সকল সংশয় ছেদকারিণী ও সর্বসিদ্ধিপ্রদায়িনী এবং বিশ্বের উপজীবিকা স্বরূপিনী। ব্রহ্মা প্রথম তাঁকে পূজা করেন। পরে জগতে তাঁর পূজা প্রতিষ্ঠিত হয়। সরস্বতী শুক্লবর্ণা, পীতবস্ত্রধারিণী এবং বীণা ও পুস্তকহস্তা। তিনি নারায়ণ এর থেকে সৃষ্ট হন তাই তিনি তাঁকে স্বামী হিসেবে গ্রহণ করেন। পরে তিনি গঙ্গার দ্বারা অভিষাপ পান ও তিনি এক অংশে পুনরায় শিবের চতুর্থ মুখ থেকে সৃষ্ট হন ও ব্রহ্মা কে পতি রূপে গ্রহণ করেন। তারপর কৃষ্ণ জগতে তাঁর পূজা প্রবর্তন করেন মাঘ মাসের শুক্লপক্ষের পঞ্চমী তিথিতে তাঁর পূজা হয়।

উপসংহার

উপরিউক্ত আলোচনা থেকে দেখা যায় যে, বৈদিক জ্যোতিরূপা সরস্বতী ও নদী সরস্বতী সম্মিলিতভাবে জ্ঞানের দেবতা রূপে পুরাণতন্ত্র ও সাহিত্যে বিপুল শ্রদ্ধা ও ভক্তির অধিকারিণী হয়েছেন। সরস্বতীর আরাধনার ক্রমবিস্তার এর সঙ্গে সঙ্গে তাঁর রূপকল্পনাও বৈচিত্র্য লাভ করেছে। ভাগবতে ও ব্রহ্মবৈবর্তপুরাণে যাজ্ঞবল্ক ঋষি বাগহদেবতা সরস্বতীর স্তব প্রসঙ্গে বলেছেন-

“ব্রহ্মস্বরূপা পরমা জ্যোতিরূপা সনাতনী।

সর্ববিদ্যাধিদেবী যা বাণ্যে নমানমঃ।।”

যাজ্ঞবল্কের স্তবে প্রীতা বাণী জ্যোতিরূপেই আবির্ভূত হয়ে বর প্রদান করেছিলেন। গঙ্গা, লক্ষ্মী ও আসাবারী (সরস্বতীর পূর্ব জন্মের নাম) ছিলেন নারায়ণের তিন পত্নী। একবার গঙ্গা ও নারায়ণ পরস্পরের দিকে তাকিয়ে হাসলে তিন দেবীর মধ্যে তুমুল বিবাদ উপস্থিত হয়। এই বিবাদের পরিণামে একে অপরকে অভিষাপ দেন। গঙ্গার অভিষাপে আসাবারী নদীতে পরিণত হন। পরে নারায়ণ বিধান দেন যে, তিনি এক অংশে নদী, এক অংশে ব্রহ্মার পত্নী ও শিবের কন্যা হবেন এবং কলিযুগের পাঁচ হাজার বছর অতিক্রান্ত হলে সরস্বতী সহ তিন দেবীরই শাপমোচন হবে। গঙ্গার অভিষাপে

আসাবারি মর্ত্যে নদী হলেন এবং ব্রহ্মার পত্নী হলেন ও শিবের চতুর্থ মুখ থেকে সৃষ্টি হয়ে তার কন্যা হলেন। শুক্ল যজুর্বেদ রামায়ণ রচয়িতা বাল্মীকি যখন ক্রৌঞ্চ হননের শোকে বিহ্বল হয়ে পড়েছিলেন, সে সময় জ্যোতির্ময়ী ব্রহ্মাপ্রিয়া সরস্বতী তাঁর ললাটে বিদ্যুৎ রেখার মত প্রকাশিত হয়েছিলেন। সরস্ব+বতী=সরস্বতী অর্থ জ্যোতির্ময়ী। ঋগ্বেদে এবং যজুর্বেদে অনেকবার ইড়া, ভারতী, সরস্বতীকে একসঙ্গে দেখা যায়। বেদের মন্ত্রগুলো পর্যালোচনায় ধারণা হয় যে, সরস্বতী মূলত সূর্য্যায়। তিনি জ্যোতির্ময়ী, জ্ঞানের অধিষ্ঠাত্রী দেবী। পরমাত্মার মুখ থেকে আবির্ভূত। তিনি সর্বশুক্লা, বীণাপুস্তকধারিণী, চন্দ্রের শোভাযুক্তা হংসবাহিনী। ঋতিশাস্ত্রের মতে তিনি শ্রেষ্ঠা। কারণ তিনি দান করেন বিদ্যা, ‘সা বিদ্যা পরমা’। বাগ্বেদে সরস্বতীকে তাই শতসহস্র কোটি প্রণাম নিবেদন করছি।

তথ্যসূত্র :

১. (ঋ. ১/১৬৪/৫২)
২. অনুবাদ-(রমেশচন্দ্র দত্ত)
৩. (ঋ. ৬/৬/১১)
৪. (ঋ. ৬/৬/১১)
৫. (তাণ্ডমহাব্রাহ্মণ-২৫/১০/১১)
৬. (ঋ.-৭/৯৬/২)
৭. (অনুবাদ- রমেশচন্দ্র দত্ত ঋ.-৭/৯৬/২)
৮. (শুক্ল যজুর্বেদ-১৯/৯৪)
৯. (কথাসরিতসাগর-১০/১০/৩০-৩৯)
১০. (অনুবাদ-রমেশচন্দ্র দত্ত, ঋ. ৭/৯৬/১)
১১. (বেদের দেবতা ও কৃষ্টিকাল, পৃ.১১)
১২. (ঋ.-১০/৭৫/৫)
১৩. (অনুবাদ-রমেশচন্দ্র দত্ত, ঋ.-১০/৭৫/৫)
১৪. (ঋ.-৭/৯৬/১)
১৫. (অনুবাদ-রমেশচন্দ্র দত্ত, ঋ.-৭/৯৬/১)
১৬. (মহাভারত বনপর্ব-১২৮/১৪)
১৭. (ঋ.-৭/৯৬/৩)
১৮. (ঋ. ৬/৬১/৭)
১৯. (ঋ. ৬/৬১/৭)
২০. (তন্ত্রসার, বঙ্গবাসী সংস্করণ, পৃ. -১৯৭)
২১. (তন্ত্রসার, বঙ্গবাসী সংস্করণ, পৃ. -১৯৮-১৯৯)
২২. (অনুবাদ-পঞ্চগনন তর্করত্ন)
২৩. (সারদাতিলক-৬/৩৩)
২৪. (ভারতচন্দ্রের গ্রন্থাবলী, বসুমতী, অন্নদামঙ্গল, পৃ.-৪)
২৫. (পুরস্কার, সোনারতরী)

২৬. (সরস্বতী, অমূল্যচরণ বিদ্যাভূষণ, পৃ.-১২৬-১৩১)
২৭. (অথর্ববেদ -১৯/১/৯/৩)
২৮. (সাংখ্যায়ণ ব্রাহ্মণ -৫ম অঙ্ক)
২৯. (ঐতরেয় ব্রাহ্মণ-৩/২)
৩০. (শতপথ ব্রাহ্মণ-১/১/৪)
৩১. (ঐতরেয় ব্রাহ্মণ-৩/১৩)
৩২. (তাণ্ড্য মহাব্রাহ্মণ-২০/১৪/৫)
৩৩. (কৃষ্ণ যজুর্বেদ-১/১/৭৭)
৩৪. (ঋগ্বেদের বঙ্গানুবাদ-১ম, ১/৩/১০, ঋকের টীকা-পৃ. ৯-১০)
৩৫. বিদ্যাভূষণ, অমূল্যচরণ. সরস্বতী. কোলকাতা: ইন্ডিয়ান রিসার্চ ইনস্টিটিউট২. দত্ত,রমেশচন্দ্র. ঋগ্বেদ সংহিতা. কোলকাতা: হরফ প্রকাশিনী, ১৯৯২
৩৬. ঠাকুর, অমরেশ্বর. যাস্ক; নিরুক্ত. ১ম-৪র্থ খণ্ড, কোলকাতা: কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়, ১৯৫৫-৬৩
৩৭. রায় বিদ্যানিধি, যোগেশচন্দ্র. বেদের দেবতা ও কৃষ্টিকাল. কোলকাতা: এম.সি. সরকার, ১৩৬১
৩৮. ভট্টাচার্য, হংসনারায়ণ. “হিন্দুদের দেবদেবী”, তৃতীয় পর্ব, কোলকাতা: ফার্মা কে.এল.এম.প্রা. লি., ১৯৮০
৩৯. ভারতচন্দ্রের গ্রন্থাবলী, (বসুমতী), অন্নদামঙ্গল-পৃ. ৪, কোলকাতা: বঙ্গীয় সাহিত্য পরিষদ, ১৩৪৩
৪০. তন্ত্রসার (বঙ্গবাসী সং) , পৃ.-১৯৮-১৯৯
৪১. সারদাতিলক, পৃ.-৬/৩৩
৪২. সংসদ সমার্থকব্দকোষ, অশোক মুখোপাধ্যায়, সংকলন ও সম্পাদনা সহযোগিতা: সোমা মুখোপাধ্যায়, সাহিত্য
৪৩. সংসদ, কলকাতা, ১৯৯৬ (সংশোধিত) মুদ্রণ, পৃ. ১৯৮-১৯৯
৪৪. সরস্বতীধ্যানম্: স্তবকুসুমাজলি, স্বামী গন্তীরানন্দ সম্পাদিত, উদ্বোধন কার্যালয়, কলকাতা, ১৯৬১, পৃষ্ঠা ৩৫৪

The Changing Role of Women in the Struggle Against Colonial Rule: from “Motherhood” to “Feminist”.

PIYASHI BANERJEE*

Abstract: *Women— Single and married, Young and Old, came forward and joined the struggle against Colonial rule, without mentioning their contributions, the history of Indian freedom struggle would be incomplete. Nationalist leaders deliberately cultivated linkages with Peasants, Workers and women's organizations to demonstrate mass support for their position. Women were amazed to find Political Participation approved of by men, who wanted their wives to behave in the home like the Perfect wives in religious texts. The story of Women's role in nationalist struggle is not simply one of those who were a leader of any activities. The nature of their work influenced how women saw themselves and how others saw their contribution to national development. Bankim Chandra Chattopadhyay's (1838-94) emotional hymn, “Bande Mataram”, became famous throughout India, this call was not a call to women to join the Political Movement. This call was a linking of idealized motherhood with nationalism. Josodhara Bagchi has argued that this ideology of motherhood by creating a myth about her strength and power took away from Women their real Power, confined them exclusively to their reproductive role.*

The Participation of Women in Swadeshi Movement was Limited in protesting the decision of Partition by boycotting foreign goods and buying only Swadeshi goods.

In revolutionary terrorism, Women gave their support to the revolutionary organization. Nanibala Devi (1888-1967) was widowed at fifteen, joined the new Jugantar Party, and acted as their housekeeper, occasionally posing as the Wife of one of revolutionaries. Gandhi reduces the Women's sexuality to nation and its non-violence movement invoking the myth of Sita.

In the early 20th century some Women took up arms against the British establishment and calls for a refashioning of Women subject autonomously. This article will try to highlight the Women's Participation in agitation Politics which shaped the Women's movement.

Keyword: *Women, nationalist struggle, Bankim Chandra Chattopadhyay, Motherhood, Swadeshi movement, boycott, sexuality, Women's movement.*

* SACT, Department of History, Sree Chaitanya Mahavidyalaya
E-mail id- banerjeepiyashi03@gmail.com

Introduction:

The wheel of the civilization could not move continuously without Women. Swami Vivekananda says that Civilization is like a bird; man and woman is the two wing of the bird. The bird could not fly easily if we cut her one wing. So women's participation is a Key component of the civilization. The history of Indian freedom Struggle would be incomplete without mentioning the contributions of women. The sacrifice made by the Women of India will occupy the foremost place. They fought with true spirit and undaunted courage and faced various tortures, exploitations and hardships to earn us freedom. When most of the men freedom fighters were in prison the Women came forward and took change of the struggle. The list of great women whose names have gone down in history for their dedication and undying devotion to the service of India is a long one.

Research Methodology:

The present study is historical descriptive and analytical one. The study is primarily based on the secondary sources. The Secondary sources have been collected from various books and journals. The study is qualitative in nature.

ASSAM:

Assam, perhaps the sudden unbounded passion for liberty which made the Women take over command of the battle for freedom. The struggle waged by Assam to breakdown the shackles of slavery, observed Mitra and Chakraborty. They describe it "is largely a struggle for Assam's Womanhood".¹

During the Quit India Movement Kanaklata Joined the Mritya Bahini, a death squad comprising groups of Youth from the Gohpur sub division of Assam. On 20 September 1942, the Bahini decided it would hoist the national flag at the local Police Station. A procession of unarmed villagers was led by Barua to do so. The police under Rebati Mohan Som the Officer-in-charge of the Police Station warned the Procession of dire consequences if they proceeded with their plan. Undeterred by the Police, the procession continued marching ahead v when the Police fired upon the procession. Kanaklata was shot and the flag she was carrying with her was taken up by Mukunda Kakoti who too was shot at. Both Kanaktala and Kakoti were killed in the Police action. Kanaktala was only 17 years of age at the time of her martyrdom.

BENGAL:

Kalpana Datta was an Indian independence movement activist and a member of the armed independence movement led by Surya Sen which carried out the Chittagong armoury raid in 1930. IN September, 1931 Surya Sen entrusted her along with Pritilata waddedar to

attack the European club in Chittagong. But a week before the attack, she was arrested while carrying out reconnaissance of the area. On 17 February 1933 the Police encircled their hiding place in gairila village, and that raid Surya Sen was arrested but Kalpana was able to escape from there. She was finally arrested on 19 May 1933, and released in 1939. She busied herself in studies and also engaged in propaganda. She worked in labour areas and Dhobi Para. Kalpana worked in the Kisan Sabha office and later joined the Tramway worker's Union office as a whole time worker.

The Women of Bengal had been participating in the freedom struggle ever since the battle began. The people of Midnapur District played a notable part in the movement of 1942. The Tamluk sub-division had organized itself against the Japanese invasion. They raised an army of volunteers which included men and women. One such procession was led by a seventy one year old lady Smt. Matangini Hazra, with six thousand supporters, mostly Women volunteers, with the purpose of taking over the Tamluk Police station. When the procession reached they had outskirts of the town, they were ordered to disband under section 144 of the Indian Penal code by the crown police. As she stepped forward, Hazra was shot once. Apparently she had stepped forward and appealed to the police not to open fire at the crowd. As she was repeatedly shot, she kept chanting Vande Mataram. She died with the flag of the Indian National Congress held high and still flying. A statue stands at the spot where she was killed in Tamluk and a five rupee postage stamp issued.



PUNJAB:

Rajkumari Amrit Kaur came from the royal family of Kapurthala state. Amrit Kaur had most of her education in England and was a keen sports woman. On her return to India She set about organizing sports and games in the Punjab and she became Interested in the Indian independence movement. Her father had share a close association with Gopal Krishna Gokhale She says, "The flames of my passionate desire to see India free from foreign domination were fanned by him." ²

Kaur was drawn to the vision of Mahatma Gandhi and meet him in Bombay in 1919. She joined the Indian National Congress and began to participate in India's struggle for freedom. She Co-founded the All India women's conference in 1927, became its secretary in 1930 and President in 1933. For her participation in Gandhi-led 240 mile Dandi March in 1930, British Raj authorities imprisoned her. As a representative of the INC, in 1937 she went on a mission of goodwill to Bannu, in the present day Khyber- Pakhtunkhwa. The British Raj authorities charged her with sedition and imprisoned her. IN 1942, she participated in the Quit India Movement and Raj authorities imprisoned her again.



RAJKUMARI AMRIT KAUR

She served as the chairperson of the All India Women's Education Fund Association. She worked to reduce illiteracy, and eradicate the custom of child marriages and the Purdah system for Women.

After India's independence, Amrit Kaur became Part of Jawaharlal Nehru's first cabinet, she was the first Woman to hold cabinet rank. She was assigned the Ministry of Health and was one of only two Indian Christians in the cabinet. In 1950 she was elected the president of World Health Assembly, becoming the first Woman and the first Asian to hold that Post Kaur served as the Chairperson of the Indian Red cross Society for fourteen Years. During her Leadership, the Indian Red Cross did a number of pioneering works in the hinterlands of India. She started the Amrit Kaur college of Nursing and the National Sports Club of India. Her private papers are part of the Archives at the Nehru Memorial Museum & Library, at Teen Murti House, Delhi.

Pushpa Gujral is another Woman of Punjab who took prominent Part in the movement of 1942. Her interest in Political work began in 1919, but she became active only during the movement of 1930. At this time she was elected President of the city and District congress committee. She collected funds for the families of political prisoners. She went to Jail for the first time in 1940 for offering Satyagraha and Second time in 1942. Pushpa Gujral became the convener, Punjab Pradesh congress committee (Women) and was also associated with many other SOCIAL WORK AGENCIES. She is member of the Punjab State Social Welfare Advisory Board.

UTTAR PRADESH:

Sucheta Kripalani fought her way into becoming the first ever Woman to occupy a position of power in the Indian Political sphere. She came to the forefront during the Quit India movement. She later worked closely with Mahatma Gandhi during the partition riots. She accompanied him to Noakhali in 1946. She was one of the few women who were elected to the constituent Assembly and was part of the sub-committee that drafted the Indian constitution. She became a part of the subcommittee that laid down the charter for the constitution of India. On 14 August 1947, she sang 'Vande Mataram' in the Independence session of the constituent Assembly a few minutes before Nehru delivered his famous Speech.

After Independence she served as Minister of Labour community Department and industry in the UP government from 1960 to 1963. In October 1963, she became the Chief Minister of Uttar Pradesh the first Woman to hold that position in any Indian state. In 1967 she contested the 4th Lok Sabha elections from the Gonda district of Uttar Pradesh and won. In 1971, Sucheta Kripalani decided to retire from politics.

BOMBAY:

Bombay was one of the most important Province which was affected by the political upsurge by Women. Sarojini Naidu of the fame of Dharasana salt raid was again active during this period. She addressed meetings and spoke from various platforms. She was arrested on 3rd December, 1940 for taking part in the individual Satyagraha introduced by Vinoba Bhave. In 1942, she was arrested during the Quit India movement and stayed in jail for 21 months. She appeared in Public again on January 7, 1944 and addressed a meeting at Bombay. Immediately after India attained independence, she had the privilege of being the first Women Governor of Uttar Pradesh in 1947 and occupied upto March 1949. She is remembered for her writing skill

and struggle for Women's movements and rights.

Bombay kept up the Struggle through Radio. Usha Mehta was one of the prominent workers of the secret congress Radio, an underground radio station. On 14 August 1942, Usha and some of her close associates began the secret congress Radio, a clandestine radio station. The first words broadcast in her voice were: This is the congress radio calling on [a wave length of] 42.34 meters from somewhere in India. The radio broadcast recorded messages from Gandhi and other prominent leaders across India. To elude the authorities, the organizers moved the station's location almost daily. Ultimately, however, the police found them on 12 November 1942 and arrested the organizers, including Usha Mehta.

Even after India's independence, Usha continued to be socially active, particularly in spreading the Gandhian thought and Philosophy. She authored many articles, essays, and books in English and Gujarati. In 1998, the Government of India conferred on her Padma Vibhushan, the second highest Civilian award of Republic of India.

Hansa Mehta Plunged into the freedom struggle early in Life. Greatly inspired by the leaders she travelled all over India, meeting women to create awareness among them. An eminent educationist and a dedicated social worker, she believed that unless there was improvement in the quality of life of women. She was the first woman Vice-chancellor in India (Baroda University) and was actively associated with the All India Women's conference. In the constituent Assembly after the oath of dedication. Smt. Hansa Mehta presented a national flag to the constituent Assembly on behalf of the Women of India.

Kamala Devi Chattopadhyay (1903-1988) was an Indian social reformer and freedom activist. She was most remembered for her contribution to the Indian Independence movement for being the driving force behind the renaissance of Indian handicrafts, handlooms, and theatre in independence India; and for upliftment of the socio-economic standard of Indian women by pioneering the co-operation.

When she was in London, Kamaladevi came to know of Mahatma Gandhi's Non-cooperation Movement in 1923, and she promptly returned to India, to join the Seva Dal, a Gandhian organization setup to promote social upliftment. Soon she was placed in charge of the Women's section of the Dal, where she got involved in recruiting, training and organising girls and Women of all ages Women across India, to become voluntary Workers, "Sevikas".

In 1926, she met the Suffragette Margaret E. Cousins, the founder of All India Women's conference, who inspired her to run for the "Madras Provincial Legislative Assembly". Thus

she became the first Woman to run for a legislative seat in India. Though she could campaign for only a few days, she lost by a small margin of 55 votes.

She was a part of the seven member lead team, announced by Mahatma Gandhi, in the famous Salt Satyagraha (1930), to prepare salt at the Bombay beach front, the only other Woman volunteer of the team was Avantikabai Gokhale.

The Government of India conferred on her the Padma Vibhushan in 1987, which are among the most revered civilian awards of the Republic of India. The Fellowship is the highest award of Sangeet Natak Akademi, India's National Academy of Music, Dance and Drama.

Aruna Asaf Ali (Aruna Ganguly) was a luminous star in the firmament of India's freedom struggle. She participated in public Processions during the salt Satyagraha and was arrested on charges of being vagrant. In 1942, she took part in the underground movement and hoisting the Indian National flag at the Gowalia Tank maidan in Bombay.

She played a crucial role in the formation of National Federation of Indian Women (NFIW). In 1958 she was elected the mayor of Delhi. In 1996 She was bestowed the Bharat Ratna. In 1998, the government issued a commemorative stamp for her.

MADRAS PRESIDENCY:

Rukmani Lakshmipathi was an Indian Independence activist and Politician belonging to the Indian National Congress. In 1923, she joined the congress. In 1926, she attended the International women's suffrage Alliance Congress at Paris as the Indian representative. For her participation in the salt Satyagraha in Vedaranyam. She was jailed for a year, becoming the first female prisoner in the salt Satyagraha movement. She was the first woman to be elected to the Madras Legislature in 1934 and the first to serve as a minister in the Madras Presidency. She was the first (and only) Woman minister of the Presidency.

Conclusion:

The History of the freedom movement is especially important for Women's movement, which shaped the movement for women's rights. The nationalist leaders are content to have women play a secondary role in the movement. But in the years following the civil disobedient movement, more and more women entered into the profession, and some men learned to work side by side with them as colleagues. But at the same time the participation of Women had some clear drawbacks. Those demonstration claimed to represent all Indian Women, but the number of groups involved was never large. There were distinct regional differences in the

number of women who joined. Most women leaders were unable to get beyond their own sense of “respectability” when they sought recruits. Purity of Woman became an index of status of a cast. Gandhi called them “Unsexed”. He shifted the focus from “motherhood” to “sisterhood”. The revolutionary Woman have described themselves as sacrificing all the things a woman wants- marriage ,children and home— for the country. They marched and picketed in Sex-segregated groups, usually wearing distinctive orange and white saris to emphasize their purity and sacrifice. Male guardianship describe the woman participation as woman could ‘come out’ because the house was on fire. The expectation was that once the fire was out, woman would go back inside the house. The gender division also followed in labour and wages. The female workers protested against this inequality. But nothing changed, because the trade unions valued more their motherhood. So, if we want our equal position in the struggle of freedom movement, in wages, & also in our own personal life, feminist consciousness is must require. Then we will be the perfect comradeship.

Notes:

1. Mitra, B. & Chakraborty, P. 1946, *The Rebel India*, Calcutta. P- 5
2. Morton, E. 1954, *Women Behind Gandhiji*, London. P- 139

References:

1. Agarwal, M.G.2008, *Freedom Fighters of India*, Gyan publishing House, Delhi..
2. Ali, A. A. 1991. *The Resurgence of Indian Women*. London; Sangam books
3. Asiana, P. 1974, *Women’s Movement in India*, Vikash Publishing House Delhi.
4. Bagchi, J.1990, Representing nationalism: Ideology of motherhood in colonial *Bengal* .*Economic and political weekly*, October 20-27: WS-65-71
5. Bandopadhyay, S. 1995, Caste, widow-remarriage and the reform of popular culture in colonial Bengal. In *From the Seams of History: Essay of Indian Women*, edit Bharati Roy 8-36 Delhi: Oxford University press.
6. Basu, A and Bharati , R. 1990 . Women’s Struggle: History of the All India Women’s conference New Delhi: Manohar.
7. Chakravarti, U.1998. *Rewriting History: The Life and Times of Pandita Ramabai* . New delhi: Kali for Women.
8. Chattopadhyay, K. 1939. *The Awakening of Indian Womanhood*, Madras

9. Forbes, G. 1988. The politics of respectability ;Indian Women and the Indian National Congress. in *The Indian National Congress; The centenary Hindsights*, ed.D.A. Low, 57-97 Delhi, oxford University press
10. Forbes, G. 1998. *Women in Modern India*. The New Cambridge History of India. Vol.4.2. Cambridge: Cambridge University Press.
11. Roy, B. 1995. The freedom movement and feminist consciousness in Bengal, 1905-1929. In *Front the seams of History: Essays on Indian Women*. Ed. Bharati Roy, 174 - 218. Delhi: Oxford University press.
12. Roy, k. 1999. *Encyclopedia of violence against women and dowry death in India*.1.Anmol Publications.P.30. ISBN 978-81-261-0343-0
13. Sarkar, T. 1984. Politics and Women in Bengal: The conditions and meaning of participation .*The Indian Economic and social History Review* 21(1): 91-101.
14. Sarkar, T. 1987. Nationalist Iconography: Image of Women in nineteenth - century Bengali literature. *Economic and political weekly*, 21 November 22(47):2011-15

Chandrabati's Ramayan: **A Gendered Re-Telling of the Rama Tale**

Dr. Suddha Kalyan Mondal*

Abstract: *Ramayana and the tale of Rama, Sita and Ravan remain, till today, one of the most popular and most widely adapted narratives in India, as espoused in its translation/ adaptation in almost all the Indian languages and beyond, even in China and Myanmar. It has been also adapted in popular ballads and folk-oral tales allover India for hundreds of years. In most of these adaptations Rama is the archetype of ideal king and husband and Sita is the ideal wife, virtuous and obedient. Sita becomes the medium through whom patriarchy could exercise its ideologies. This practice is subverted in several popular ballads and oral tales which have adapted and re-textualised the Rama-Sita narrative. Chandrabati is a sixteenth century poet, the first female poet to write in Bengali, who composed a Ramayana which was written from Sita's point of view. Her contemporary Attakuri Molla composed Ramayana in Telegu, but that followed the traditional model. Chandrabati, re-writing the epic from a feminine point of view, incorporated new episodes, changed a few and made it a story of Sita's journey from her birth to death—a Sitayana(journey of Sita). This article is going to explore how Chandrabati opened Rama to be critiqued by gender and how she transformed Sita into marginalized woman, denied by patriarchy. This article is also going to focus upon what role female authorship and female audience have played in reshaping Ramayana in both content and form, and to what extent.*

Keywords: *Ramayana, Chandrabati, Gender, oral narrative, marginalization.*

* Assistant Professor of English, Rishi Bankim Chandra College for Women
E-mail: suddhakalyan7@gmail.com

Even after millenniums, the narrative of Rama and his exploits remain one of the most identifiable myths of India as testified by its translation and adaptation throughout the South-East Asia. The archetypes of Rama as the ideal king and husband, and of Sita as the ideal wife regulate all these narratives, except in the dynamic and fluid narratives drawn from folk-oral traditions, the regional variations of which open up the possibilities of gendered interpretations. Credited with being the first woman poet of Bengal to have reworked on the *Ramayana* story, Chandrabati who lived in sixteenth century in Mymensingh (Bangladesh), opened the Rama narrative to the perspective of Sita and other women characters who were more identifiable to her rural audience than the courtroom of Ayodhya. To be sung before non-courtly, chiefly female audience, Chandrabati worked on the rohstoff, a familiar narrative, brought in original characters, new situations, elements from local genres and created an “easily identifiable yet highly original rendition of the grand epical vision of Valmiki” (Sen, 2020, viii) in the language of rural Bengal.

Herself a subject of lores, Chandrabati was more famous for her other two ballads, *Sundari Molua* and *Dasyu Kenaram*, while her *Ramayana*, popularly called *Chandrabati Ramayana*, was marginalized for being a weak rendering of Ram story in Bengali, a failure. The text of *Chandrabati Ramayana* was first included in Dinesh Chandra Sen's *Maimansingha Geetika* and later, with some addition, in Khitish Chandra Moulick's *Purba Banga Geetika*. Dinesh Chandra Sen considered the *Ramayana* as Chandrabati's worst piece and it was judged as incomplete and of no merit by Sukumar Sen. Brought into critical spotlight by Nabaneeta Dev Sen, it is now considered as the first feminist text in its textualisation of Rama narrative from Sita's viewpoint and rejection of Rama's normative masculinity. In fact, “Its denouncing should be perceived as attempts at silencing the woman's voice and relegating an extremely talented individual to oblivion.” (Chatterjee, 169). This paper is going to explore this feminine voice in this text and analyse how Chandrabati succeeds in relating Sita of *Valmiki Ramayana* to every women oppressed under patriarchy(Mandodari to Sita) and to her rural women listeners(through the narrative technique of *baromasya* and regularized domestic motifs). I am going to use Nabaneeta Dev Sen's *Chandrabati's Ramayan* (2020) as the primary text for the present purpose.

Chandrabati rejects the male poet as narrator, used by Molla in her Telegu *Ramayana*, or the ideological viewpoint used by Ranganayakamma in *Ramayana Vishabriksham*. She looks at the narrative from her feminine viewpoint, and tells the story. One of the foremost mythical heroines, Sita is the epitome of gentle, submissive femininity, though Valmiki originally portrayed Sita as one not afraid to speak up to Rama (Dave, 22). She is the trope through

whom patriarchy could exercise itself. Chandrabati's Sita is a soft and submissive wife; but the criticism of Rama erupts from Chandrabati the narrator. Her criticism of Rama, at times, is candid and unique.

An epic, in its participation in the common literary culture, is a narrative model composed from a set of events extremely essential for the plot, termed by Roland Barthes as 'kernels' which can be rearranged for another narrative. Chandrabati uses the kernels from *Valmiki Ramayana*, as pointed out by Dr. Ishita Chanda, and textualises her narrative by turning away the focus of her *Ramayana* from the conflict of Rama and Ravan to the lifespan of Sita. Here the fall of Ravan is ensured through his hubris in the act of insulting and excommunicating Laxmi in her incarnation as Sita. Epic's portrayal of the birth of the protagonist focuses on how Sita was born due to Ravan's debauchery and initiates a pattern of maltreated women from Mandodari to Sita. With detailed narration of Ravan's military prowess over the three worlds Chandrabati adopts Sita to the familiar tropes of Goddess Laxmi and *Bishkanya* (poisonous daughter). After conquering the three worlds Ravan spent his time with the maidens abducted from heaven in his Nandan Kanan. This debauchery of Ravan leads Mandodari to drink the poisonous blood of ascetics collected by Ravan to destroy gods' immortality. But instead of dying, she produces an egg fated to produce a daughter who will destroy Ravan's kingdom and clan altogether. Impelled by Mandodari's pleadings, the egg is thrown into sea. Chandrabati fits the birth of Sita into the exclusively feminine trope of the Laxmi of the house being mistreated and also into the popular medieval trope of *Bishkanya*, a neglected daughter fated to destroy clans and kingdoms. Sita's journey can be read as one that avenges the injustice done to her mother, Mandodari.

The element of marginality in Sita's birth-story is retained by Chandrabati in the egg being found by a poor fisherman. In *Valmiki Ramayana* Sita was born from tilled land, a daughter of Mother Earth. Here she is appreciated by a fisherman family, incorporating the local element of rural Bengal. This fisherman Madhab and his wife Sata worship the egg and benefit from the boons of Goddess Laxmi as they are saved from dire poverty. A beautiful maiden, "like Kamala (Laxmi) herself" (Sen, 2020, 30) appears in a dream to Sata and guides her to King Janak's wife. In this part Sita is identified with Laxmi, the leaving of whom brings destruction to the family, a popular belief in Bengali households. The name Sita is derived from Sata, linking her to marginal woman, convenient for Chandrabati's female audience to identify with. Chandrabati concludes the *janamleela* with the birth of Rama. The queens of King Dasharath conceive by eating the charmed mango given by the ascetic. Kaikeyi, by eating the seed of the mango gives birth to a son and a daughter named Kukuya. Bearing phonetic similarity with

Kaikeyi, the name Kukuya is resonant with 'ku' meaning bad/evil in Bengali, intimating the readers about the evil in her nature. While Chandrabati adheres to Valmiki regarding the birth of male characters, she diverts in the case of female characters, both Sita and Rama's sister. In *Valmiki Ramayan*, Rama had an adopted sister—Shanta, who had a very limited presence in that text. Kukuya creates the rift between Rama-Sita and causes her expulsion from Ayodhya. Instead of the Rama-Ravan conflict that moves Valmiki's text, Chandrabati posits the Sita-Kukuya conflict at the core of the final part of her poem. She writes, "In the home of Lakshmi, Alakshmi was born—The bitter result of the bitter seed of the mango fruit." (Sen, 2020, 40). The Sita-Kukuya conflict also subverts the epic narrative to a familiar domestic motif. While the original text dealt with the inheritance of the throne as the catalyst of the plot, Chandrabati brings in this Kukuya as the counterpart of Sita and shifts the focus from stately things to the familiar domestic trope of jealous rivalry between sisters-in-law. Unfamiliar to the events of a royal court, Chandrabati adopts the common issues of feminine domesticity to cater to her rural audience.

From Book II onwards the narration is done by Sita herself, textualising the Valmiki narrative from her point of view. From the epical narration of the exploits of an avatar, Chandrabati makes it exclusively a woman's story. The narration henceforth is done in the format of *baromasya/baromasi*, a narrative poem transmitted orally. These songs were sung by women poets for an exclusively female audience and they usually narrated tales about the emotions of women, their pain and suffering, isolation and loneliness, relating them to the twelve months of Bengali calendar. Narrated in flashback when Sita is back from Lanka and settled in Ayodhya, Sita narrates her tragic tale while the hero of Valmiki, Rama remains in the side-lines, appreciated for his beauty and critiqued for his callous treatment of Sita.

After birth, a normative female narrative of the earlier years next focuses on marriage. From here onwards Sita begins her *baromasya*. Sita tells about her dream of a dark, handsome youth with lotus-eyes who has come to Mithila for her. She tells of her fascination about Rama's physical beauty. The romantic charm between Rama-Sita is farther accentuated in the *Banabas Parva*. The military prowess of Rama or the political game played for ousting Rama from his throne doesn't find detailed expression in Sita's narrative. Rather she is quite happy during their stay in the forest as she is able to spend lots of time with her lord, "Ram Raghumani" (Sen, 2020, 47). In a few oral *Ramayana*'s from the North-East, Sita is described as living alone in the hut, denied conjugal company (Sen, 1998). In *Chandrabati's Ramayan*, Sita and Rama slept within the hut while Lakshman stood guard outside. She writes, "Happily we used to spend the nights in our forest exile...Far more luxurious than a hundred kingdoms were my lord's feet"

(Sen, 2020, 50). A melancholic undertone permeates Sita's narrative, as she intersperses her tale with phrases like "Sita's sorrows", "suffering written in my destiny" (Sen, 2020, 51), typical to the structure of *baromasya*. Highlighting the romantic traits in Rama and depiction of happy domesticity were probably influenced by the Bhakti traditions in Bengal.

Sita's kidnapping by Ravan and her stay in Lanka is presented in melancholy tunes of her separation from Rama, having echoes of Chandrabati's own denial in love. She "hung on to... life only" (Sen, 2020, 55) to see her lord again. She continues her tales of woe month-wise in the *baromasya* about her stay in Lanka and there is remarkable silence about the battle between Rama and Ravan. Not being a direct witness to the battle, Sita is not allowed by Chandrabati to describe in detail about the battle. Furthermore, this would have taken the narrative away from the familiar territory of her female audience. Naturally Sita doesn't narrate the epical war; only two things she foresees in dreams and narrates them to her audience. One is about Hanuman's coming to look for her and the second one is about Rama's invoking Devi Ambika in order to destroy Ravan. The silence about Rama's valour farther customises Valmiki's epic hero to that of a romantic hero and the narrative of Rama is never allowed to supersede Sita as the main character. According to Prof. Ishita Chanda, "By de-emphasizing the battle and making Sita the hero of her story, we may say that Chandrabati has recast the Ram matter from the perspective of a woman" (107). According to her, Rama's valour is replaced by Sita's chastity and integrity, which are not inherent qualities but performative. In fact Sita's suffering and endurance make her a hero over time, making her song a relatable experience for future generations of women.

Comparing Chandrabati to her contemporary Attakuri Molla from Andhra Pradesh, who also adopted *Ramayana* in Telegu, Nabaneeta Dev Sen pointed considered Chandrabati's text as, "... not a devotional text, but a secular one... as a plain human drama and not as divine mystery" (1997, 171). Chandrabati's tale is that of a pregnant wife who is expelled from her husband's home, her hardships, and her pangs of separation from her husband/lover. In the last section of Book III Sita is duped into drawing a rough portrait of Ravan by Kukuya who then convinces Ram to send Sita away. In stark contrast to Valmiki's Rama who is wise, rational and calm in all adversities, Chandrabati's Rama is one without faith in his five-month pregnant wife. He "raged wild, insane...Nostrils breathed fire" (Sen, 2020, 71). In his temper he commits the same hubris as Ravan, that of driving away the Lakshmi of the house. From his exalted position of a God, Rama becomes an average fallible husband. The narrator cuts in, "Chandrabati says, poor Ram, you have totally lost your mind" (Sen, 2020, 71).

Book IV, the final chapter, was not in DC Sen's edition but was added in KC Moulik's later edition. There is a narratorial shift in this section as it becomes 'more male-oriented and

warlike' (Sen, 2020, 72), might be a result of later interpolations. Rama, in his anger, terms Sita as the cause of destruction of Lanka, Kishkindhya, and Ayodhya. Though he considers Sita as made of poisons, which ironically is true, and the sole reason of his suffering, the voice of the common men differ. Chandrabati dared not break Sita away from the mould of soft, submissive wife, so familiar to pan-Indian audience. She subverted Rama's superior masculinity through his fallibilities and the reactions of common people. She narrates, "Ayodhya became graceless, deserted by Lakshmi/ People suffer for the sins of the king, commented the wise elders." (Sen, 2020, 85). Even Hanuman considers the expulsion of Sita as "the end of Ramleela" (Sen, 2020, 90). A devoted wife, Sita is willing to enter the pyre for the sake of Rama's problems. In Chandrabati's text Rama himself lights the pyre and loses Sita forever. From a princess and a queen, Chandrabati thus transforms Sita into an everyday woman wronged upon by patriarchy and its gendered prejudices concerning women's purity and integrity. Simultaneously, the lack of erotic appeal made Sita's tale reach out only to women.

Chandrabati's Ramayan was composed for an exclusive female audience as reflected in the address *Suno sakhijana* (Listen, my girl-friends) instead of the usual address of oral ballads *Suno sabhajana/ sarbajana* (Listen, members of court/ everyone). To that cause, feminine concerns replace epic events. Pregnancy and childbirth are given elaborate narrative space while battles are sparsely mentioned. As commented upon by Nabaneeta Dev Sen that this was a product of double refinement through feminine sensibility—by the narrator Chandrabati's and by the protagonist Sita's. Dr Sen comments, "It is a woman's text, an atypical retelling of the Rama tale in which Rama is first marginalised and then criticised from a woman's point of view" (1997, 171). While Molla's text depicted the normative Rama-tale in the style of Sanskrit epics narrated by a conventional male narrator, in *Chandrabati's Ramayan*, the narrator-poet, the protagonist, the audience, all were women. The narrative begins with Sita's birth and ends with her death. Therefore, literally and chronologically, Chandrabati becomes the first poet to transform *Ramayana* (Rama+ayana—the journey of Ram, ayana meaning journey in Sanskrit) to a *Sitayana* (Sita+ayana—the journey of Sita).

Reference:

1. Bose, Mandakranta and Sarika Priyadarshini Bose. *A Woman's Rāmāyana: Candrāvati's Bengali Epic*. Routledge, 2013.
2. Chanda, Ishita. Afterword. *Chandrabati's Ramayan*, trans. Nabaneeta Dev Sen. Zubaan, 2020, pp 97-110.

3. Chandrabati. *Chandrabati's Ramayan*, trans. Nabaneeta Dev Sen, Zubaan, 2020.
4. Chatterjee, Ratnabali. 'Veiled and Unveiled: Women in Medieval Bengal', *Proceedings of the Indian History Congress*, 2001, Vol. 62 (2001), pp. 160-179.
5. Dave, Jayanand. 'Poetic Element In The Ramayana: Appreciation and Delight', *Critical Perspectives on The Ramayana*, edited by Jaydipsinh Dodiya. Sarup and Sons, 2001, pp. 2– 45.
6. Sen, Dinesh Chandra. Ed. *Maimansingha Geetika*. Calcutta University, 1993.
7. Moulick, Khitish Chandra. Ed. *Purba Banga Geetika*, Firma K. L. Mukhopadhyay, 1966.
8. Sen, Nabaneeta Dev. Foreword. *Chandrabati's Ramayan*, trans. Nabaneeta Dev Sen. Zubaan, 2020, pp vii-xi.
9. 'Rewriting the Ramayana: Chandrabati and Molla', *India International Centre Quarterly*, MONSOON 1997, Vol. 24, No. 2/3, Crossing Boundaries (MONSOON 1997), pp. 163-177.
10. 'When Women Retell the Ramayan', *Manushi*, No. 108, September-October, 1998, pp 18-27.

Study on Seven Tropicana brand beverages with respect to Calcium and Nitrate ion Concentrations

Monojit Ray*, Sahali Dey, Gourab Saha*****

ABSTRACT: *In the present work we tried to find out calcium and nitrate ion concentrations of seven tropicana brand fruit juices. All these packed fruit juices are very common, available and widely sold within India. The calcium ions found in very low concentrations in most of the juices. Nitrate ions also present in very low concentrations within all the beverages. The juices are safe to consume in reference to nitrate ions.*

Keywords: *Tropicana, fruit juices, calcium ion, nitrate ion.*

* Principal and Professor of Chemistry, Barrackpore Rastraguru Surendranath College. Barrackpore, North 24 Parganas, WB.Pin 700120.

** Project Assistant, Barrackpore Rastraguru Surendranath College. Barrackpore, North 24 Parganas, WB.Pin 700120.

***Project Assistant, Barrackpore Rastraguru Surendranath College. Barrackpore, North 24 Parganas, WB.Pin 700120.

INTRODUCTION

Calcium ion is one of the bulk metal ion which is very important for human body. Calcium is the major component of bone, teeth etc. Calcium is also important for enzyme activation. The natural nitrate concentration in groundwater is a few milligrams (4-9) per liter and depends greatly on soil type. In general in drinking water nitrate concentration do not exist 10 mg/L According to WHO permissible limits for nitrate in drinking water is 50 mg/L. According to Bureau of Indian Standards, 2012, the nitrate concentration above 45 mg/L in drinking water may cause serious health hazards (Taneja *et al.*, 2015). Calcium ion concentration is almost constant within human body fluids and blood. The studied fruit juices provide calcium ion to human body. The $\frac{[Ca^{2+}]_{\text{outside cell}}}{[Ca^{2+}]_{\text{inside cell}}} = 1000$ (approx). The packed beverages containing milk products generally provide more calcium ion than fruit juices. It is reported that fruit drinks are relatively higher TDS values and do not contain caffeine. Literature study shows all are the good source of potassium ion (Chatterjee and Ray, 2014). Within Mogu Mogu product packed food juices calcium concentrations are very high whereas nitrate concentrations are almost zero (Ray et al., 2021)

MATERIALS AND METHODS

All the samples subjected for study were sealed tetra packs and manufactured within last few months. Nitrate, and calcium ion concentrations are measured using Systronics (India) made ion meter model number SYS-460 at Environmental Chemistry Research Laboratory, Barrackpore Rastraguru Surendranath College, Barrackpore, North 24 Parganas, WB. Calcium ion concentration was measured using ISE 40 electrode. Nitrate ion concentration was measured using ISE 62 electrode. Ion free, redistilled water, prepared at laboratory, were used for all the analysis. All the measurements were carried out between 20°-23°C.

RESULT

Table 1: Energy value and make of studied Tropicana brand beverages

Sl No.	Name	Make	Batch Number	Energy Value (kcal/100ml)
1.	Cranberry Delight (Tropicana Beverage)	Schreiber Dynamix Dairies Ltd.	7467D24L20	43

2.	Apple Delight (Tropicana Beverage)	Schreiber Dynamix Dairies Ltd.	7467D26I20	48
3.	Pomegranate Delight (Tropicana Beverage)	Schreiber Dynamix Dairies Ltd.	7467D15J20	47
4.	Pineapple Delight (Tropicana Beverage)	Schreiber Dynamix Dairies Ltd.	7467D19K20	45
5.	Mango Delight (Tropicana Beverage)	Schreiber Dynamix Dairies Ltd.	7467D03K20	61
6.	Orange Juice (Tropicana 100%)	Schreiber Dynamix Dairies Ltd.	7467D28J20	45
7.	Apple Juice (Tropicana 100%)	Schreiber Dynamix Dairies Ltd.	7467D02I20	47

Table 2: Calcium and nitrate ion concentration of studied Tropicana brand beverages

Sl No.	Name	Ca ⁺⁺ (ppm)	NO ₃ ⁻ (ppm)
1.	Cranberry Delight(Tropicana Beverage)	1.2	2.6
2.	Apple Delight(Tropicana Beverage)	1.7	9.6
3.	Pomegranate Delight(Tropicana Beverage)	0.082	4.8
4.	Pineapple Delight(Tropicana Beverage)	35	3.1
5.	Mango Delight(Tropicana Beverage)	12	0.246
6.	Orange Juice(Tropicana 100%)	18	1.8
7.	Apple Juice(Tropicana 100%)	3.8	7.2

DISCUSSION

Studied fruit juices provide energy value between 43 to 61kcal/100 ml. Calcium concentration varies within 1.2 ppm to 35 ppm except pomegranate delight. The order of fruit juices with reference to calcium concentration is pineapple delight > orange juice > mango delight > apple juice > apple delight > cranberry delight > pomegranate delight. All the fruit juices have low nitrate ion concentration. The order of fruit juices with reference to nitrate concentration is apple delight > apple juice > pomegranate delight > pineapple delight > cranberry delight > orange juice > mango delight.

CONCLUSION

Tropicana mango delight provide maximum energy and Tropicana cranberry delight provide minimum energy. Tropicana pomegranate delight contain extremely low calcium ions. Pineapple delight is a rich source of calcium ion. Now a days nitrate ion within drinking water is an issue of great concern for human health. Since all the juices contain less than 10 ppm nitrate ions, it maybe conclude that all the studied beverages are safe with respect to nitrate ions.

Acknowledgment

The authors are extremely grateful to Governing Body and Research monitoring committee of Barrackpore Rastraguru Surendranath College for financial assistance & funding a research project.

References

1. M Ray and O Chatterjee, 2014, Comparison of physico-chemical parameters, sodium and potassium ion concentrations: a study on packed fruit juices in India, *Conscientia*.;
2. M Ray, S Dey, G Saha, 2021, Biologically Significant Ion Concentrations and Physico-chemical parameters of Eight packed Beverages Available in India. —*International Journal of Current Research*. 13 (2), 16344-16342.
3. M Ray and C Nag, 2015, Some Important Physico-chemical Parameters and Sodium, Potassium ion concentrations in common, available and widely consumed Soft drinks in India, *Indian Journal of Biology*.54-51,(2)1.
4. A K Das, 2008, *Bioinorganic Chemistry*. Books and Allied(P) Ltd.
5. P Taneja, P Labhasetwar, P Nagarnaik, 2019, Nitrate in drinking water and vegetables: intake and risk assessment in rural and urban areas of Nagpur and Bhandara districts of India, *Environmental Science and Pollution Research*, 26, pages2026–2037

6. M Ray, 2019, A Study on Na, K ion concentrations in few common, widely sold packaged drinks in India., Indian Journal of Biology, 6(2), 89-92
7. M Ray, 2020, A Study on Physico-chemical parameters and Sodium, Potassium ion content concentrations within few common, packed Beverages sold in India., Proceedings of Indo Global Multidisciplinary Research Conference 2020(IGMRC 2020). Bangkok.Thiland, February 1-4, 2020.
8. Martin Hickman Caution, 2007, Some soft drinks may seriously harm your health, The Independent on Sunday;
9. L RVartanian, M B Schwartz, K D Brownell, 2007, Effects of soft drink consumption on nutrition and health: a systematic review and meta-analysis, American Journal of Public Health;
10. M Ray, S Dey, G Saha, 2021, Mogu Mogu brand fruit drinks with reference to physico-chemical parameter, bulk metals and nitrate ion. Bulletin Monumental. 22 (7), 30-26.

Assessment of Wastewater Disinfection efficiency by modified SODIS technique and its reuse potential

Dr. Ankita Bhattacharjee*

Abstract: *The present study has been attempted to adopt the potential of modified SODIS technique for the assessment of (i) the wastewater disinfection efficiency (ii) the optimum time duration required for wastewater disinfection from pathogenic microbial contamination, and (iii) application potential of the disinfected wastewater for the germination of wheat seed. The results revealed that the light intensity and temperature dependent 100% decrement of heterotrophic, E coli, Salmonella sp. and Enterobacteriaceae bacterial population. The seed germination study showed that germination rate varies from 90 to 100% from 1 to 4h, whereas vigour index varies from 1158.3 to 1596. Relative root growth and chlorophyll content varies from 116.28 to 133.67 and 0.259 to 0.448mg/GFW. This study significantly explored the excellent use of modified SODIS method in wastewater disinfection by a box type solar cooker and its significant reuse. Before application, its disinfection and treatment is necessary. Therefore, it can be concluded that modified SODIS method involves low cost, environment friendly method for wastewater disinfection that uses solar energy to kill/destroy the pathogenic microbial load and various toxic pollutants, which make it safe for reuse.*

Keywords: SODIS, Wastewater, Solar cooker, Vigour index, Pathogenic

* SACT, Sree Chaitanya Mahavidyalaya
Email: ankitaenvs@gmail.com

1. Introduction:

Wastewater is one of the important store houses/sources of various nutrients (carbon, nitrogen and phosphorus, *etc.*). In addition to important source of nutrients and pollutants, wastewater is considered as a habitat for vast array of water borne pathogenic microorganisms including bacteria, viruses and protozoa. Discharge of pathogenic microorganisms containing untreated wastewater into environment may threaten public health (Zhou et al., 2007; Dababneh et al., 2012; Pandey et al., 2014). Therefore, it is advisable to treat the wastewater before discharging into the environment and removal techniques for various kinds of pollutants to protect the environment and adverse impacts. In order to use the wastewater for agriculture, aquaculture or any other purposes, disinfection is necessary to avoid the adverse impacts of pathogenic microorganisms. Various types of disinfection techniques (Dejung et al., 2007) have been introduced in this respect, but most of them are quite expensive and complicated to operate (Altherr et al., 2006). Therefore, development of an effective, eco-friendly disinfection system with a low infrastructural and installation costs, easy to use and handling and little maintenance (Queluz and Sánchez-Román, 2014).

Solar disinfection (SODIS) technique has been widely used in the water treatment purpose. Most literature mainly reported the disinfection of drinking water through SODIS technique (McGuigan et al., 2012; Bitew et al., 2018) and lesser attention has given for application of SODIS in case of wastewater treatment. Consequently, the wide studies concerning the extensive application of SODIS technique in optimizing various parameters required in treating the wastewater have not been performed so far as well as the question, whether the SODIS can disinfect the pathogenic microbial contamination in wastewater has still remain unclear. Therefore, the present study has been aimed to utilize the potential of modified SODIS technique for the assessment of (i) the wastewater disinfection efficiency (ii) the optimum time duration required for wastewater disinfection from pathogenic microbial contamination, and (iii) application potential of the disinfected wastewater for the germination of wheat seed.

2. Materials and methods

2.1. Disinfection Experiment

2.1.1. Experimental design

The experiment was conducted using solar disinfection system SDS, Geetanjali Solar Enterprise. The solar cooker employed as most effective and SDS is the popular box type

appliances chosen for the present disinfection study. Four black circular aluminium pots (2 L) of SDS (solar cooker) were employed as experimental vesicle to carry out the disinfection experiment. The experiments were carried out at the outdoor of the Laboratory, Department of Ecological Studies, University of Kalyani, Kalyani. The six experiment were performed during six months (one experiment in each month) from January, 2018 to June, 2018 to determine the effect of seasonal variation of solar intensity on the performance efficiency of SDS in wastewater disinfection. The wastewater (5.0 L) sample (pH-6.8, $\text{PO}_4\text{-P}$ - 2.011 mg/L, $\text{NO}_3\text{-N}$ - 0.788 mg/L, $\text{NO}_2\text{-N}$ - 0.416 mg/L, $\text{NH}_4\text{-N}$ - 2.107mg/L) was collected from Kalyani sewage treatment plant, Kalyani, India (22.9751° N, 88.4345° E), filtered to remove the large particles and divided into two parts. One part of the sample was used as initial sample to record the initial reading and other part of the sample was used for treatment. The aluminium pots (2 L) were filled by filtered sample at the rate of 1.0 L/pot. The four sets of water filled aluminium pots were placed within the SDS at 10.00 am and each set of pot was removed from the SDS at every 0,1, 2, 3 and 4 h interval and cooled to bring the normal temperature for analysis the samples.

2.1.2. *Solar disinfection system*

The solar cooker used in the experiments was made with aluminum, with a toughened glass, processed for the method of thermal aspersion in a steel matrix, with the objective of increasing its energy efficiency as shown in(Fig.1.1). The solar cooker used as SDS in study consists of the following specifications:

i	Body dimension (L×W×H)	: 23×23×"
ii	Reflector material	: Mirror glass, 4 mm
iii	Plane glass	: 4 mm
iv	Insulation materials	: Glass wool
v	04Nos.Aluminium container covered with toughened glass	: 4 mm
vi	Inbuilt analog	: Temperature meter
	Approx. weight	: 4 kg



Fig.1.1. Box type solar cooker(a) Reflector, (b) Double glazing, (c) Aluminium container, (d) Temperature meter of the different parts in SDS

2.1.3. Culture media and glass wares

Cultured media used in this study was chromocult agar (MERCK)). The following are composition of the chromocult agar media was mentioned in general methodology section.

All glass wares and sample bottles were soaked in diluted HCl solution for 12 h, washed and then rinsed several times with distilled water. Double distilled and milli Q waters were used for the preparation of reagent solutions.

2.1.4. Temperature and light intensity measurement

Temperature (°C) inside the solar cooker and light intensity were measured at regular intervals of 0, 1, 2, 3 and 4 h periods using thermometer and LUX meter respectively throughout the experimentation.

2.1.5. Microbial examination

The samples were collected from the experimental pots. All samples were at first

sequentially diluted with sterile buffered water using three dilution factors ($10^1 - 10^3$) based on previous analyses of similar samples. Then the aliquots were examined for microorganisms using membrane filtration methods (APHA, 2012). This method is the basis of the widely used membrane filtration methods for detecting indicator bacteria, including total and fecal coliforms, enterococci and *Clostridium perfringes* (Eaton et al., 1998). The method used microporous membranes are typically composed of cellulose esters. The sample (mL) was filtered through the membrane. The cells recovered on a membrane filter were directly cultured on chromo cult agar medium to determine total coliforms and *E. coli*. The plates were incubated at 37°C for 24hour. Each analytical batch included blanks and positive controls. After incubation, the plates were manually enumerated. All results were volume normalized to give concentrations in colony forming units (CFU) per 100 ml.

The nutrient parameters (Phosphate-P, Nitrate-N, Nitrite-N and Ammonium-N) were measured at regular intervals during this experimental period using the method APHA (2012).

After the experiment, the treated wastewater was used for the germination of wheat seed (*Triticum aestivum*).

2.1.6. Seed Germination Experiment

Seed germination study was performed using the domestic wastewater collected from modified SODIS disinfection experiment at 0, 1, 2, 3 and 4 h periods to assess whether the treated/disinfected water has the seed germination ability without pathogenic infection. Three hundred seeds of wheat (*Triticum aestivum*) were surface-sterilized with 2% sodium hypochlorite solution for 1 min and washed 5 times in single distilled water followed by air-drying (Miche and Balandreau, 2001). All dried sterilized seeds were randomly divided into five groups with three replicate ($20 \times 3 \times 5 = 300$). Five groups were treated by 5 mL wastewater collected at 0, 1, 2, 3 and 4 h periods of disinfection experiment for 10 min and then air-dried. The triplicate sets of fifteen healthy air-dried seeds of each group were placed on sterilized Petri dishes (9 cm) containing two layers of moistened filter paper. A triplicates sets of fifteen healthy seeds were treated with sterilized distilled water, air dried and placed on sterilized Petri dishes (9 cm) containing two layers of moistened filter paper was maintained as control group. All the Petri dishes were incubated in a light incubator.

The seed germination rate, root length, shoot length, fresh weight, dry weight and chlorophyll content of plants (Arnon, 1949) were measured at seventh and fifteenth day

of experimentation (Tian et al., 2014). Samples were dried in an oven at 60°C for 48 h to measure the dry weight. The number of leaves of each plant was counted after harvesting. The germination rate, relative seed germination rate, relative root growth, germination index and vigour index were calculated according to the following equations (Islam et al., 2016):

$$\text{Germination rate (\%)} = \frac{\text{Number of seeds germinated}}{\text{Total number of seeds}} \times 100 \quad (1)$$

$$\text{Relative seed germination rate (\%)} = \frac{\text{Number of seeds germinated in control}}{\text{Number of seeds germinated in sample}} \times 100 \quad (2)$$

$$\text{Relative root growth (\%)} = \frac{\text{Average root length in sample}}{\text{Average root length in control}} \times 100 \quad (3)$$

$$\text{Germination Index (\%)} = \frac{\text{Relative shoot growth}}{\text{Relative root growth}} \times 100 \quad (4)$$

$$\text{Vigour index} = \% \text{ of germination} \times \text{total plant length} \quad (5)$$

2.1.6.1. Chlorophyll content measurement

Chlorophyll content of the leaf samples was analyzed using Arnon's method (1949). The fresh leaves (0.2 g) were ground in mortar and pestle with 10 mL of 80% acetone. The homogenate obtained was centrifuged at 6000 rpm for 5 min. The supernatant was used for chlorophyll estimation using spectrophotometer (Shimadzu, UV-Vis Spectrophotometer) at 663, 645 and 652 nm wavelengths. Chlorophyll content of leaves was further calculated from the following equations:

$$\text{Chlorophyll a (mg g}^{-1} \text{ FW)}: (12.7 \times \text{O.D}_{663} - 2.69 \times \text{O.D}_{645}) \times \frac{v}{1000} \times W \quad (6)$$

$$\text{Chlorophyll b (mg g}^{-1} \text{ FW)}: (22.9 \times \text{O.D}_{645} - 4.68 \times \text{O.D}_{663}) \times \frac{v}{1000} \times W \quad (7)$$

$$\text{Total chlorophyll (mg g}^{-1} \text{ FW)}: (\text{O.D}_{652} \times \frac{1000}{34.5} \times \frac{v}{1000} \times W) \quad (8)$$

Here, FW stands for fresh weight; V is the final volume of 80% acetone; W is the weight of leaves

3. Results and Discussions

3.1. Disinfection Experiment

3.1.1. Light intensity and temperature

The light intensity and temperature were ranged from 0.84 to 4.58 $\mu\text{mol/s/m}^2$ and 45 to 115°C, respectively. The light intensities increased from 0.84 to 3.86, 3.61 to 4.51, 3.36 to 4.45, 4.28 to 4.58, 4.19 to 4.58 and 3.13 to 4.58 $\mu\text{mol/s/m}^2$ in January, February, March, April, May and June, respectively as well as temperatures were increased from 45 to 100, 45 to 100, 60 to 110, 65 to 110, 70 to 115 and 45 to 100°C in January, February, March, April, May and June, respectively. The average light intensity and temperature were maximum (light intensity 4.28 $\mu\text{mol/s/m}^2$ and temperature 70°C) in April and May month, respectively as well as minimum (light intensity 0.84 $\mu\text{mol/s/m}^2$ and temperature 45°C) in January and February month, respectively (Fig.1.2).

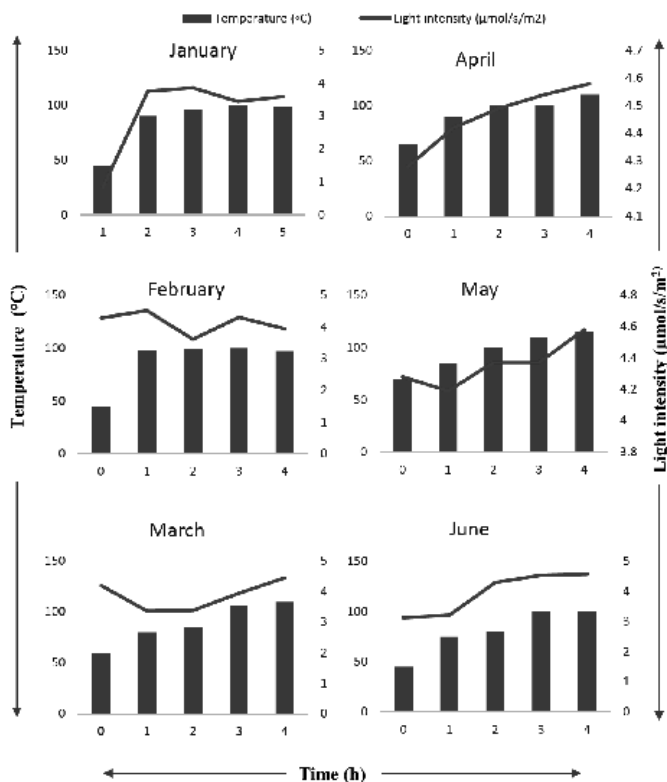


Fig: 1.2 Variation in temperature and light intensity with time progressed in different months

3.1.2. Microbial population

The change of microbial populations with time, temperature and light intensity was varied in different months (from January to June), which was graphically represented in Figures 1.3, 1.4, 1.5 and 1.6.

3.1.2.1. Heterotrophic bacteria

The heterotrophic bacterial population varied from 60 – $5.08 \times 10^3/\text{mL}$ in all the months (Fig.1.3). The bacterial population was decreased with increasing time and temperature in all the months studied (Fig.1.3). The decreasing rates of heterotrophic bacterial population were 87%, 94%, 99%, 99%, 99% and 99% in January, February, March, April, May and June, respectively at 4 h- period of experimentation. At 1 h period, the decrease in heterotrophic bacterial population was maximum (99%) in April and minimum in January (87%) months.

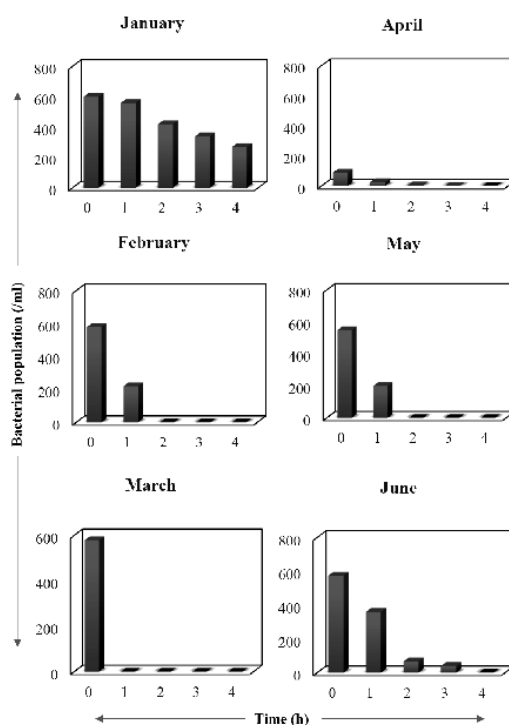


Fig.1.3. Change of heterotrophic bacterial population with time, temperature and light intensity in different months (from month of January to June)

In the month of January, the initial temperature was 45°C, which increased to 100°C within 3h and decreased to 98°C thereafter. Likewise, light intensity increased from 0.84 $\mu\text{mol/s/m}^2$ to 3.86 $\mu\text{mol/s/m}^2$ and then decreased thereafter to 3.59 $\mu\text{mol/s/m}^2$. The percentage of reduction in bacterial population was 87% showing direct relationship with time. There was very little variation of temperature between January and February but light intensity was quite high 4.28 $\mu\text{mol/s/m}^2$ at the time of initial temperature 45°C. As the experiment proceeds little fluctuation in light intensity was observed but temperature increased constantly upto 100°C with time and at 4 h, there was sudden drop in temperature (97°C) and 94% bacterial population reduction was achieved in February. In the month of March and April, the temperature at initiation period of the experiment was 60°C and 65°C, which was quite higher from the previous two months and it increased to 110°C with time and the light intensity during the experiment was also high resulting in 99.9% and 99.7% reduction in bacterial population in the month of March and April, respectively. In the month of May, initial temperature was high 70°C, which reached to 110°C within 3h. Similarly, light intensity increased from 4.28 to 4.58 $\mu\text{mol/s/m}^2$ resulting in 99.7% reduction in bacterial population. In the month of June, the initial temperature of 45°C was reached to 80°C within 2 h as the experiment proceeds and reached to 100°C within 3h from the initiation time and remains stable upto next 4h, whereas, light intensity keeps on increasing with time but the bacterial population achieves 99% reduction at the end of the experiment.

3.1.2.2. *Escherichia coli*

The number of *E. coli* bacteria ranged from 0.6 – 0.5 x 10³/mL in all the months (Fig.1.4). The bacterial number was decreased with increasing time and temperature in all the months studied (Fig.1.4). The decreasing rates of coliform bacteria were 55%, 100%, 100%, 100%, 100% and 100% in January, February, March, April, May and June, respectively at 4 h periods of study. At 1 h period, *E. coli* population decreased in maximum (100%) in March and minimum in January (55%) months. The 100% decrement of *E. coli* population was found in February to June except January.

Figure 1.4 clearly disclosed that *E. coli* population was decreased with time, temperature as well as with the light intensity. In the month of January, 55% reduction in bacterial population was observed which was related with temperature ($r=-0.74695$) as well as with time ($r=0.801$).

Similarly, in the month of February 100% reduction was observed within 4 h period, although very little fluctuation in temperature was observed between January and February. The temperature (60°C) and light intensity (4.2 $\mu\text{mol/s/m}^2$) was quite high at initiation time of experiment in the month of March, which further increased as the time progressed and

reached to 110°C and 4.45 $\mu\text{mol/s/m}^2$ within 4 h resulting in 100% destruction of coliform (*E. coli*). In the month of April and May, a similar trend was observed in *E.coli* population. The temperature was increased from 65 to 110°C and 70 to 115°C within 4h resulting in 100% reduction of *E. coli* in April and May, respectively. Light intensity of April and May increased from 4.28 to 4.58 $\mu\text{mol/s/m}^2$. In the month of June 100% reduction in *E.coli* was observed within 3 h exposure of wastewater to solar radiation when light intensity and temperature reached 3.13 to 4.58 $\mu\text{mol/s/m}^2$ and 45 to 100°C within 4 h. Thus, temperature, time and light intensity are the important parameters responsible for destruction of bacterial population. The bacterial inactivation rate in wastewater sample is proportional to the intensity of sunlight and atmospheric temperature (Acra et al., 1990). In this month temperature ranges between 45 and 100°C which was enough for destroying bacteria as temperature above 45°C completely inactivates the bacteria present in water (Dunlop et al., 2011). The rate of bacterial inactivation for sample temperatures ranging from 12 to 40°C, when the water temperature was increased to 50°C, the same fraction of the initial population of *E. coli* was inactivated (Caslake et al., 2004).

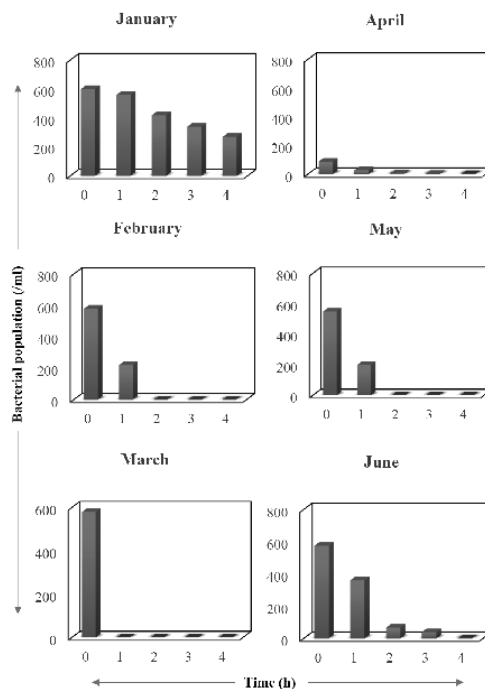


Fig.1.4. Change of *E. coli* population with time, temperature and light intensity in different months (from month of January to June)

3.1.2.2 *Salmonella* sp.

The population of *Salmonella* sp. varied from $0.6 - 0.5 \times 10^3/\text{mL}$ in all months (Fig.1.5). The bacterial population was decreased with increasing time and temperature in all the months studied (Fig.1.5). The decreasing rates of *Salmonella* sp. population were 66%, 100%, 70%, 100%, 100% and 100% in January, February, March, April, May and June, respectively at 4 h period of study. The *Salmonella* sp. was not found in February, March, April, May and June at 4 h periods of experimentations, respectively.

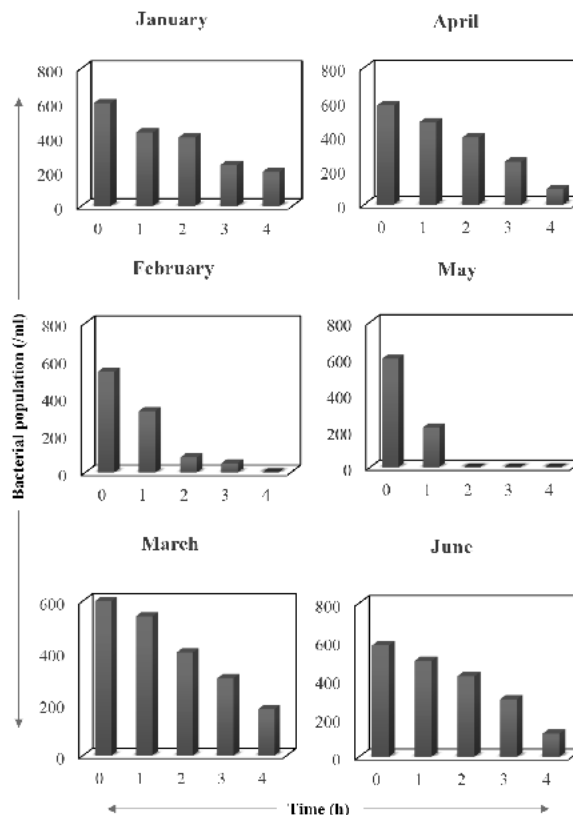


Fig.1.5. Graphical representation of *Salmonella* population in various months

In the month of January the initial temperature and light intensity were 45°C and $0.84 \mu\text{mol/s/m}^2$ which increased to 100°C and $3.44 \mu\text{mol/s/m}^2$ within 3 h period of experiment, respectively that reduced 66.7% *Salmonella*. A sharp temperature increment in the month of February resulted in 100% killing of bacterial population. In the month of March, April and May, the initial temperature inside the box type solar cooker was increased from 60 to 110°C , 65 to 70°C and 110

to 115°C, respectively within 4h which was resulted in 100% destruction of bacteria. Likewise, in the month of June, the initial temperature and light intensity were increased from 45°C and 3.13µmol/s/m² to 80°C and 4.3 µmol/s/m² results, respectively. Due to lower temperature, the reduction of *Salmonella* population (88%) was lower compared to other months within 4 h period of experimentation. Sunlight destroyed biomolecules and UV-A (wavelength of 320–400 nm) was absorbed by DNA and reactive oxygen species (ROSS) produced by solar radiation in water or wastewater. UV-A and UV-B from sunlight and the reactive molecules kill microorganisms, such as *Pseudomonasaeruginosa*, *Escherichia coli*, *Salmonella* and *ShigellaFlexneri* (Polo-López et al., 2011; Giannakis et al., 2015; Lawrie et al., 2015).

3.1.2.3. Enterobacteriaceae group

The *Enterobacteriaceae* bacterial population varied from 0.6 – 0.5 x 10³/mL in all the months (Fig.1.6). The bacterial population was decreased with increasing time and temperature in all the months studied (Fig.1.6). The decreasing rates of *Enterobacteriaceae* population were 73%, 62%, 100%, 100%, 100% and 100% in January, February, March, April, May and June, respectively at 4 h period of study. The maximum and minimum reduction in bacterial number was found in March (100%) and June (100%), respectively.

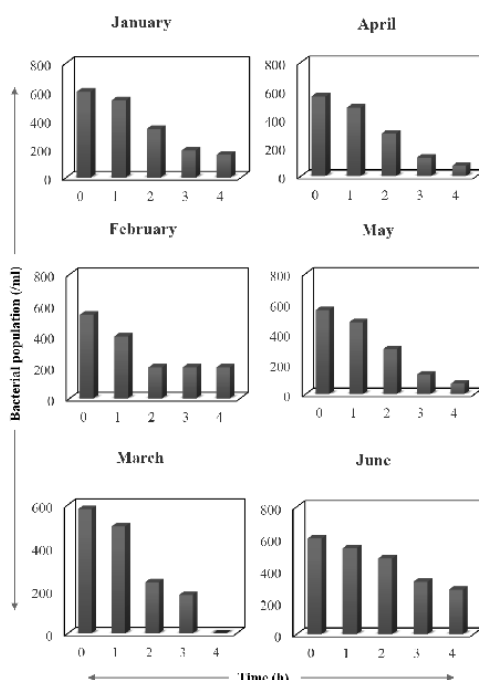


Fig.1.6. Graphical representation of Enterobacteriaceae group in various months

In the month of January and February, the initial temperature inside the box type solar cooker was 45°C which increased to 100°C within 3 h, whereas no appreciable decrement of *Enterobacteriaceae* bacterial population (73%) was found, although the light intensity increased from 0.84 to 3.59 $\mu\text{mol/s/m}^2$. In February, light intensity decreased from 4.28 $\mu\text{mol/s/m}^2$ to 3.94 $\mu\text{mol/s/m}^2$ resulting in lower (63%) destruction in bacterial population. The initial temperature inside the box type solar cooker were higher 60, 65 and 70°C, respectively in the month of March, April and May which increased to 110, 110 and 115°C within 4 h period. The 100% bacterial reduction was found in March, except other five months. Within next 2 h this temperature and light intensity increases to 100°C and 4.58 $\mu\text{mol/s/m}^2$ resulting in 53% of bacterial population. Bacterial inactivation by solar radiation was completely depends on light intensity, solar exposure time, availability of oxygen and temperature (Reed, 2004; Berney et al., 2006). In the present study temperature reached to 193°C after 4 h which was directly proportional to reduction in bacterial load (99% heterotrophic bacteria and 100% coliform group), similar to the study of Oates et al., (2003). In the present study at the time of initiation temperature inside the solar cooker was 65°C which increases to 110°C after 4 h which is quite sufficient in reducing bacterial load from wastewater samples. From the above figure it was clearly observed that with increase in time temperature increased which caused decrement of bacterial populations present in waste water sample. In the present study temperature lies between 70 and 115°C which was quite high for reduction of microbial load, because temperature varied between 20 and 40°C, the inactivation rate of fecal coliforms remains constant (Wegelin et al., 1994). Above temperatures of 50°C, the microbial inactivation is enhanced through the synergistic effects of UV and temperature (Navantoff et al., 2008; Bitton, 2011; Giannakis et al., 2014). In case of solar disinfection of water the main mechanism involves inactivation of microorganisms by UV radiation is caused by damage to the genetic material (DNA / RNA) (Hijnen et al., 2006). UV-C radiation is responsible for *Klebsiella* species destruction as it damages their genetic material caused by thymine dimerization which blocks nucleic acid replication thereby inactivates the cell (Bitton,

2011). Mc Cambridge, (1981) described the susceptibility of bacteria to light induced degradation varied among different organisms which was represented as *Klebsiella pneumoniae*>*E. coli*>*Salmonella typhimurium*, *Streptococcus faecium*, *Enterobacter aerogenes*, *Erwinia herbicola*. The 100% decrement of *Enterobacteriaceae* bacterial population signified that the disinfection of wastewater from *Enterobacteriaceae* bacteria can be done by SODIS techniques.

Correlation between the light intensity and temperature with heterotrophic, *E. coli*, *Salmonella* sp. and *Enterobacteriaceae* bacterial population showed the negative relationship (Table-1.1). The above results clearly revealed that heterotrophic bacterial population is significantly decreased with increasing light intensity and temperature within the 4 h period of experimentation. The light intensity and temperature dependent 100% decrement of heterotrophic, *E. Coli*, *Salmonella* sp. and *Enterobacteriaceae* bacterial population indicated that the wastewater can be treated by SODIS techniques.

Table 1.1: Correlation between different month, bacteria, light intensity and temperature

Month	Bacteria	Light intensity ($\mu\text{mol/s/m}^2$)	Temperature ($^{\circ}\text{C}$)
January	Heterotrophic bacteria	- 0.61386	- 0.75487
	<i>E.coli</i>	- 0.57905	- 0.74695
	<i>Salmonella</i> sp.	- 0.71567	- 0.85866
	<i>Enterobacteriaceae</i>	- 0.58566	- 0.76435
February	Heterotrophic bacteria	0.481719	- 0.79166
	<i>E.coli</i>	0.479471	- 0.93015
	<i>Salmonella</i> sp.	0.540531	- 0.83208
	<i>Enterobacteriaceae</i>	0.579424	- 0.83742
March	Heterotrophic bacteria	0.662161	- 0.84009
	<i>E.coli</i>	0.239787	- 0.77272
	<i>Salmonella</i> sp.	0.443933	- 0.95381
	<i>Enterobacteriaceae</i>	0.550978	- 0.92819

April	Heterotrophic bacteria	– 0.95781	– 0.97459
	<i>E.coli</i>	– 0.86234	– 0.91132
	<i>Salmonella</i> sp.	– 0.94066	– 0.86702
	<i>Enterobacteriaceae</i>	– 0.93674	– 0.88066
May	Heterotrophic bacteria	– 0.6457	– 0.96251
	<i>E.coli</i>	– 0.30111	– 0.78536
	<i>Salmonella</i> sp.	– 0.55258	– 0.93021
	<i>Enterobacteriaceae</i>	– 0.40928	– 0.85803
June	Heterotrophic bacteria	– 0.89551	– 0.96722
	<i>E.coli</i>	– 0.95965	– 0.90537
	<i>Salmonella</i> sp.	– 0.86825	– 0.90038
	<i>Enterobacteriaceae</i>	– 0.87895	– 0.99166

The results revealed that average temperature and percentage of bacterial reduction was highest in the May (Fig.1.7) compared to that of the remaining months.

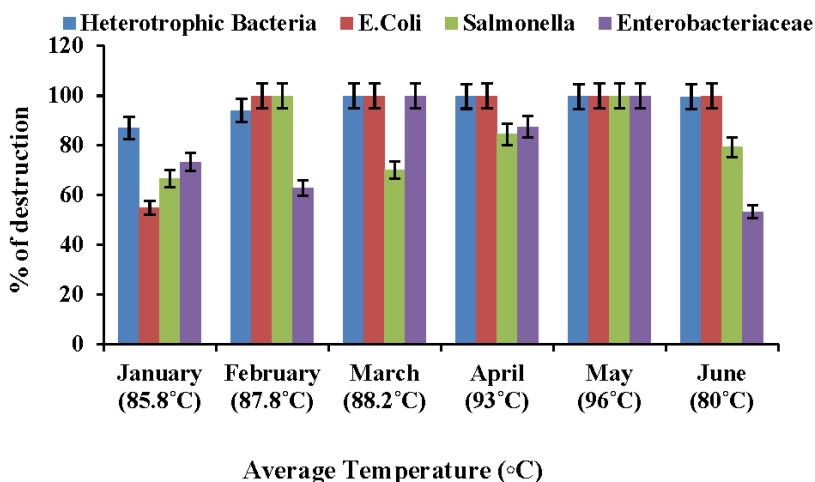


Fig.1.7. Average percentage of bacterial reduction in average temperature of different months.

4. Nutrient parameters

The concentration of the Phosphate-P, Nitrite-N, Nitrate-N and Ammonium-N were varied from 1.732 to 1.678, 1.178 to 1.164, 0.833 to 0.819 and 10.732 to 10.717 mg/L in the month of January, in February Phosphate varied from 1.933 to 1.919, 1.065 to 1.054, 0.629 to 0.617, 14.222 to 14.209 mg/L, March varied from 2.375 to 2.363, 0.985 to 0.945, 1.016 to 1.076, 13.330 to 12.979 mg/L, April were varied from 2.276 to 2.267 0.945 to 0.936, 1.076 to 1.070, 12.979 to 12.968 mg/L, May were varied from 1.990 to 1.977, 0.900 to 0.882, 1.414 to 1.404, 11.878 to 11.857 mg/L and June were varied from 1.957 to 1.945, 0.799 to 0.786, 1.386 to 1.372, 11.663 to 11.649 respectively (Table 2). In the month of January, the reduction percentage of Phosphate-P, Nitrate-N, Nitrite-N and Ammonium-N were 0.031%, 1.19%, 1.68% and 0.14%, respectively within 4 h period of experimentation; in February the reduction percentages were 0.72%, 1.03%, 1.90% and 0.009% respectively; in March 0.50%, 1.005%, 0.88% and 0.09% respectively; in April were 0.39%, 0.95%, 0.55% and 0.08% reduction were found. During the month of May and June, the reduction percentages were 0.65 and 0.61%, respectively reduction in Phosphate-P, 2.4 and 1.62% in Nitrate-N, 0.92 and 1% in Nitrite-N and 0.18 and 0.12% reduction in Ammonium-N were found. The results did not show any drastic changes in nutrient content of wastewater. The differences in percentage of reduction may be attributed to the process of sedimentation as solar radiation does not have any impact on this percentage of reduction.

5. Seed Germination Experiment

To conduct seed germination experiment the wastewater characteristic is essential before its exposure to solar radiation and after disinfection for its subsequent application.

5.1. Wastewater Characteristics

The nutrient parameters of wastewater before and after disinfection were analyzed using standard method (APHA, 2012) before its application for germinating wheat seeds (Table 1.2):

Table 1.2: Characteristics of wastewater before and after disinfection

Parameters	Initial	After 1h	After 2h	After 3h	After 4h
Phosphate-P (mg/L)	1.935	1.927	1.924	1.919	1.916
Ammonium-N (mg/L)	11.580	11.575	11.572	11.767	11.763
Nitrite-N (mg/L)	1.409	1.389	1.385	1.380	1.377
Nitrate-N (mg/L)	0.831	0.811	0.807	0.802	0.797

5.2. Seed germination

Root length of germinated plants ranged from 4.22cm in 1h, 4.30cm in 2h, 4.5cm in 3h and higher growth of 5cm was found in seed exposed in treated water of 4 h. Similarly, the shoot length of germinated plants ranged from 3.55cm in 1h, 3.68cm in 2h, 3.96 cm in 3h and 4.54cm in 4h (Fig.1.8). The seed germination rate varied from 90 to 100% from 1h to 4h, whereas vigour index varied from 1158.3 to 1596. Relative root growth and chlorophyll content varied from 116.28 to 133.67 and 0.259 to 0.448mg/GFW (Table 1.3).

Table 1.3: Variation of Mean \pm SE values of different plant growth parameters at different time intervals during the seed germination study.

Parameters	Raw Wastewater (Control)		Disinfected wastewater							
			After 1hour		After 2hour		After 3 hour		After 4 hour	
	7 days	15 days	7 days	15 days	7 days	15 days	7 days	15 days	7 days	15 days
Root Length (cm)	1.80 ± 0.001	3.86 ± 0.001	3.10 ± 0.001	4.22 ± 0.001	3.36 ± 0.001	4.30 ± 0.001	3.18 ± 0.001	4.5 ± 0.001	3.42 ± 0.001	5 ± 0.001
Shoot Length (cm)	1.68 ± 0.001	3.79 ± 0.001	2 ± 0.001	3.55 ± 0.001	2.28 ± 0.001	3.68 ± 0.001	2.98 ± 0.001	3.96 ± 0.001	3 ± 0.001	4.54 ± 0.001
Seed Germination Rate (%)	---	85	---	90	---	100	---	100	---	100
Relative Seed Germination Rate	---	85	---	90	---	100	---	100	---	100
Vigour index	---	945.62	---	1158.3	---	1362.5	---	1411.5	---	1596
Relative Root Growth	---	89.91	---	116.28	---	116.92	---	114.06	---	133.67

Germination Index	---	94.53	---	77.39	---	85.53	---	87.67	---	90.44
Chlorophyll (mg/GFW)	---	0.198	---	0.259	---	0.340	---	0.344	---	0.448

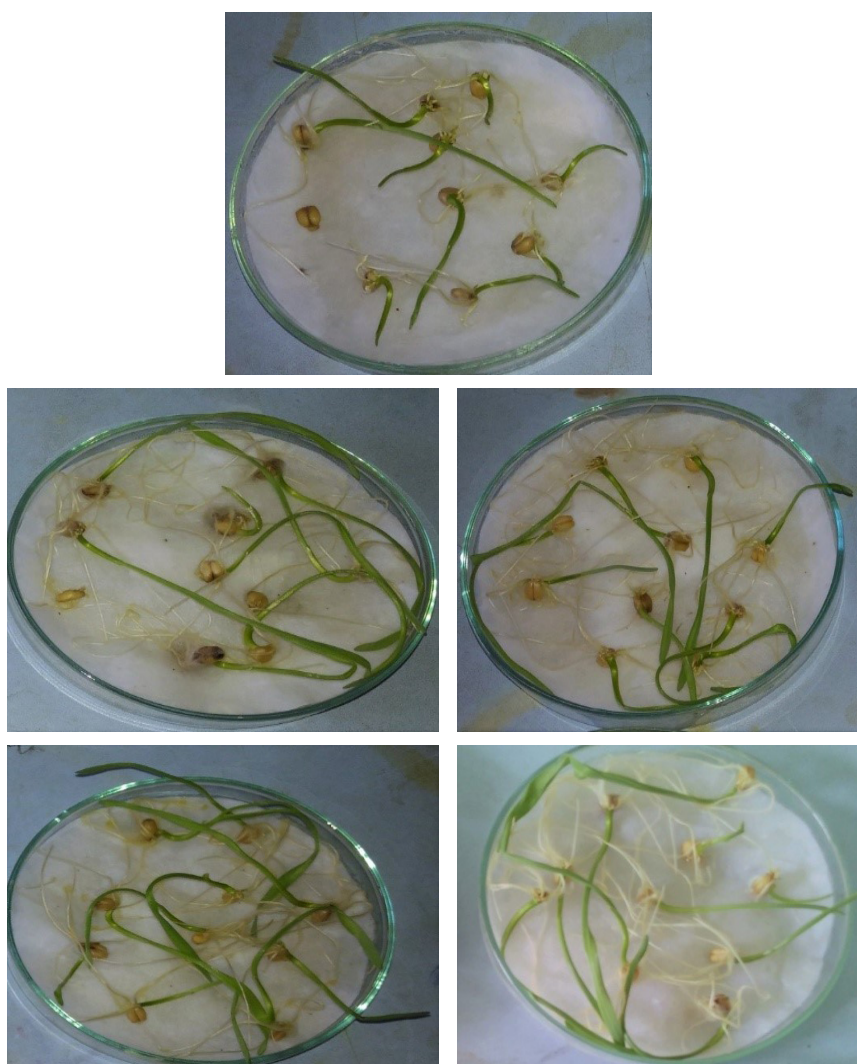


Fig.1.8. Seed germination using raw and disinfected wastewater

From the above result it was observed that germination occurred in all the treatments but the treatment with 4 h disinfected water showed the maximum growth compared to other treatments. The growth of plants was higher in the treated water compared to the plants grown in untreated water (Control). The higher growth in the plants exposed to the treated water may be due to the lower stress factors (such as, lower microbial load, microbial extracellular products, toxic substances, etc.), whereas adverse environmental conditions in control is responsible for lower plant growth. The present study revealed that raw wastewater affects seed germination due to production of various enzymes (Shukla and Pandey, 1991) or the seeds undergo physiological stress due to high salinity (Rao and Nanda Kumar, 1983) or due to excess quantities of micronutrients, heavy metals and toxic chemicals (Dollar et al., 1972; Indra and Sivaji, 2006) present. Moreover raw wastewater contains large amount of microbial and the use of such water for agricultural purpose is quite harmful (Mouhanni et al., 2011) which not only suppress the germination rate but also affects the human beings if it was consumed.

This study significantly explored the excellent use of modified SODIS method in wastewater disinfection by a box type solar cooker and its significant reuse. In many places wastewater is very frequently used for various agricultural purposes because of high nutrient contents that enhances crop productivity. Therefore, it can be concluded that modified SODIS method is low cost, environment friendly method for wastewater disinfection that uses solar energy to kill/destroy the pathogenic microbial load and various toxic pollutants, which make it safe for reuse by maintaining the EPA standards.

References

1. Acra. A., Jurdi. M., Mu'alleem. H., Karahagopian. Y., Raffoul. Z. (1990), Water disinfection by solar radiation. Assessment and application. IDRC-TS66e. International Development Research Centre, Ottawa, Canada.
2. Altherr. A.M., Mosler. H.J., Tobias R., Butera. F. (2006), Attitudinal and Relational Factors Predicting the Use of Solar Water Disinfection: A Field Study in Nicaragua. *Health Education & Behavior*, Vol. XX (X), 1-14.
3. American Public Health Association (APHA) (1995), Standard Methods for the

- Examination for Water and Wastewater (19th edition). Byrd Prepress Springfield, Washington.
4. Arnon. D.I. (1949). Copper enzymes in isolated chloroplast. Polyphenoloxidase in *Beta vulgaris*. *Plant Physiology*, 24, 1-15.
5. Bitew. B.D., Gete. Y.K., Biks. G.A., Adafrie. A.A. (2018). The effect of SODIS water treatment intervention at the household level in reducing diarrheal incidence among children under 5 years of age: a cluster randomized controlled trial in Dabat district, northwest Ethiopia. *Research*, 19,412.
6. Berney. M., Weilenmann.H.U., Simonetti. A., Egli. T. (2006), Efficacy of solar disinfection of *Escherichia coli*, *Shigella flexneri*, *Salmonella Typhimurium* and *Vibrio cholera*. *Journal of Applied Microbiology*, 101(4), 828–836.
7. Bitton. C. (2011), *Wastewater Microbiology*, 4th edition, Wiley-Blackwell.
8. Caslake. L. F., Connolly. D.J., Menon. V., Duncason. C.M., Rojas. R., Tavakoli. J. (2004), Disinfection of Contaminated Water by Using Solar Irradiation. *Applied Environmental Microbiology*, 70(2), 1145–1150.
9. Dababneh. B.F., Shquirat. W.D., Abbassi. B.E. (2012), Coliform specific solar disinfection of treated wastewater. *Polish Journal of Environmental Studies*, 21(6), 1577-1581.
10. Dejung. S., Wegelin. M., Fentes. I., Amanza. G., Jarro. R., Navarro. L., Arias. G., Urquieta. E., Torrico. A., Fenandez. W., Iriarte. M., Birrer. C., Stahel. Wa. (2007), Effect of Solar Water Disinfection (SODIS) on model microorganisms under improved and field SODIS conditions. *Journal of Water Supply Research and Technology*, 56(4), 245.
11. Dollar. S.G., Bovlet. I.R., Keenev. A.D. (1972), Paper mill sludge disposal on soils. Effect of the yield and mineral nutrition of oats. *Journal of Environmental Quality*, 1, 405-409.
12. Dunlop. P.S.M., Ciavola. M., Rizzo. L., Byrne. J.A. (2011), Inactivation and injury assessment of *Escherichia coli* during solar and photocatalytic disinfection in LDPE bags. *Chemosphere*, 85, 1160-1166.
13. Giannakis. S., Darakas. E., Escalas-Canellas. A., Pulgarinc. C. (2014), The antagonistic and synergistic effects of temperature during solar disinfection of synthetic secondary effluent. *Journal of Photochemistry and Photobiology A*:

Chemistry, 280, 14-26.

14. Hijnen. W.A.M., Beerendonk. E.F., Medema. G.J. (2006), Inactivation credit of UV radiation for viruses, bacteria and protozoan (oo)cysts in water: a review. *Water Research*, 40, 3-22.
15. Indra. V., Sivaji. S. (2006), Metals and organic components of sewage and sludges. *Journal of Environmental Biology*, 27, 723-725.
16. Islam. S., Akanda. M.A., Prova. A., Islam. M.T., Hossain. M.M. (2016), Isolation and identification of plant growth promoting rhizobacteria from cucumber rhizosphere and their effect on plant growth promotion and disease suppression. *Frontiers in Microbiology*, 6, 1360.
17. Lawrie. K., Mills. A., Figueredo-Fernández. M., Gutiérrez-alfaro. S., Manzano. M., Saladin. (2015), UV dosimetry for solar water disinfection (SODIS) carried out in different plastic bottles and bags. *Sensor Actuator B Chemistry*, 208, 608-615.
18. McGuigan. K.J., Conroy. R.M., Mosler. H.J., Preez. Md., Jaswa. E.U., Fernandez-Ibanez. P. (2012), Solar water disinfection (SODIS): A review from bench-top to roof-top. *Journal of Hazardous Materials*, 235-236, 29-46.
19. Miche. L., Balandreau. J. (2001). Effects of rice seed surface sterilization with hypochlorite on inoculated *Burkholderia vietnamiensis*. *Applied Environmental Microbiology*, 67(7), 3046-3052.
20. Mouhanni. H., Bendou. A., Er-Raki. S. (2011), Disinfection of Treated Wastewater and its Reuse in the Irrigation of Golf Grass: The Case of Plant M'zar Agadir-Morocco. *Water*, 3, 1128-1138.
21. Navntoft. C., Ubomba-Jaswa. E., McGuigan. K.G., Fernández-Ibáñez. P. (2008), Effectiveness of solar disinfection using batch reactors with non-imaging aluminium reflectors under real conditions: natural well-water and solar light. *Journal of Photochemistry and Photobiology B*, 93 (3), 155–161.
22. Oates, P.M., Shanahan. P., Polz. M.F. (2003), Solar disinfection (SODIS): simulation of solar radiation for global assessment and application for point-of-

- use water treatment in Haiti. *Water Research*, 37,47–54.
23. Pandey. P.K., Kass. P.H., Soupir. M.L., Biswas. S., Singh. V.P. (2014), Contamination of water resources by pathogenic bacteria. *AMB Express*, 4(51), 2-16.
24. Polo-López. M.I., Fernández-Ibáñez. P., Ubomba-Jaswa. E., Navntoft. C., García-Fernández.I., Dunlop. P.S.M., Schmid. M., Byrne. J.A., Mcguigan. K.G. (2011),*Elimination of water pathogens with solar using an automated sequential batch CPC reactor*.*Journal of Hazardous Materials*, 196, 16-21.
25. Quelz. J.G.T., Sanchez-Roman. R.M. (2014),Efficiency of domestic wastewater solar disinfection in reactors with different colors.*Water Utility Journal*, 7, 35-44.
26. Rao. M.G., Nandakumar. N.V. (1983), Impact of effluent on seed germinability and chlorophyll content in *Cicer arietinum*. *Pollution Research*, 2, 33-37.
27. Reed. R.H. (2004),The inactivation of microbes by sunlight: solar disinfection as a water treatment process. *Advances in Applied Microbiology*, 54, 333–365.
28. Shukla. N., Pandey. G.S. (1991), Oxalic acid manufacturing plant waste waters. Effect on germination and seedling height in selected cereals. *Journal of Environmental Biology*, 12, 149-151.
29. Tian. Y., Guan. B., Zhou. D., Yu. J., Li. G., Lou. Y. (2014), Responses of seed germination, seedling growth and seed yield traits to seed pretreatment in maize (*Zea mays* L.). *The Scientific World Journal*, 2014, 1-8.
30. Wegelin. M., Canonica. S., Mechsner. K., Persaro. F., Metzler. A. (1994), Solar Water Disinfection: Scope of the process and analysis of radiation experiments. *Journal of Water Science Research and Technology*, 43(3), 154-169.
31. Zhou. C.E., Smith. J., Lam. M., Zemla. A., Dyer. M.D., Slezak. T., Mvir.D.B. (2007), A microbial database of protein toxins, virulence factors and antibiotic resistance genes for bio-defence applications. *Nucleic Acids Research*, 35(Database issue), D391–394.

The Impact of Mahatma Gandhi National Rural Employment Guarantee Scheme on Women Empowerment: A Case Study of the Chistipur-II Gram Panchayat in Purba Medinipur District of West Bengal

Dr. Sujit Ghosh*

Abstract: *The Mahatma Gandhi National Rural Employment Guarantee Act, 2005 is regarded as a path-breaking legislation in respect of women empowerment in rural India. The Act provides 100 days of guaranteed wage employment in a financial year to every rural household whose adult members willing to do unskilled manual work and also ensures that a minimum of one third of total person days are to be generated with labour contribution of women. The Act also mandates for decent working condition and equal payment of wages for both women and men surely motivate the rural womenfolk to participate in the scheme. The present study empirically analyzes the impact of MGNREGS on the process of women empowerment and shows that a socio-economic change of the status of women is gradually taking place in our patriarchal village society with the participation of women in the scheme. The study also identifies the obstacles on the way of meaningful participation of women in the scheme and finally gives suggestions to address these problems and also to create a better village society based on gender equality and justice.*

Key words: *MGNREGS, women empowerment, gender equality and justice.*

* Assistant Professor, Dept. of Political Science, Bajkul Milani Mahavidyalaya, Kismat Bajkul, Purba Medinipur, 721655
Email: sghosh.pol@gmail.com

Introduction

Subordination of women is a fundamental feature of the patriarchal society. Patriarchy creates hierarchy in societal relations and interactions, where men stand at the top and women at the bottom. In the equation of power formulation, in every sphere from family to state, women has been offered very marginal role to play, even sometimes they are deprived from enjoying the human rights in a minimal extent. In the Human Development report of UNO (United Nations of Organization), women have been identified as the 'world's largest excluded category'(Datta, April 2002-March 2003). But, gender equality and justice or the equal treatment of women at par men is utmost essential for the success of democracy in any state of the world. A bird cannot fly only with one wing; it needs both the two wings for its smooth and swift flying and also reaches to the destination. Similarly, it is argued that no society can progress much more ignoring the development half of its population i.e.; women. Thus, gender equality and justice has become a key issue in the policy formulation process of any democratic country of the world for its effective running.

MGNREGA and the scope of women empowerment

Since independence, the policy makers of Indian state have been considering different ways for improving the socio-economic condition of women in our patriarchal society. They initiated different rural welfare programmes to make free the poor women from poverty and vulnerability in life. One such women friendly programme is Mahatma Gandhi National Rural Employment Guarantee Scheme (MGNREGS). The Parliament of India passed the Mahatma Gandhi National Rural Employment Guarantee Act (MGNREGA) in September, 2005 and the scheme came into force on 2nd February, 2006. This is regarded as a path-breaking legislation in respect of women empowerment in rural India. One of the key goals of the Act and the scheme (MGNREGS) is to make strengthening the process of empowerment of marginalized sections, especially women. For the purpose of ensuring social protection to these vulnerable people, the scheme provides guaranteed employment opportunity. The Act provides 100 days of guaranteed wage employment in a financial year to every rural house hold whose adult members willing to do unskilled manual work. And thus, it recognizes the right to work of the poorest people in rural India. This attempt, in fact, is consistent with the Article 41 of our Indian Constitution that directs the state to ensure to all citizens the right to work. Thus, employment is provided under the scheme to the rural poor including women as their legally mandated right not at the mercy of the local political leaders or elites.

MGNREGS is a right based employment generation programme. It provides certain

facilities conducive to enlarge the scope of women participation in a large number into the scheme. First, the Act and the scheme (MGNREGS) give priority to women wage seekers in assigning work under the scheme. It is provided that, at least one-third of the workers should be women (Schedule-II, MGNREGA). The implementing agencies are also advised for taking effort to go beyond the stipulated minimum engagement of women. Secondly, the Act and the scheme ensure that, equal wage to be given both women and men. In fact, earning wages by the female equal to the male members in the family leads to improve their dignity and status in family and also strengthen the process of women empowerment in our patriarchal society. Thirdly, The Act also mandates to ensure certain work site facilities like drinking water, shade, first aid facilities and crèches for children. These work site facilities is very conducive to motivate to the rural womenfolk, especially mothers who are having children, to effectively participate as wage labour in the scheme.

Women Empowerment through MGNREGS: Field Experiences

We make an empirical study to get a clear picture of the impact of MGNREGS among rural women.

The **objectives** of the study are:

1. To understand the awareness level of the rural women regarding the MGNREGS, a right-based programme.
2. Nature of participation of women as wage seekers in the scheme.
3. To find out, whether socio-economic improvement of women has really been occurred through their participation in the scheme.

Methodology

The study is mostly empirical and partly descriptive and interpretative in nature. The data and information have been collected from both primary and secondary sources. In the study, much more emphasis has been given on the primary data. The bulk of primary data are collected from field surveys, through the use of questionnaire/interviews. Relevant government records, covering both of Union and State governments, have been accumulated for the purpose. Secondary data have been used in order to supplement the former.

The study is made in *Chistipur-II gram panchayat* in the district of Purba Medinipur of West Bengal. *Chistipur-II gram panchayat* consists of twelve *gram sansads*. Following the method of simple random sampling, we selected two *gram sansads* namely *Palpara (East)* and

Baruipur (West), and then by applying the same technique we selected fifteen females from each of the selected *sansad* area. Thus we selected total thirty women for interview. The field survey is made during the month of June, 2021.

Awareness Level of the Rural Women

MGNREGS is the largest demand driven, right-based employment programme in India aims at enhancing livelihood security of vulnerable sections, especially women in rural society. It is expected that the rural women will come out from their houses to a largest extent and take advantages provided in the MGNREGA in order to uplift the living condition of them in society. The study shows that the rural women were not amply conscious of the right-based nature of the programme. All the women respondents were very much aware of the fact that the job card is essential for receiving work under the scheme and the scheme intends to provide 100 days' work to rural households. The study also shows that the respondents were well acknowledged about the fact that equal wages are to be paid them at per men and payment are made through their bank accounts. But, most of the respondents were not conscious of the demand driven nature of the programme. More than two-third, out of the total number of respondents, were not aware of the fact that only written application seeking for work is required for employment under the scheme (table-3.1). Most of the respondents hardly know that if an application is preferred asking for work for a minimum period of 14 days at one goes the *gram panchayat* is legally bound to provide employment. If the *gram panchayat* fails to provide work on demand the wage seekers is entitled to receive unemployment allowance (Table-3.2). However, such shadow zones in awareness among rural women prevent them to meaningfully participate in MGNREGS. In the process of empowerment, women would definitely realize their own rights and come forward to take the advantages of the legal arrangements in order to improve their vulnerable condition in society. In fact, without the awareness of the rural women that they are being deprived of enjoying their due rights, no empowerment of women would take place in society only through legal arrangements.

Table-3.1 Do you aware of the fact that the written application seeking for work is required for employment in MGNREGS?

No. of Respondents	Yes	No
30	4	26

Source: Field Data

Table-3.2 Do you know that a wage seeker is entitled to enjoy unemployment allowance if the gram *panchayat* fails to provide work on demand within a stipulated period?

No. of Respondents	Yes	No
30	2	28

Source: Field Data

Extent of Participation of Women in MGNREGS

It is the matter of fact that, the rural women in India are being deprived of enjoying their due rights in all spheres of their life largely due to their economic backwardness. MGNREGS provides enough job opportunities to the rural women. Through participating in the programme, rural women can fulfill their basic needs and requirements to an extent by their self-efforts. In fact, economic self-sufficiency leads one to get self-control in other spheres of life also. However, women's self-determination and active involvement in the programme is essentially required for improving their living condition in rural India.

At the national level, the participation of women in MGNREGS is encouraging. In the financial year 2020-21, 53.19 per cent participation of women in labour was counted and in the preceding financial year it was calculated 54.72 per cent (<http://mnregaweb4.nic.in>). The equitable and easy access to work, favorable working conditions (such as the facility of drinking water, shade, crèches for children), and equal payment of wages are the factors that motivated women to participate in MGNREGS. However, in terms of women participation, West Bengal lags behind the national average. In the financial year 2020-21, the person-days of women labour was counted 45.2 per cent and in the subsequent financial year it was counted 46.69 percent(<http://mnregaweb4.nic.in>). Moreover, there is found broad variation across the districts of the state in this respect. However, in terms of district wise performance, the record of Purba Medinipur district is overall good. In the financial year 2020-21, 47.03 per cent participation of women in labour was counted and in the previous financial year it was recorded 51.33 per cent (<http://mnregaweb4.nic.in>).

In the financial year 2020-21, the *gram panchayat* under study has generated 98240 person-days of work under the programme which, in fact, is much better compared to the total number of working days of the last two financial years. The share of women in the total number of working days provided under the programme in the financial year 2020-21 is counted 44.96 per cent which, in fact, also lesser than the previous two financial years (Table-3.3). The ratios

of male and female in the total number of working days generated under the programme in different financial years in the selected *sansads* are almost similar to the *gram panchayat* records (Table-3.4 & 3.5)

Table-3.3 Profile of the year wise working days generated under MGNREGS in *Chistipur-II gram panchayat*.

Financial Year	Total no. of Working days generated	Male	Female
2020-2021	98240	54071(55.04%)	44169 (44.96%)
2019-2020	46346	22951(49.52%)	23395 (50.48%)
2018-2019	76237	40634(53.30%)	35603 (46.70%)

*Source: Field Data

Table-3.4 Profile of the year wise working days generated under MGNREGS in *Palpara Sansad (East)*.

Financial Year	Total no. of Working days generated	Male	Female
2020-2021	8687	4777 (54.99 %)	3910 (45.01 %)
2019-2020	3958	1939 (48.98 %)	2019 (51.02 %)

*Source: Field Data

Table-3.5 Profile of the year wise working days generated under MGNREGS in *Baruipur Sansad (West)*.

Financial Year	Total no. of Working days generated	Male	Female
2020-2021	8068	4452 (55.18 %)	3616 (44.82 %)
2019-2020	3728	1861 (49.92 %)	1867(50.08 %)

*Source: Field Data

The government of India has expanded the MGNREGS by adding a number of new schemes in the basket. However, the *gram panchayat* under study has virtually achieved success to take

up newer activities under the programme in order to generate more and more person-days of labour. As a result, the total number of person-days of labour has markedly increased in the *gram panchayat* compared to the last two financial years (Table-3.3).

MGNREGA permits work in private land. It is found in the study that the *gram panchayat* put importance on the work of land development and excavation of ponds of private owners in its plan of work under MGNREGS. The owners of the private land are found to create pressure on the supervisors of the programme to engage more and more number of male wage-seekers instead of female in their respective lands as the physical strength of male is much more compared to female. In many cases, the owners of the private land try to attain their goal taking the advantage of political well connection of them with the local political leaders. Consequently, many female wage seekers virtually deprive of getting the employment opportunity in spite of having the provision in MGNREGA that the priority should be given to women in the job-seeking house hold. However, to show a good number of participations of women in the total number of person-days of labour generated under the programme, the names of the women wage-seekers have deliberately been enlisted in paper whereas the male members of the respective family actually do the work in the field. In course of interactions, the female respondents confirm this fact and the supervisors of the programme also accept this reality. Thus, the ratio of male and female in the total number of person-days of labour has been shown in the *gram panchayat* report is not real. In reality, the total number of person-days of women labour is much lesser than the official record.

During interactions, we asked the question to the respondents that, “How many days have you worked in the programme in the financial year 2020-21?” The responses of them are summarized in the table 3.6.

Table 3.6 How many days have you worked in the programme in the financial year 2020-21?

No. of Respondents	No of Working days
7	32
6	33
8	34
9	37
Total-30, No. of average working days- 34.23	

*Source: Field Data

It is evident from the table that the average number of working days of women is 34.23

which, in fact, is much lesser than the official records of the *gram panchayat*.

We also asked the question that “Are you satisfied with the number of working days assigned to you under the programme?” All the respondents expressed their dissatisfaction in this respect and demand more number of working days for them under the programme (Table 3.7). The respondents also reported that there was no facility of shade, first aid facilities and crèches for children at the work sites.

Table 3.7 Are you satisfied with the number of working days assigned to you under the Programm?

No of Respondents	Satisfied	Highly Satisfied	Dissatisfied
30	0	0	30

*Source: Field Data

Socio-economic Impact

Rural women generally assist their husband or other male members of the family in the time of cultivation along with maintaining the house keeping activities, although they often receive no pay. Even, when poor women work as wage labour they are often paid less than their male counterparts. This traditional system in rural India has considerably changed after the implementation of MGNREGA. Now it has become possible for the women to earn wages equal to their male counterparts through participating in MGNREGS.

It is a matter of fact that, through participating in MGNREGS, the womenfolk not only financially help their own respective families but also themselves on the road to empowerment. Earning wages by the women wage seekers equal to male members in the family has strengthened their status and role in family. In course of interaction, all the women respondents admitted that they are given due importance in decision making process relating to the important family matters. In fact, economic independence increases women’s role and status not only in family but also in society as whole.

Various studies have also been conducted across the country to see the impact of MGNREGS on rural women. In a study it was found that, out of the total number of respondent widows, 82 per cent regarded MGNREGS as a very important source of income and 69 per cent stated that the scheme helped them to avoid hunger. (Dheeraja, & Rao, 2010).

Vinita Arora et al. found in their study that MGNREGS enhances decision-making power in social and economic wellbeing of women (Arora, Kulshreshtha & Upadhyay, 2013)

MGNREGS provides huge scope of independent earning to the rural women resulting in several advantages at domestic level. The respondents under study felt that there has been financial security to an extent at domestic level after participation in MGNREGS and they also satisfied with the present rate of earning wages. They also informed that their standard of living enhanced after participation in MGNREGS and they spend their earning money in education of children, health care, repaying small loans and other household activities. A few respondents, who also work as wage labour at the time of cultivation as the activities of MGNREGS are stopped basically due to rainy season, informed that they receive wage the same as men from the owners of the private land which previously was unthinkable to them.

Conclusion

MGNREGS is a powerful instrument for addressing the issue of gender discrimination in our society. Most remarkable feature of MGNREGA is that it ensures to pay women the same as men which, in fact, was virtually unimaginable in rural India. The study reveals that women are benefited from the programme. Their socio-economic status has improved to a certain extent. A sense of economic independence takes place in their mindset. But, the respondents were not satisfied with the number of working days presently provided them by the *gram panchayat* authority under the MGNREGS. Women participation to a great extent in the scheme would be possible if there is goodwill on the part of the local administration. There is needed to go beyond the conventional works and also to identify the new works under the scheme in order to generate more and more number of working days. It is evident from the study that the *gram panchayat* authority is trying to work accordingly. However, it is required on the part of the *gram panchayat* to give priority to the women wage seekers in case of providing work under the scheme. Work should be provided women nearer to their house and also the nature of work should be as such which they can perform easily. Work site facilities as prescribed in the MGNREGA should be ensured by the *gram panchayet* authority so that the women workers, especially mothers can work free from physical and mental stress. Women SHGs may be involved in the implementation as well as monitoring process. They can play significant role in making aware of rural women about the right based nature the programme. It is also necessary to select a significant number of supervisors from among women. In case of implementation the women schemes, the supervisor must be selected from women category. However, we hope that the entire machinery at the grass root level will come forward to implement the above

mentioned suggestions in order to enhance the livelihood security as well as status of women in society.

References:

1. Article 41, 4th Schedule, *The Constitution of India* (n.d.).
2. Arora,V., Kulshreeshtha, L. R. and Upadhyay (2013), Mahtma Gandhi National Rural Employment
3. Gurantee Scheme: A Unique Scheme for Indian Rural Women, *International Journal of Economic Practices and Theories*, 3(2).
4. Datta, P. (April 2002-March 2003), Women in Panchayats: Lessons from States, *The Calcutta Journal of Political Studies*, 2 (1&2), 19.
5. Dheeraja, C. & Rao, H.(2010), *Changing Gender Relation: A Study of MGNREGA across Different States*, NIRD, Hyderabad.
6. Retrieved from <http://mnregaweb4.nic.in>, 21.04. 2022. Schedule-II, *Mahatma Gandhi National Rural Employment Guarantee Act*, 2005.

Problems and Prospects of the Transgender Community in Indian Society

Dr. Subrata Chatterjee*

Abstract: *The term transgender is generally used to describe those who transgress social gender norms. Transgender is often used as an umbrella term to signify individuals who defy rigid, binary gender construction and who express or present a breaking and blurring of culturally prevalent stereo-typically gender roles. Transgender is also a part of the society and they have equal right to everything in the world that is available to all other persons. The presence of transgender is not new in our society. We can find out their presence and important role in different social fields in the ancient texts, scripts and published or unpublished documents. But from time immemorial, transgender people are leading a miserable life. They are the marginalized sections of the society. These people perceive that they have been excluded from effectively participating in social and cultural life, economy, politics and decision making processes. A primary reason of the exclusion is perceived to be the lack of recognition of gender status of transgender. As a consequence transgender people face extreme discrimination in every field of life like, health, education, employment and social acceptability. They have deprived of getting employment opportunities and have to live on begging and prostitution which further hardens the attitude of the society. But after the recent historical judgment of the Supreme Court of India transgender people are now entitled to education in government aided institutions and jobs in the government sector. Additionally the court asked the federal government to grant them community medical facilities, voter ID card, driving license and passport and to make them part of the country's welfare schemes. As a consequence, central government, state governments and government aided organizations have decided to take initiatives for the welfare measures of transgender people. This paper focuses the emerging problems of transgender people and their present status in our society*

Key Words: *Discrimination, Gender Status, Supreme Court Judgment, Transgender Welfare Measures.*

* Principal, Sree Chaitanya Mahavidyalaya
Email: chatterjee.subrata513@gmail.com

Introduction:

The term transgender is generally used to describe those who transgress social gender norms. Transgender is often used as an umbrella term to signify individuals who defy rigid, binary gen-der constructions and who expresses or present a breaking and blurring of culturally prevalent stereotypically gender roles. It includes pre-operative, post-operative and non- operative transsexual people who strongly identify with gender opposite to their biological sex. In fact transgender is the most commonly used term to describe people who cross socially constructed gender boundaries. Transgender is a blanket term that covers all people whose sense of gender identity does not match their physiological sex (Sen, 2005). Most transgendered people are aware of their difference at a very early age. In its broadest sense, transgender encompasses anyone whose identity or behavior falls outside of stereotypical gender norms. But here by transgender, I would like to mean the eunuchs because the landmark judgment of the Supreme Court of India clarified that the verdict pertains only to eunuchs and not other sections of society like gay, lesbian and bisexuals who are also considered under the umbrella term transgender. In India Hijras are regarded as eunuchs.

Transgender community is a part of our society and they have equal right to everything in the world that is available to other persons. The presence of transgender community is not new in our society. We can find out their presence and important role in different social fields in the ancient texts, scripts and other published or unpublished documents. They are the marginalized section of the society. Transgender community perceive that they have been excluded from effectively participating in social and cultural life, economy, politics and decision-making processes. A primary reason of the exclusion is perceived to be the lack of recognition of the gender status of hijras and other transgender people. As a consequence transgender community faces extreme discrimination in every field of life like health, education, employment and social acceptability. They are deprived of getting any employment opportunities and have to live on begging and prostitution which further hardens the attitude of the society. Due to discriminatory attitude, they are deprived of getting educational facilities at school. They also do not have any identity proof for their social recognition. Transgender community is deprived of the fundamental rights available to the other two sexes i.e. male and female. The transgender community is also deprived of social and cultural participation, are shunned by family and society, have only restricted access to education, health services and public spaces, restricted rights available to citizens such as right to marry, right to contest elections, right to vote, employment and livelihood opportunities and various human rights such as voting,

obtaining Passport, driving license, ration card, Identity Card etc. The transgender community is treated as a legal non-entity in violation of Article 14, 15, 16 and 21 of the Constitution of India (P. Sathasivam, 2011).

Of late in order to bring the transgender people to the main stream of development and to provide them social recognition the Supreme Court of India has laid down certain special provisions for them. The court recently created the 'third gender' status for hijra or transgender. Earlier they were forced to write male or female against their gender. The court asked the central government to treat transgender as socially and economically backward. The apex court said that transgenders will be allowed admission in educational institutions and given employment on the basis that they belonged to the third gender category. The Supreme Court argued that absence of law recognizing hijras as third gender could not be continued as a ground to discriminate them in availing equal opportunities in education and employment. This is for the first time that the third gender has got a formal recognition. The court ordered the federal government to treat third gender people as other backward class and they will be given reservation in education and employment as per rule. The court also directed the central and state governments to devise social welfare schemes for third gender community and run a public awareness campaign to erase social stigma (The Times of India, 15.04.2014). It is important to note here that as per court direction if a person surgically changes his/her sex, then he or she is entitled to her changed sex and cannot be discriminated. In fact the judgment comes as a big boost for the community, whose members were until now forced to record their identity in national records as male or female. This paper focuses various problems of transgender community in our society and their present status after the historical judgment of the Constitution of India.

Problems of Third Gender in Indian Society:

Transgender community is the most marginalized section of the Indian society. They are facing a number of problems which can be classified broadly as social problems, economic problems, political problems, health problems and legal problems.

Social Problems :

Transgender community in our society faces a crisis of recognition of their gender identity. This further translates into a number of other social and legal problems like change of sex, same sex marriage, child adoption, inheritance etc (Mohanty, 2014). In Indian society transgender community is at the lowest rung even among the marginalized group. This category is subjected to extreme discrimination in every field of life. Family members often do not support transgender. A variety of problems that include verbal and physical abuse,

isolation and rejection, denial of family property are faced by transgender in family. Society often stigmatizes and discriminate transgender community based on their sexuality or gender identity. Social stigma includes being looked down upon, labeling and negative/ generalized attitude towards such as sex work or sex solicitors. The other fields where this community feels neglected are inheritance of property or adoption of a child. They are often pushed to the periphery as a social out caste and many may land up begging or dance. This is by all means human trafficking. They even engage themselves as sex workers for survival.

Human rights violations against different minorities including transgender communities in India have been widely documented. The transgender women may find it difficult even to claim their share of the property or inherit what would be lawfully theirs. Sometimes the child or teenager may decide to leave the family due to acute discrimination or not wanting to bring shame to one's family. Some of them may eventually find their way to transgender communities. As a result many transgenders are not educated and consequently find it difficult to get employment. Moreover it is hard to find people who employ transgenders.

Economic Problems:

Most of the transgender people face lot of stigma and discrimination in school, college and other educational institutions. Dropouts are common incidence. Lack of adequate education and employment opportunities, they are forced to engage themselves in illegal activities like prostitution and begging. While some transgender manage to sustain their job in spite of stigma and discrimination in workplace, most of them resign their jobs due to intolerable conditions. Most employers deny employment for even qualified and skilled people belonging to transgender community. Sporadic success stories of self employed transgenders are exceptions. Lack of livelihood options is a key reason for a significant proportion of transgender people to choose or continue to be in sex work with its associated HIV or health related risks. A variety of multiple level factors such as lack of proper education, lack of employment opportunities and lack of familial support put the male born sexual minorities at risk of different health problems. Social welfare departments provide a variety of welfare schemes for transgender people, but due to lack of proper implementation these schemes become irrelevant.

Political Problems:

Members of the transgender community do not assume significant role in any state's position or political parties although there are many sexual minorities with adequate political or governance knowledge and interest. In some cases transgender contested local body election with social responsibilities, they were not adequately recognized by common masses.

Despite discrimination and marginalization, a transgender person is emerging as successful personalities, thereby proving their potential. There are some examples of transgender people occupying important positions in mainstream political system. For instance Shapnam Mousi became M.P. from Sahogpur in M.P and in the year 2000 and Kamla Jaan was elected as Mayor of Ketni in 2000. But such instances have not significantly empowered the community. Such people cannot do things which others do such as to find mainstream job, to vote etc. From the year 1994 transgender persons got the voting rights, but the task of issuing them Voter Identity Card got caught up in gender identity (male or female) question. Many transgenders were denied card with their sexual category of their choices.

Health Problems:

Transgender people face different types of health problems. Discrimination in health care services particularly among transgender community is an important barrier for getting minimum govt. aided health care services. These people face unique problems when accessing public or private health services. Barriers in accessing HIV testing, antiretroviral treatment and sexual health services have been well documented. Types of discrimination reported by transgender communities in the health care settings are deliberate use of male pronouns in addressing them, registering them as 'males' and admitting them in male wards, humiliation faced in having to stand in the male queue, verbal harassment by the hospital staff and co-patients. Discrimination could be due to transgender status, sex work status or HIV status or a combination of these. In reality, most transgender people does not get adequate support except some states for sex transition surgeries, such as hormone administration, emasculation and breast augmentation surgery. Anitha Chettiar in her study on Hijras in Mumbai argued that nearly 40 per cent of them suffer from one or other kind of illness. Transgender people feel that health care providers' attitudes and behaviors towards them belie a lack of personal respect. Additionally most Hijras are not under any life or health insurance scheme because of lack of knowledge, inability to pay premiums, or not able to get enrolled in the scheme. Thus most of them rely on government hospitals in spite of the reality of the pervasive discrimination.

Legal Problems:

Transgender community faces different types of legal problems from long ago. The Criminal Tribes Act of 1871 was amended in 1897 and under the provisions of this statute a eunuch was deemed to include all members of the male sex who admit themselves or on medical inspection clearly appear to be impotent. The local government was required to keep a register

of the names and residences of all the eunuchs who are reasonably suspected of kidnapping or castrating children or of committing offences under Section 377 of the Indian Penal Code. In this regard any eunuch so registered who appears dressed or ornamented like a women in public street or who dances or plays music or takes part in any public exhibition in a public street could be arrested without warrant and transgender people were also reportedly harassed by police by threatening to file a criminal case under Section 377 of Indian Penal Code. Legal issues become complex for people who change sex as well as for those who are gender variant. Important legal issues related with transgender community are legal recognition of their gender identity, same-sex marriage, child adoption, inheritance, wills and trusts, immigration status, employment discrimination and access to public and private health benefits. In fact lack of legal recognition has various consequences in their social, economic and political life.

Third Gender and the Verdict of Supreme Court:

Of late in order to bring the transgender people to the main stream of development and to provide them social recognition the Supreme Court of India has laid down certain special provisions for them. The court recently created the 'third gender' status for hijra or transgender. Earlier they were forced to write male or female against their gender. The court asked the central government to treat transgender as socially and economically backward. The apex court said that transgenders will be allowed admission in educational institutions and given employment on the basis that they belonged to the third gender category. The Supreme Court argued that absence of law recognizing hijras as third gender could not be continued as a ground to discriminate them in availing equal opportunities in education and employment. This is for the first time that the third gender has got a formal recognition. The court ordered the federal government to treat third gender people as other backward class and they will be given reservation in education and employment as per rule. The court also directed the central and state governments to devise social welfare schemes for third gender community and run a public awareness campaign to erase social stigma. It is important to note here that as per court direction if a person surgically changes his/her sex, then he or she is entitled to her changed sex and cannot be discriminated. In fact the judgment comes as a big boost for the community, whose members were until now forced to record their identity in national records as male or female.

For long, transgenders have been an oppressed sexual minority in India. But the Supreme Court's landmark judgment on recognition of third gender is set to end the exploitation of

the transgender community by giving them their most basic human rights. A welcome step, as the legal fraternity likes to call it, the SC's judgment will help in bringing the transgenders in the mainstream. "The judgment has paved the way for the transgenders to be a part of the mainstream. It has made it easier for them to get jobs, education, like any other sex without discrimination. What still needs to change is the mindset of people and the judgment is a good start," said Anand Grover of the Lawyers Collective, who represented Laxmi Narayan Tripathi, a eunuch and transgender rights activist, in the matter. The SC's order giving hijras and eunuchs 'Third Gender' identity and ordering their inclusion among Other Backward Class (OBC) communities to avail 27 per cent reservation in government educational institutions has put India on the world map as a country which is sensitive towards sexual minority. The apex court observed that the recognition of "sex identity gender" of persons, and "guarantee to equality and non-discrimination" on the ground of gender identity or expression was "gaining acceptance in international law and, therefore, be applied in India as well".

Conclusion:

People belongs to transgender community are human beings and logically all human rights apply to them. As all human beings have the right to live with dignity at all times regardless of their social, legal or political status so do transgenders. From time immemorial they are leading a miserable life. Lack of support of the government and especially common people make their life more miserable. In our society they are they are marginalized community and facing extreme discrimination in every fields of life. In many cases they failed to manage their livelihood and have to live on begging and prostitution. This situation further hardens the attitude of the society. They also do not have any identity proof for their social and legal recognition. But recently in order to bring the transgender people to the main stream of development and to provide them social recognition the Supreme Court of India has laid down certain special provisions for them. After the historical judgment of the court the government has taken certain steps by providing various opportunities for them like backward communities.

The emerging global system is redefining the roles of state, private organizations and civil society in the protection and promotion of human rights of the marginalized community. The need is for constitutional amendment to include the transgenders so that special provisions can be made including them under the umbrella of state sponsorship, protection and promotion. The fight against injustice and social exclusion is long drawn and has to be dented at the highest level of legal framework. The matter is just not of rights and equality, it is much more of equality and justice.

References:

1. Chettiar. A (2015). 'Problems faced by Hijras (Male to female Transgenders) in Mumbai with Reference to Their Health and Harasment by the Police', *International Journal of Social Science and Humanity*, Vol.5, Issue.9.
2. I. Sen (2005). *Human Rights of Minority and Women's*, Delhi: Isha Books, vol.2.
3. Jaffrey. Z (1996). *The Invisibles: A Tale of the Eunuchs of India*, London: Phoenix.
4. Leelavathy. K (2014). 'Socio-Economic Problems of Transgender in Workplace', *International Journal of Scientific Research*, Vol.3, Issue.4.
5. Mohanty. A (2014). 'Social Exclusion: A Challenge for the Status of Third Gender People of Odisha', *International Journal of Scientific Research*, Vol.3, Issue.11.
6. Nanda. S (1990). *Neither Man nor Women: The Hijras of India*, California: Wadsworth Publishing Company.
7. Sharma. K.S (1989). *Hijras: The Labelled Deviants*, Delhi: Gian Publishing House.
8. Shingala. V (1987). *The Lifestyle of the Eunuchs*, New Delhi: Anmol Publications.

Regulatory Mechanism of Audit Profession in India: A Brief Study

Dr. Manabendra Sekhar Bhadra*

ABSTRACT: *Quality of audit may be characterized to provide reasonable assurance to the concerned regulatory authorities for better legal and regulatory compliances to improve systems and procedures for the business as a whole including the subject matter of audit, to act as a guide to successors, to a better information presentation and to offer reasonable professional satisfaction to the auditor. A sound quality control system should be maintained for conducting audit in conformity with prevailing law, verification of the positive/negative assertions as required under relevant laws, compliance with ICAI's pronouncements and finally confirming timely completion of audit. There are numerous provisions introduced in Companies Act 2013 effective from 1st April 2014 dealing with internal financial control[section 134(3) & (5)], business relationship of the auditor(section 141),other services of the auditor (section 144),rotation of auditor and audit committee recommendation (section 139), complying with auditing standards, audit report and fraud reporting (section 143) , National Financial Reporting Authority(NFRA) with extended authority for maintaining quality of audit practices (section 132), punishment for contravention (section 147),fraud (section 447) which are directly or indirectly guiding audit functioning towards improvement of audit quality. Regulatory measures as the setting up of Audit Committee, Peer Review, Continuing Professional Education and Financial Reporting review Board, Serious Fraud Investigation Office etc to regulate functioning of audit professionals are discussed. Against this backdrop, the objective of the study is confined to deal with regulatory mechanism of audit functioning in India.*

Key Words: *Audit Quality, Internal Financial Control, Audit Committee, ICAI, NFRA*

* Assistant Professor, Dept of Commerce, Sree Chaitanya Mahavidyalaya
Email: dr.manabbhadra@gmail.com

1. INTRODUCTION

Regulation begins with making and implementing the rules to control the behavior of a person or group of persons being regulated. It is important to address the role of the profession in the evolution of its regulation. In most developed countries, initially, the professional public accountants were given the license to regulate the accounting profession. They set the minimum requirements for the same. 'Historically, leading professional practitioners then established a code of professional conduct and, eventually, accounting, auditing and other practice standards' (Sylph Jim, 2005) that are acknowledged as the self regulatory measures of the profession.

Through the 20th century onwards, the professional accountants have been gaining knowledge of professional practice standards. These standards, needless to say, consist of some techniques, procedures that the public accountants are used to in examining the financial statements so that investors' interests are properly protected. In course of time, professional practitioners founded professional associations to promote their profession and its standards leading to the government regulations that had the legal authority to mandate compliance with the standards, to adopt the standards for reference or as acceptable interpretation. Over the years in many countries including United States this approach of government sanctioned self regulatory mechanism has proved to be an adequate, efficient and investor friendly system (Ward Graham, 2005). In more recent years the total scenario has changed with the impact of globalization. There are numerous new provisions introduced in Companies Act 2013 effective from 1st April 2014 dealing with internal financial control (section 134(3) & (5)), business relationship of the auditor (section 141), other services of the auditor (section 144), rotation of auditor and audit committee recommendation (section 139), complying with auditing standards, audit report and fraud reporting (section 143) , National Financial Reporting Authority (NFRA) with extended authority for maintaining quality of audit practices (section 132), punishment for contravention (section 147), fraud (section 447) which are directly or indirectly influencing audit functioning for improvement of audit quality. It is noteworthy that audit failure is practically meant for failure on the part of auditor of the company only. There may be 'fraud perpetrated by managers or employees, and particularly, dominant owner managers' (ICAEW 2006) which will not claim poor audit quality. Regulatory measures as the setting up of Audit Committee, Peer Review, Continuing Professional Education and Financial Reporting review Board, Serious Fraud Investigation Office etc to regulate functioning of audit professionals are discussed. Against this backdrop, the objective of the study is confined to deal with regulatory mechanism of audit functioning in India.

2. CONCEPTUAL FRAMEWORK

Businesses have become increasingly more complex and there is more expanded scope of business operation. The scope for professional accounting firms becomes wider and to meet the expanded market demand, the professional accountants and their firms have extended the range and types of business services beyond the traditional attest and assurance and taxation advises. These changes together with 'major public company failures involving inadequate corporate governance and perceived and adequate shortcomings in auditor performance' (Ward Graham, 2005) draw attention of accounting community to the need for re examination of accounting regulation and standard setting structures. As part of overall regulation of accounting profession, the following areas of the auditing profession need to be addressed.

- Education and admission standards
- Audit Standards
- Ethical Standards
- Disciplinary action

There are two primary ways of the regulation of professional accountants. These are Self regulation and External (Direct) regulation.

In the Self regulation of the profession, 'the government has delegated the responsibility to the regulation of the profession and the profession regulates itself within that framework and reports on its activities. There can be a greater or lesser degree of government monitoring and oversight' (Jim Sylph, 2005, p.5).

In the External regulation of the profession government establishes audit oversight body to directly regulate part or, rarely, all the profession. Like self regulation, direct regulation has been processed through kind of roles, responsibilities and reporting arrangements that the government has enforced by legislation. 'A combination of self regulation and external regulation is often used to regulate the profession. Self regulation and external regulation reinforce each other, they should be acting in way that is complementary to each other, not competing' (www.ifac.org). There should be a periodic evaluation of the effectiveness of the methods and their combination. In a number of ways self regulation and external regulation may create an efficient and effective regulatory mix (Bhadra, M.S, 2011, p 157). One combination may be self regulation with oversight by an independent agency. Another combination may be such that some aspects are to be regulated by professional body and other aspects being regulated by a government or independent agency.

For example, setting education or admission standards, audit standards, ethical standards, disciplinary actions are those areas where accounting profession may have significant expertise to regulate them. However, there are a number of factors including financial reporting failures, performance of the professional body, performance of the governments, general political orientation to regulation, development path of the economy, nature and characteristics of market failures etc for an appropriate mix of the regulation for a particular country concerned. It goes no saying that regulation becomes successful if both types of regulations work in tandem over time as market demands for accountancy services change. Of late, the auditing profession has witnessed the need for increasing oversight of the performance of the auditors and/or the performance of the professional accountancy bodies. So, there are now two more additional areas of regulations (Ward Graham, 2005, pp 2-3), namely,

- Monitoring the audit quality, for example, audit inspections.
- Monitoring the Self regulatory activities of the professional accountancy bodies.

In recent years, two clear trends have become apparent in the regulation of the audit profession: a move towards direct regulation and regulatory convergence of the audit profession in the international level (Ward Graham, 2005, pp 2-3).

3. AUDIT REGULATORS IN INDIA

In India, so far as accounting and auditing regulation is concerned the Institute of Chartered Accountants of India (ICAI) is , perhaps , the most powerful of the regulators including the Companies Act 1956, Securities and Exchange Board of India(SEBI), Institute of Company Secretaries of India(ICSI), Institute of Cost and Works Accountants of India(ICWAI) etc . The Companies Act 1956 has authorized the ICAI as per Section 227(4A) to the Act to issue Statement on the Companies (Auditor's Report) Order2003. The members of the Institute are required to comply with the requirements of the Companies (Auditor's Report) Order (CARO) 2003 issued by the Central Government in June 2003 and revised and again issued in August 2005. The revised edition (2005) of the Statement on CARO 2003, however, provides detailed clause by clause guidance on all the reporting requirements under the Companies (Auditor's Report-Amendment) Order, 2004.

In India, Companies Act 2013 lays down provision under section 132 to constitute National Financial Reporting Authority (NFRA) in place of earlier National Advisory Committee on Accounting Standards (NACAS) with more authority for issue and implementation of

companies rules, accounting and auditing standards in India. It has power of civil court, investigate professional or other misconduct. ICAI can't initiate/continue any proceedings where NFRA initiates action. A brief study over audit regulators of India is as follows.

3(a).National Financial Reporting Authority (NFRA)

The National Financial Reporting Authority (NFRA) was set up on 1st October, 2018 by the Government of India as per section 132(1) of the companies act, 2013. NFRA is authorized to recommend accounting and auditing policies and standards in India under section 132(2) of the companies act, 2013. It has to the power to supervise the audit professional to enforce compliance with accounting and auditing standards and suggest measures for improvement of audit quality. As per Sub Rule (1) of Rule 4 of the NFRA Rules, 2018 , provides that the Authority on behalf of the government should establish high quality accounting and auditing standards and exercise effective oversight over financial reporting of the companies and bodies corporate and auditing functions performed by auditors.

As a quasi judicial body NFRA exercises power of civil court to oversee professional misconduct of auditors. It has constituted three committees – Committee on AS, Committee on SA and Committee for Enforcement Power to conduct investigations or quality reviews against audit firms which conducts audit of 200 companies or more in a year or audit of 20 or more listed companies or company or companies (including listed company or companies), having net worth more than 500 crores or paid up capital more than 500 crores or annual turnover less than 1,000 crores as on 31st March of immediately preceding financial year or company or companies having securities listed outside India CNK 70. Auditing Standards are to be followed as formulated by ICAI and notified by NFRA which is empowered with Suo-moto action against firm or member with penalty – for individuals 1 lakh to 10 times fees received, for firms – 10 lakhs to 10 times fees received and debarring member or firm from practice for 6 months to 10 years.

3(b).Institute of Chartered Accountants of India (ICAI)

The ICAI Act 1949 clearly mandates that a chartered accountant registered with ICAI must obtain a certificate of practice prior to joining the profession (Indian Chartered Accountants Act, 1949, Section 6 (1)). The chartered accountants must also renew their certificate of practice every year by paying an annual fee (Indian Chartered Accountants Act, 1949, Sections 6, 20). In India, ICAI is the apex regulatory body to regulate all the auditors in the country through

a good deal of measures incorporating formulation of auditing standards, statements and guidance notes etc in one hand and constitution of Peer Review Board, Continuing Professional Education for the members and Financial Reporting Review Board etc for implementation of the standards, statements and guidance notes on the other. These regulatory measures are said to be Self-Regulatory measures. The ICAI as the self regulatory authority of audit profession has become overburdened both in formulating and implementing auditing standards by its members. The oversight function of the ICAI has slackened following some corporate collapses due to auditor's failures. There is lack of consolidated control (Vittal N,2007). 'For instance, soon after the Satyam episode came to light, the ICAI which regulates all the auditors in the country and lays down all accounting rules and audit norms –tried deflecting the blame by pointing fingers at certain firms and individuals, instead of introspecting about the quality of accounting and reporting norms that it endorses'(Rajrishi Singhal, 2009, p.6) .Most regulators and some professionals have agreed to the need for creating an independent oversight arrangement for the auditing profession in line with the recent development in many developed and emerging market economies.

Regulatory bodies similar to Public Company Accounting Oversight Board (PCAOB) should be set up. As per Sarbanes Oxley (SOX), majority of PCAOB members are non CPA and the chairman of the Board may not be practising public accounting for at least five years prior to the appointment [Sarbanes Oxley Act, section101 (e) (2)].

Members of Indian regulatory bodies are desired to enjoy similar status. Regarding disciplinary action against the auditor, India needs Sarbanes Oxley Act (SOX) type penal provisions as well as adequate enforcement of such provisions. The PCAOB in United States can deregister or suspend a member or impose upon him penalty up to \$15000000 whereas in India, a chartered accountant can be reprimanded or deregistered for a period not exceeding five years. Again, there is also the need of a fully independent audit committee as provided for in the SOX. Many professional and business leaders have shared the view that full adoption of International Financial Reporting Standard (IFRS) and International Standard on Auditing (ISA) with respect to financial reporting by banks and other financial institutions, listed companies and other large size business enterprises would provide incentive to the profession to keep pace with international best practices and the latest worldwide developments in the field of accounting and auditing. Another view that has come on the forefront is the regulatory convergence throughout the world and that would definitely strengthen regulatory oversight

over global audit profession. Amongst views of participating stake holders some regulators and corporate accountants and analysts have, however, expected some improvement in the case of monitoring, integrity, objectivity, independence, and standards compliance by auditors. A minority of auditors and corporate accountants have felt that Indian members of the profession were fiercely independent and completely compliant with the standards.

On the other hand, there was widely held views among accountants both in the audit profession and in the corporate sector that the government should not interfere in the regulation of the profession.

However, it is needless to say that auditing principles are universally applied to all types of clients irrespective of big or small in size, but high quality and stringent principle based engagement standards may, sometimes, pose certain challenges to audit of small clients. Implementation of auditing standards has become a burning issue over the years (Bhadra, M.S, 2011, pp.155, 177, Appendix I).

ICAI has adopted several measures including introduction of Peer Review, Continuing Professional Education of members, the setting up of Financial Reporting Review Board, Audit Committee and even Ethical Standards for the members of the Institute. In the following part these regulatory measures are discussed.

3.(b)(i) Peer Review

‘Peer Review is a system whereby professional practices, procedures, attestation engagement records and related financial /other data of an auditor are examined by another professional of similar standing (the peer)’ (Gupta Kamal, 2005, p.104).The objective of peer review is to review if the auditor complies with technical standards and maintains proper quality control systems and procedures (including documentation)(Bhadra, M.S,2011, .pp.156,177).

‘The system may alert the accounting firm in general and the role of the auditor in particular , not to do such jobs that may appear as lack of transparency in the profession’(Basu, Dr.B.K. 2004, pp.8-18).

In a peer review process, a practice unit, usually a large audit firm is selected to review its attestation engagement records immediately preceding three completed years. The attestation service includes audit services and excludes compilation procedures and tax advisory services etc. The ICAI has constituted the Peer Review Board to regulate the peer review mechanism. The Board consists of a maximum eleven members of whom six would be from the council

of ICAI and the remaining individuals from regulatory authorities, industry, public offices or from other walks of life with high repute. The tenure of membership in the Board is generally one year or as decided by the council of the ICAI. However, independence and transparency are two deserving factors in the functioning of the board. The peer review goes through planning, execution and reporting processes. In the planning process, the practice unit is notified about peer review. A questionnaire is sent to the Practice Unit (PU) which is given three suggested names of reviewers out of which it can select one. Within one month of receipt, the questionnaire is completed and returned along with a complete list of attestation services clients.

The reviewers then select an appropriate sample on random basis, representative of PU's client portfolio and settle the review dates by mutual consent so as to complete the review within four months of initial notification.

In the execution process, there is an onsite review which is completed within one to seven working days. The reviewer conducts initial meeting and then reviews audit manuals (in case of large PU). He concentrates on five moot areas of general control, viz, independence, professional skills and standards, outside consultation, staff supervision and development and office administration. He also reviews control procedures and records of selected audit engagements and working papers.

In the reporting stage, the reviewer prepares a preliminary report and asks for a written response from the PU within 21 days. After considering them, if the reviewer is satisfied submits final report to the Board. If the reviewer is not satisfied he makes his interim report to the Peer Review Board.

Regarding compliance with technical standards, if there is any weakness in application of technical standards; Board makes recommendation to PU and issues instruction for further review after six months when the reviewer, if satisfied, will issue final report to the Board. If he will not be satisfied submit final report showing reasons for dissatisfaction. Board shall consider the reviewer's final report and PU's submissions. Board shall issue recommendation to PU and instruct the reviewer to follow-up action. After that, if the reviewer is satisfied, issues Peer Review Certificate and if not, no certificate will be issued. Again, if there is no weakness regarding application of technical standards, Board recommends to PU for improvement of internal quality control and follow-up in done after 12 months to enquire about implementation. If the Board is satisfied, it will issue Peer Review Certificate. If the Board is not, the reviewer

proceeds for follow -up review and subsequently submit his report.

If the Board is satisfied, will issue the Certificate, otherwise, shall issue recommendation to PU and instruct the reviewer to follow-up action and if again is dissatisfied, no certificate is issued (Bhargava Sunil, 2003, pp.852-64). Peer review is the most confidential system for the benefit of the PU and the cost of review is to be borne by the PU itself. It is worthy to mention in this context that Securities and Exchange Board of India (SEBI) has decided to bear the cost of 'peer review' of the accounting statements of all Nifty and Sensex companies to avoid a Satyam like financial scandal and also to dispel a slight conflict of interest in the minds of investors if companies pay the peer review fees (Bhave C B, 2009). The most special feature of peer review in India is a strong, efficient independent Peer Review Board. The Peer Reviewers concentrate on the quality of audit and do not examine the opinion or sit on judgement of opinion. It also provides comprehensive redressal forum for aggrieved parties. The purpose of review is to enhance the quality of professional work. It has no relationship with any disciplinary or any other regulatory mechanism as clearly enunciated in the preface of Peer Review Manual.

3.(b)(ii) Continuing Professional Education

The ICAI issued a Statement on Continuing Professional Education with effect from January 1, 2003. The Statement intends to motivate the members (i.e. practicing chartered accountants) to maintain high standards of professional competence in the wake of increased complexity and specialization in the changing business environment (Nolan Ronan J, 2009) and makes it mandatory for them to continue professional education with minimum number of hours on an ongoing basis. Members of the Institute working in Practising firms, either as principals or as employees, are required to devote a minimum average of 20 hours structured Continuing Professional Development (CPD) and 50 hours unstructured CPD in each year.

The annual hours above need not necessarily be achieved every year, but members should ensure that they comply on a rolling three year average basis. Such education can be had through courses/seminars/workshops etc conducted by the Institute and its organs. It is needless to say that there were some prominent efforts by the Institute (ICAI) to upgrade Education and Training curriculum in the year 2000 benchmarked internationally. 'The Council of the Institute has constituted a Committee for Review of Education and Training recently to further benchmark it with the imperatives of globalisation' (Bhupathy R, 2003) .

3.(b)(iii) The Financial Reporting Review Board

The ICAI constituted the Financial Reporting Review Board (FRRB) in July, 2002 to review the financial statements of certain major enterprises covering listed companies, banks, financial institutions and other significant enterprises with annual turnover of Rs50crore or more or those which are otherwise significant for the interest of general public. The Board consists of Technical Reviewers. 'The Criteria and Form for Empanelment of Technical Reviewers has been revised to enable the empanelment of members of the Institute working in industry also as Technical Reviewers who are involved in the finalisation of accounts of enterprises that are under the purview of the Board' and of practicing chartered accountants with experience of more than 10 years. The Institute conducts various workshops, seminars, training programmes etc to 'guide the Technical Reviewers on further enhancing their review skills of the General Purpose Financial Statements and to acquaint them with major non-compliances observed by the Board during the review of general-purpose financial statements of various companies'.

This standing committee of the Council of ICAI (Gupta Kamal, 2005, p.107)(i.e.FRRB) examines if the entities comply with Indian GAAP and regulatory disclosure requirements. Its findings can form the basis for disciplinary action against the auditor. The committee can also communicate irregularity, if any, found by it, to the regulatory authority or body concerned (e.g. Registrar of Companies) and to the management of the enterprise.

3(b)(iv).Professional Ethics Requirement

Professional ethics and auditing standards (AASs) have different scope of operation but are overlapping in nature. Auditing standards (AASs) are technical procedures auditors apply in the conduct of audit of financial statements whereas professional ethics is broader in sense to incorporate even the technical standards and guide the auditors to stick at basic principles of morality, integrity, credibility, objectivity and independence for the interest of general public and of society at large. Professional ethics may be noted to refer to the DO and DO NOT of the profession.

In India, the chartered accountants are regulated by the code of conduct in accordance with ICAI Act 1949. The First and Second Schedules to the Act prescribe a list of circumstances under which a chartered accountant is deemed to be guilty of professional misconduct. The Council of ICAI is empowered to enquire in to the conducts of chartered accountants in other circumstances also. For application of code of conduct of all chartered accountants is referred to

in Part III of First Schedule to the Chartered Accountants Act 1949. Part I of the First Schedule is applied for professional misconduct in relation to chartered accountants in practice. Part II of the First Schedule applies to chartered accountants in employment. The Second Schedule deals with misconduct which requires action by the High Courts.

3(c). Audit Committee

Apart from regulating the auditor through auditing standards where ICAI is the apex regulatory body, the capital market is monitored by two most powerful regulators, namely, Securities and Exchange Board of India (SEBI), Companies Act 1956 which are, however, indirectly involved in overseeing auditor's compliance with audit standards (Bhadra .M.S. pp.157-177 , Chapter 6.). Audit Committee is the most effective measure of the regulatory bodies in this regard. Section 292A of the Companies Act 1956 provides for the setting up of Audit Committee by every public company having paid up capital of Rs 5 crore or more. Again, SEBI guideline of Clause 49 of listing agreement lays down that all entities listed on stock exchange have to set up audit committee in compliance with Clause 49 of listing agreement. The committee is an independent body consisting of mostly non-executive directors. It acts as coordinator between the auditor and the management to search for remedial measures to stop company failures (Basu, B.K. P, 4.3).

‘With the setting up of audit committee, there has been an improvement in the financial reporting process and audit function ; particularly because the auditors now have an opportunity to discuss various audit related issues at a forum where non executive directors or independent directors are in majority’ ((Gupta Kamal, 2005, p.497). The responsibility of audit committee is immense in that it owes a fiduciary duty to the shareholders rather than to the management (Sharma Aparna, 2007) for the purpose of presenting true and fair financial position of the business. Further, audit committee may play crucial role to monitor the performance of both the management and the statutory auditor towards the achievement of financial reporting objectives. So, indirectly, the committee insists the auditor to offer best performance in audit service.

3(d). Serious Fraud Investigation Office (SFIO)

Serious Fraud Investigation Office (SFIO) has been given Statutory Recognition through section 211 of companies act 2013. SFIO is vested with requisite legal authority to conduct

investigation into the affairs of a company on receipt of a report of the Registrar or inspector under section 208 of the Companies Act, 2013, on intimation of a special resolution passed by a company that its affairs are required to be investigated in the public interest and on request from any department of the Central Government or a State Government.

4. CONCLUSION

Regulation of audit profession has become a major issue particularly in consequence of satyam scam in 2010. Corporate regulation attempts to liberalize law to make it more user-friendly. However, Satyam Scam had shifted the orientation to introduce a more stringent regulation in corporate financial reporting practice. Generally in India principle based rather than rule based regulation prevailed over the years in formulation and execution of the standards but Companies Act, 2013 highlights considerably rule-based law that provides the government scope for retaining power to amend by Ministry of Corporate Affairs itself rather than going to the doors of the Parliament. As rules can be made by the Ministry itself and amended as and when required. An oversight mechanism with more power like the Public Company Accounting Oversight Board (PCAOB) in USA is constituted of NFRA in India to ensure a more effective accounting and auditing regulation. As there are a number of regulatory measures introduced from time to time in corporate affairs to maintain transparency in accounting and audit regulation but ICAI in India, it is needless to say, played very important role in the regulation of audit profession in India prior to the introduction of Companies Act 2013. Now, NFRA supersedes the authority of ICAI while conducting an independent oversight of accounting and auditing profession in India.

REFERENCES

1. Basu, B.K. (2004), *An Insight into Auditing-A Multidimensional Approach*, Basusree Book Stall, pp.8-18
2. Bhadra, M.S.(2011), 'The Role of Auditing and Assurance Standards in improving Audit Quality: An Indian Perspective, pp.157,177, Appendix I, Chapter 6. <http://shodhganga.inflibnet.ac.in:8080/jspui/handle/10603/156546>.
3. BhavCB(2009)'Sebi to pay for peer review of listed cos' accounts', The Economic Times,Kolkata,15May,.Sebi chairman CB Bhav made this statement while in Kolkata to inaugurate sebi's new office premises.,p.8

4. Bhupathy R, (2003) 'The Emerging Role of CEOs and CFOs', Welcome Address by Shri R Bhupathy, President, ICAI, August 28, 2003, at national convention jointly by Federation of Chambers of Commerce and Industry (FICCI) & ICAI, New Delhi, www.bisnetworld.net
5. Defliese, Phillip L, Henry R. Jaenicke and others (1987), *Montgomery's Auditing*, (10th edition), John Wiley & Sons, pp. 53-89.
6. Gupta Kamal (2005), 'Contemporary Auditing', Tata McGraw-Hill Publishing Company Limited, pp.104-107.
7. Indian Chartered Accountants Act (1949), Section 6 (1), ("No member of the Institute shall be entitled to practice whether in India or elsewhere unless he has obtained from the Council a certificate of practice").
8. Institute of Chartered Accountants in England and Wales (ICAEW) (2006), *Fundamentals Principles-based auditing standards*, pp. 22-23.
9. IFAC, IFAC'S Position on Professional Regulation, www.ifac.org
10. Kumar Arun (2012), 'Cos' Audited Reports with Qualifications to Face Sebi Scrutiny', *The Economic Times (ET)*, Kolkata, Bennet, Coleman & CO. Ltd. p.7.
11. Narasimhan, P.S, Anil Kumar Khicha (2005), 'It's time for a relook at Audit Quality approach', *The Chartered Accountant*, ICAI, New Delhi, January, pp. 856-860.
12. Nolan, Ronan J. (2009) 'Audit Quality Assurance' National Audit Partner & Quality Monitoring, Deloitte & Touche, Ireland, 12 March.
13. Sarbanes Oxley Act, section 101 (e) (2)].
14. Singhal Rajrishi (2009), 'Home Truth: Yet to learn from Satyam', *The Economic Times*, Kolkata, 23 March, p.6.
15. Sharma, Aparna (2007), 'Regulating Auditors-A Comparative Study between the Indian and the United States Position' *Taxman's Chartered Accountants Today*, April, pp.16-30.
16. Sylph Jim (2005), 'Transparency and Audit Regulation' Technical Director, IFAC Federation des Experts Comptables Mediterraneens Conference, Istanbul, Turkey, December 13., (online)
17. N.Vittal, N (2007) 'Issues in Corporate Governance in India (Paper for publication in the 5th JRD Tata Memorial Lecture Series) available at <http://cvc.nic.in/vscvc/cvcsspeeches/sp11apr02.pdf> (Apr.11,2002)
18. Ward Graham (2005), 'Regulation of Auditing Profession: IFAC View', President IFAC, presented to The New Zealand Institute of Chartered Accountants-Seminar: Regulation of Auditors, Auckland, New Zealand, November 16, (online)

A Field Study Report on Assessment of Attitude to The Online Mode of Teaching Learning Among The Students of A Selected College in West Bengal.

Mr. Nimai Chandra Mondal*

ABSTRACT: *Sudden outbreak of the Covid19 pandemic has tremendously shaken the traditional educational system in India and consequently all the educational institutions resorted to online mode of teaching learning as a viable alternative to the classroom teaching. On this backdrop a survey was conducted on 237 undergraduate college students to assess attitude towards online mode of learning with the purpose of modifying the new system to make it more learner friendly. Findings revealed favourable attitude among 80% of the respondents. Chi-value showed no significant association between attitude and sex ($\chi^2 1.24$ at $df=1$, at 0.05 level of significance) or between attitude and programmes.*

Keywords: *Attitude, online, teaching, learning, classroom.*

* Assistant Professor, Dept. of English, Sree Chaitanya Mahavidyalaya.
Email: bumbubaba@gmail.com

AIMS: To assess the overall attitude of the students to the online mode of teaching learning so that identifying the problem areas the system can be improved.

OBJECTIVES:

1. To assess the attitude of the subjects towards online mode of teaching learning.
2. To compare the semester wise attitude score of the subjects.
3. To compare the gender wise attitude score of the subjects.

BACKGROUND: Human civilization has been going through the toughest of the crises faced so far. Under this Covid19 pandemic situation, all of a sudden both the teachers and the students find themselves in a completely different mode of teaching learning system. It is a real challenge before them to adapt to this entirely new system as it demands different knowledge and positive attitude. For the last two years or so they are trying to come to terms with these changing aspects of the educational system of our society. To make this online mode of teaching learning more student friendly and more effective, this attitude survey has been undertaken among the undergraduate students of Sree Chaitanya Mahavidyalaya, Habra, North 24 PGS.

Review of Literature: To gain a broad background knowledge and understanding of the research problem, the review of literature has been carried out in the present study.

A study conducted by Graff M. in 2003 on cognitive style and attitudes towards using online learning and assessment methods revealed that attitudes toward computer-assisted learning were not related to performance on each of the online methods employed, whereas some relationships were noted between cognitive styles and online learning and assessment. Evaluation feedback from participants indicated that each online task was rated positively. (Graff, 2003)

A survey was carried out by Akimanimpaye F in 2012 to assess the attitude of 213 undergraduate nursing students towards e-learning and to find out if any existing demographical factors impact on the students' use of e-learning. The study findings revealed that males and females differed significantly in terms of satisfaction levels [at 5% level, $t(55) = -2.263$, $p = 0.028$]. However, when specific demographic variables with two outcome levels (age group, computer facility at home, computer training experience and prior e-learning experience) are considered, there was no statistically significant difference (from the sample t-test) in learner satisfaction between these age groups. The results indicate that learner satisfaction is positively

correlated with e-learning course flexibility ($r = 0.253$, $p < 0.001$), computer technology ($r = 0.236$, $p < 0.001$), Diversity in assessment ($r = 0.159$, $p < 0.05$), Perceived interaction with others ($r = 0.346$, $p < 0.001$). (Akimanimpaye, n.d.)

Chapman MK conducted a cross-case analysis in 2015 on transitional experiences of undergraduate and graduate students new to online learning. The researcher used purposeful sampling that included two first year college students and two first year graduate students who had taken an online course. Findings indicate that regardless of certain background experiences, each participant emerged from the transition as a new self who is more self-aware and prepared to handle challenges encountered in online and face-to-face classroom environments. The findings also indicate that professors teaching online college courses need to be aware of the significance of high level support needed for online students to maintain a successful transition into online learning environment. Higher education administrators should consider the option of having college students take online courses early in their collegiate career to strengthen their self-sufficiency with the hope of increasing overall retention. (Chapman, n.d.)

A study carried out by Livingston-Matherly D in 2016 on learning empathy online versus face to face to find out if learning about empathy online can be as effective as learning about empathy face-to-face by analysing the test results of both groups of students online and face-to-face. The results from the pre-test and post-test indicated that the online students were more knowledgeable of empathy with the subject material, empathy, than the face-to-face students, however, the face-to-face students increased their knowledge of the subject material, empathy, at a higher percentage than the online students. The survey showed very similar views between both sets of students in that the majority of the students felt that learning empathy face-to-face would be more conducive. Both online and face-to-face students increased their knowledge in this study. (Livingston-Matherly, n.d.)

Yee RCS conducted a study on perceptions of online learning in an Australian University in 2011 to identify the kinds of challenges encountered by the international students and how they actually cope with online learning. The researcher used a modified Online Learning Environment Survey (OLES) instrument and focus group interviews to collect quantitative and qualitative data. The findings revealed that there were few differences between the international Asian students from Malaysia and Australian students with regard to their perceptions of online learning. Another important finding was that online learning was most effective when included within blended learning environments. It also indicated that the quality of the blended

online learning environment could be improved by (1) establishing and maintaining a sense of learning community, (2) enhancing the self-motivation of students, and (3) professional development of lecturers/tutors, unit coordinators and learning support personnel. (Yee, 2015).

Materials and Method

Research Approach: Quantitative approach has been adopted in this study.

Research Design: A Descriptive study design is appropriate for the study.

Population: The under graduate students of Sree Chaitanya Mahavidyalaya, Habra, North 24 PGS.

Sample: 237 under graduate students from the said college who were willing to respond to the questionnaire.

Sampling Technique: Non-probability convenient sampling technique has been adopted due to lack of time.

Sample Size: 237 under graduate students.

Data Collection Tool and Technique: A5 point Likert Scale was developed to measure the attitude of the students, and through a google form this questionnaire comprising 20 items was served to the subjects with the help of a google link.

Plan for Data Analysis: The collected data were analysed with the help of descriptive and inferential statistics based on the objective of the study.

Analysis and Interpretation

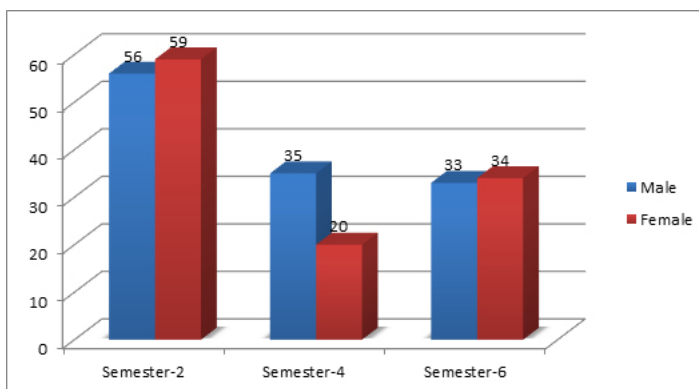
Section-1: Sample Characteristics

Table 1: Distribution of the Subjects – Course wise, Semester wise and Gender wise.

SEM-6	B.A.	B.COM.	B.SC.	TOTAL
M	7	24	2	33
F	24	9	1	34
TOTAL	31	33	3	67
SEM-4	B.A.	B.COM.	B.SC.	TOTAL
M	14	20	1	35
F	12	1	7	20
TOTAL	26	21	8	55
SEM-2	B.A.	B.COM.	B.SC.	TOTAL
M	27	27	2	56

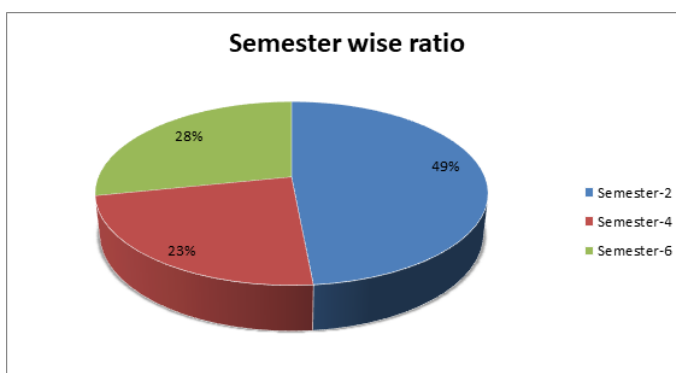
F	45	8	6	59
TOTAL	72	35	8	115
Male = 124, Female = 113, n= 237				

Figure 1: Distribution of the subjects by semester and sex. N = 237



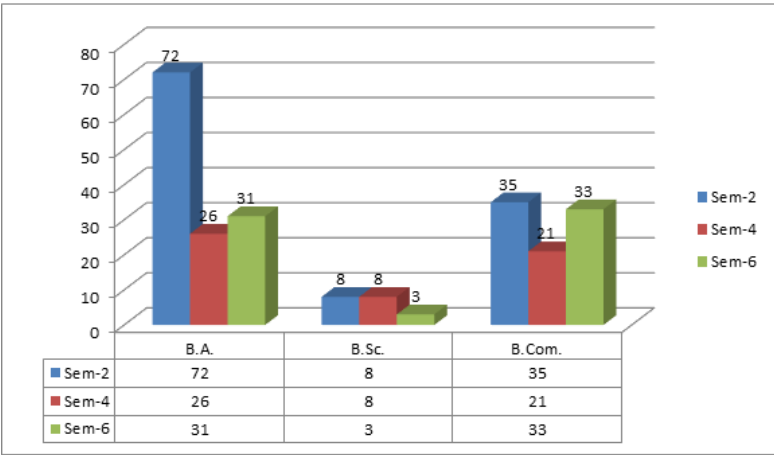
The above table and figure depict that the majority of the respondents belong to Semester-2, i.e., 115 (49%) whereas 55 subjects, i.e., 23% are from Semester-4 and 67 (i.e., 28%) are from Semester-6.

Figure-2:Semester wise distribution of the subjects. n = 237



Out of the 115 respondents of semester-2, 56 are male and 59 female. Likewise respondents from semester-4 (55) comprise of 35 male and 20 female students whereas there are 33 male and 34 female respondents from semester-6.

Figure 3: Course wise distribution of the subjects n = 237



When we consider the samples by the courses they are undergoing, it can be seen from the above figure that majority of the respondents are from B.A. course, i.e., 129 (54%), and the minimum number of respondents, i.e., 19 (8%) are from B.Sc. course, whereas a good number of the samples i.e., 89 (38%) are from B.Com. course.

Figure 4: Course wise distribution of the samples. n = 237

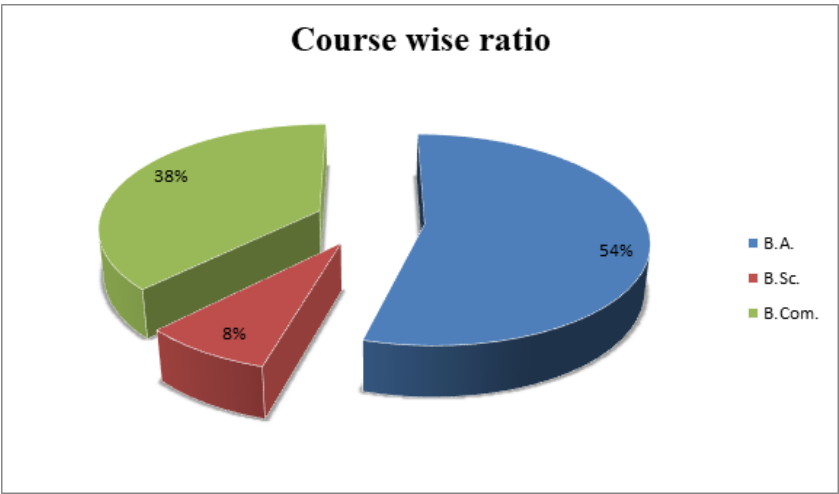
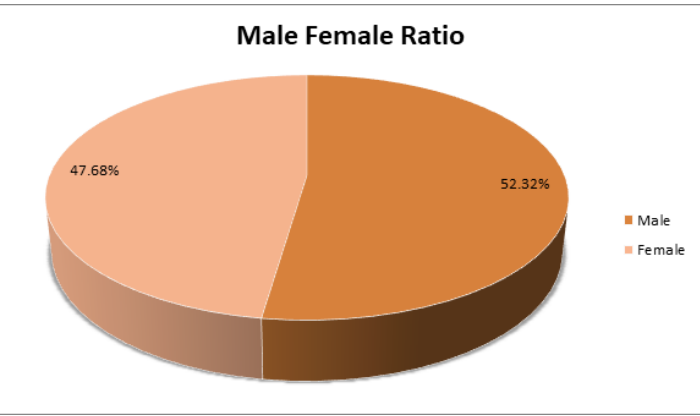


Figure 5: Distribution of the subjects according to gender ratio. n = 237



The above figure shows that out of 237 samples there are 124 (52.32%) male and 113 (47.68%) female respondents.

Section-2: Findings related to attitude of the samples towards online mode of teaching learning.

Table 2: Frequency distribution of the attitude scores: n = 237

Frequency Distribution of the Attitude Scores		
Class Intervals	Frequency	Cumulative Frequency
43-49	7	7
50-56	7	14
57-63	45	59
64-70	35	94
71-77	41	135
78-84	54	189
85-91	15	204
92-98	13	217
99-105	20	237
	n= 237	

The above Table No.2 shows the frequency distribution of the attitude score of the 237 respondents.

Table3: Range , Mean, Median & Standard Deviation of the obtained attitude scores of the samples towards online mode of teaching learning. n = 237

Variable	Range of Possible score	Range of Obtained Score	Mean	Median	Standard Deviation
Attitude Score	20 - 100	43 - 100	74.67	74.68	13.6

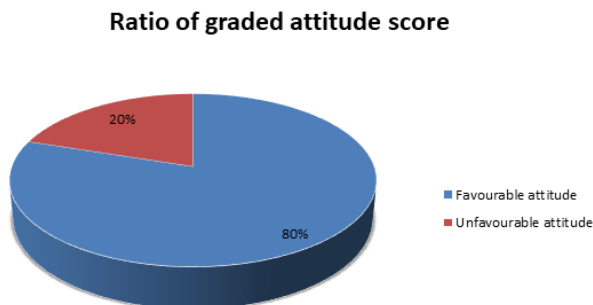
The Table no.3 depicts that in the 5 point Likert scale comprising 20 items, the minimum possible score is 20 and the maximum possible score is 100. Thus the range of the possible score is 20-100. But the actual obtained score ranges from 43 to 100, it means none of the respondents scores below 43. The Mean of the attitude scores is 74.67 whereas the Median is 74.68. As there is negligible difference between the Mean and the Median, it indicates the good symmetry of the distribution. The dispersion of the attitude scores could be understood by its Standard Deviation which is 13.6.

Table 4: Distribution of the attitude scores by frequency, percentage and grading**n =237**

Attitude Score	Grading	Frequency	Percentage
≤60 (≤60%)	Unfavourable/ Negative	47	20%
>60 (>60%)	Favourable/ Positive	190	80%

The Table no. 4 shows that attitude score of majority of the subjects (80%) is well above 60 (as >60% is the Favourable/Positive attitude score)whereas only 20% of the subjects scores less than or equal to 60 (≤60% score indicates the Unfavourable/Negative attitude) on the scale.

The Figure no.6 clearly depicts that 80% of the samples holdpositive attitude to online

Figure 6: Distribution of graded attitude score by percentage

mode of teaching learning.

Section-3: Findings regarding association between attitude and selected variables like semesters, sex etc.

Table 5: Chi-value showing association between attitude score and selected variables (Different Programmes/Semesters)

Group	Unfavourable ≤60	Favourable >60	Total	χ^2	Inference
Sem-6	14(15.93)	53(51.07)	67	0.67	Not
Sem-4	15(13.07)	40(41.93)	55		Significant
Total	29	93	122		
Sem-6	14(11.78)	53(55.22)	67	0.8	Not
Sem-2	18(20.22)	97(94.78)	115		Significant
Total	32	150	182		
Sem-4	15(10.68)	40(44.32)	55	3.21	Not
Sem-2	18(22.32)	97(92.68)	115		Significant
Total	33	137	170		

$$\chi^2=(1) 3.841, P> 0.05 \text{ level}$$

The Table no.5 shows that Chi-square value computed at df (1) between attitude score and Programmes (i.e., Semester-6 and Semester-4 , Semester-6 and Semester-2, Semester-4 and Semester-2) the subjects are undergoing are 0.67, 0.8 and 3.21 respectively which are not significant at 0.05 level of significance. Thus it can be interpreted that there is no significant association between attitude and different programmes or semesters the subjects are pursuing presently.

Table 6: Chi-value showing association between attitude score and selected variables (Sex)

Group	unfavourable≤60	Favourable >60	Total	χ^2	Inference
Male	28(24.59)	96(99.41)	124	1.24	Not
Female	19(22.41)	94(90.59)	113		Significant
Total	47	190	237		

$$\chi^2=(1) 3.841, P> 0.05 \text{ level}$$

Here from Table no.6 it is evident that Chi-value shows no significant association between attitude and sex as obtained chi-value χ^2 (1.24) is smaller than the table value of χ^2 at 0.05

level of significance. As the calculated χ^2 values are less than the tabulated χ^2 value, the null hypothesis is accepted. Thus it can be said that the obtained attitude score is not influenced by the selected variables like different programmes (Semesters) or sex.

Discussion

Section-1: The major findings regarding the characteristic features of the samples may be discussed in the following way.

Firstly, the majority of the subjects are from Semester-2 (115, i.e., 49%) and the minimum number of subjects comes from Semester-4 (23%).

Secondly, the majority of the respondents come from B.A. course (54%), whereas only 8% of the respondents come from B.Sc. course.

Thirdly, there is no major imbalance in the sex wise composition of the samples as there are 52.32 % male and 47.68% female respondents.

Section-2: The significant findings related to attitude of the respondents towards online mode of teaching learning may be summarized in the following manner.

Firstly, the obtained attitude score of 237 respondents ranges from 43 to 100 whereas the possible score ranges from 20 to 100.

Secondly, the Mean and the Median (74.67 and 74.68 respectively) of the distribution of attitude scores indicate the symmetry of it. But the Standard Deviation (SD) has been measured as 13.6 so it can be said that the data are a little dispersed.

Thirdly and most importantly, the result of the survey has revealed that majority of the students (80%) holds positive or favourable attitude towards the online mode teaching learning. This result is supported by a study conducted by RebekkaRistenFransiskaSinaga and Reza Pustika in 2021 where the study result demonstrated positive attitude of the students towards English online learning. (Sinaga n.d.)

The findings of the present study and other such studies show that the undergraduate students have favourable attitude towards online mode of teaching learning.

Section-3: Findings related to the association between attitude and other selected variables may be summarized in the following way.

Firstly, the findings of this study reveal that there is no significant association between attitude score and the programmes (semesters 2,4 and 6 of B.A., B.Sc, B.Com) the U.G. students are undergoing at 0.05 level of significance (χ^2 = 0.67, 0.8, 3.31 at df = 1).

Secondly, unlike the findings of a study conducted by Akimanimpaye F in 2012 where males

and females significantly differed in their attitude to e-learning ([at 5% level, $t(55) = -2.263$, $p = 0.028$], here no association has been found between attitude score and sex of the samples at 0.05 level of significance ($\chi^2 = 1.24$ at $df = 1$).

It can be concluded that the positive attitude of the undergraduate students to online mode of teaching learning is not influenced by their gender or the programmes they are pursuing.

Conclusion: The present study has important implications in the field of education. The online mode of teaching learning has its wide acceptance among the undergraduate college students and in future the traditional class room teaching may be supplanted by this mode because of its various advantages. It indicates a revolution in the field of education. Irrespective of their courses, programmes and gender status, the majority of the students hold favourable attitude to the online mode.

At the same time, it must be accepted that the study has limited generalizability as non-probability sampling technique was adopted and the sample size was not large enough.

This type of more study with larger sample is recommended by the researcher as this can bring technological revolution in the field of education.

References:

1. Graff, M. (2003). Cognitive Style and Attitudes Towards Using Online Learning and Assessment Methods. *Electronic Journal of E-Learning*, 1(1), pp 21-28.
2. Akimanimpaye, F. (n.d.). *Education in the school of nursing*, University of the Western Cape. 102.
3. <https://www.proquest.com/openview/3c99bb16f2849c41bf6f2a53a540171c/1?pq-origsite=gscholar&cbl=18750>
4. Livingston-Matherly, D. (n.d.). *Running head: ONLINE VERSUS FACE TO FACE*. 64.
5. Yee, R. C. S. (2015). Perceptions of Online Learning in an Australian University: Malaysian Students' Perspective – Support for Learning. *International Journal of Information and Education Technology*, 5(8), 6.
6. Exploring Students' Attitude Towards English Online Learning Using Moodle During Covid-19 Pandemic at Smk Yadika Bandarlampung, *Sinaga*, *Journal of English Language Teaching and Learning*. (n.d.). Retrieved September 18, 2021, from <http://jim.teknokrat.ac.id/index.php/english-language-teaching/article/view/850>

Unified Payments Interface System in Indian and Global Perspective

DR. SANJIB TALUKDAR*

DEBJYOTI ADHIKARY**

Abstract: *Transaction is one of the best habits of human being which helped humans to survive and modernize. From the very beginning the mode of transaction changed from time to time and in 21st century the biggest change that happen in transaction system is the digitalization of it. UPI bring this digitalization of transaction system in India. It is one of the most convenient, advanced and safe transaction systems in the whole world. Due to this UPI witnessed a rapid growth and surpassed similar type of payments facilities within a couple of years. It also enables transactions of small amounts to happen digitally and has successfully created a new consumer behavior.*

Keywords: *Unified Payments Interface, Transaction, Retail, National Payments Corporation of India, Peer to Peer*

* Associate Professor in Economics, Sree Chaitanya Mahavidyalaya

** Student Scholer, M.Com, Sree Chaitanya Mahavidyalaya
Email: scm.comm.st@gmail.com

INTRODUCTION: Ever since the humanity started becoming civilized, the process of transaction became its integral part of daily life. In the very early stage of humanity we learnt that we cannot fulfill all of our daily requirements ourselves and all the things that we can produce are not always needed. So we learnt to **EXCHANGE** things and that is how **TRANSACTIONS** began.

In the early stage people used to exchange their produced goods with another's (i.e. crop, art, garments, or other commodities) and fulfilled their needs. For example, Person A has two extra apples and person B has three extra bananas, now they exchange their fruits and enjoy both apples and bananas. This was known as **BARTER** system. The basic principle of barter system was **DOUBLE COINCIDENCE OF WANTS**, which means at least two persons need to agree on exchanging their products. But two parties can engage in this kind of transactions only when they can exchange the things that they require at that moment and satisfy their need. Now there are several problems with barter system like marketability of product, nature of product and quantity of product. Now to understand the problems here is an example.

Let us say that Mr. X is a herdsman and he needs garment, so he went to Mr. Y who is a weaver, now to make exchange of goods, Mr. Y should also need some animals, if he does not need any animals then no barter takes place. Secondly even if Mr. Y needs any animal, the amount of clothing he has to give in exchange of that will be huge and too much for Mr. X. So no barter takes place here. Now again let's say Mr. Z is a milk man, who needs a cow so he went to Mr. X, who is a herdsman. Now being a herdsman, Mr. X would give Mr. Z a cow but the amount of milk he has to take in exchange of that will be huge, and milk being perishable Mr. X will decline the offer.

Overall, it can be said that in **BARTER** system fair and equal exchange of value was not so much possible. Because of so much complications and problems the **BARTER SYSTEM** gradually ended.

In the 6th century BC, mankind learnt to use metals, because of the complications with BARTER system soon metal became their mode of payments. Primarily gold, silver and copper were the most used metals in this field.

This system was much better than **BARTER** system, and a fair and equal value of exchange was possible. However, it has its own problems. Like mining and exploitation of precious metals was being monopolized, carrying precious metals was subject to limited security, and in case of large transactions carrying so much metal was inconvenient also, then production of

precious metals were also limited. But as trading were growing and metals were very limited, government started a new plan, which says people can deposit their precious metals with the government and in exchange of that the government will give them different coins that would have different kind of seals on different metals of different sizes depicting different value and people will trade with them. It would be easy to carry and handle, and could curb malpractices and if they want metal back, they just need to present the coin worth of the value in front of the government, and the government promised them to give their precious metal back. This special coin is known as **currency**. It was a revolutionary change in the history of transaction. In case of India, **SHER SHAH SURI** first introduced **currency**.

This was the start of modern transaction era. However, as market emerges government needs to print and produce more and more notes and coins; first the government started producing coins with relatively cheaper and easily available metals. But the government realized that they have only a limited amount of stocks of gold but are producing huge numbers of currency which is more than the value of gold, so ultimately government ends the gold standard, and declares that the citizens needs to rely upon the promise of the government. And the currencies we use today are being circulated in the market on the promise of the government.

The currency circulation system that we use today is here on earth for quite a long time now. But in today's world of globalization, the currency system faces some major problems. In cash-based system user needs to physically carry the cash to make payments, which is not convenient in today's standard, Also carrying cash is subject to security concerns. To make this system easy we established banking system, where we can deposit our money with the bank, and if needed we can make payment through a specific legal tender known as check. But even that does not end the total problem as user needs to visit the bank quit often, losing precious time, and checks are also vulnerable.

To eliminate these challenges, during 1950's several banks and financial institutions came up with a new idea. They introduced a plastic card which would have a magnetic strip in it and carry the user data. Now if the user wants to withdraw money, they no longer required to visit the bank, but there will be several small booth facilitated with a machine, which will read the card and pay the user the amount they require, the machine in this booth is known as **AUTOMATED TELLER MACHINE (ATM)**, and the card is known as **ATM CARD**. This system kept evolving since then. To increase the security the user data became encrypted and

password protected, and in place of just a magnetic strip, a microchip was introduced. Later a new **POINT OF SALE (POS)** machine was introduced, which enabled the card system not just to withdraw money from **ATM** but card user can make payment through this with just a swipe and entering the pin.

In the 1990's with the rapid development of internet and information technology system, a new kind of payment system started. Basically it was the era of globalization and international trade was increasing day by day, which resulted in a more international payments. The old payment method took too long to make any payment process completed, and it required a lot of physical movement also. To make it easier and safe financial institutions came up with a technology. In this system every bank account holder can send their money to another person who has a valid bank account by just entering his/her credentials online through internet. In the beginning the user especially who sends money must possess a **ATM** card, and in case of international payments the same method is applied, but it was done under the supervision of **SWIFT**. In this whole system the user does not need to possess cash. So it was recognized as the beginning of **CASHLESS CULTURE**.

It is true that up to now society was moving towards cashless transaction, but this convenience comes at a cost, the card services company charge some amount every year, the banks charge service charge, the POS machine is costly and need regular maintenance and electricity and this is what we can call out as the challenges of this system, and also this is why these systems failed to cater the peer to peer transaction, specially people with very low amount of transaction value, in the countries with low per capita income, and small and micro businesses the POS system and online transaction system failed drastically. People here show no interest for going cashless. So it resulted in two parallel transaction system, one is cashless and other is cash based. The problem was even bigger because the number of cash-based transaction was much bigger than cashless transaction. While the cashless transaction was primarily done by business to business (B2B), the regular consumer still preferred the cash-based transaction.

The government around the world was also encouraging cashless transactions, as it is much cost efficient, easy to manage and monitor. It also helps different agencies to track activities in micro level, which were not possible before.

While many countries around the globe were trying to figure out how to solve this problem, it was **INDIA**, who comes up with a revolutionary solution. With previous experience with

RUPAY CARD which became a success story itself, in 2016 the **NATIONAL PAYMENTS CORPORATION OF INDIA (NPCI)** comes up with **UNIFIED PAYMENT INTERFACE (UPI)**. In this system a user just needs to have a valid mobile number, which is linked to their valid bank account, and a mobile phone (primarily it was launched for just smart phone, but from 08/03/2022 UPI for feature phone was also introduced). So, it is convenient and as it is controlled by the central bank, so it is secure, and the service of UPI is absolutely free as of now.



The UPI system is new but it definitely has a lot of potential. And in this paper, we shall try to analyze whether UPI is really a game changer or not.

LITERATURE SURVEY: According to fortune magazine UPI is the biggest revolution in India after independence (source: <https://www.fortuneindia.com/enterprise/how-upi-is-making-indias-digital-economy-boom/105433>). But this revolution did not happen overnight. In 2008, NPCI was established with an aim to integrate all the existing payment mechanism (<https://www.npci.org.in/npci-profile#:~:text=National%20Payments%20Corporation%20of%20India,and%20settlement%20systems%20in%20India.>).

But In march, 2011 government data shows an average Indian makes only 6 digital payments in a year, that was the time when digital payments meant card based payment system where mostly master card and visa were used, but surprisingly data shows that in the same year India had over 1cr.+ merchants who would accept digital payments (mostly card based payments), but card based payments failed to be mainstreamed (source: <https://rbi.org.in/scripts/AnnualReportPublications.aspx?Id=1322>).

There were many reasons behind that, like complexity, if someone wants to make a payment via a card then the retailer must have a POS machine, and it should be connected to an electric source and internet, moreover if someone wants to send money online then the bank account details such as IFSC code, bank name, branch name, account number had to be disclosed, which makes the end consumer less confident. Again, every merchant had to pay

a sum of money to the card vendor partners, in this case master card, visa. For the amount of transaction, sometimes this charge was a huge amount for a small shop, and after all this card-based payment system was very vulnerable to frauds. And because of these reasons digital payments did not get a momentum in India. To fulfill this gap RBI released a vision statement in 2012 (source: <https://rbi.org.in/Scripts/PublicationVisionDocuments.aspx>) for the upcoming 4 years, under which a safe, efficient, accessible, inclusive, interoperable, authorized payment system would be developed. This system also has to be the part of GREEN INITIATIVE (aim to reduce paper in domestic payment market) and this was the start of UPI system. In the year 2016 UPI was released for public use, and as the end product what we get is an amazing product which is free from most of the hassle of card based payment system. Like card based payments system UPI does not have those complexities, UPI works on mobile phones so, no POS machines are required, UPI is already linked to the bank accounts so no bank details need to be given, and it is less exposed to frauds. Moreover UPI is free and interoperable, that means we can make payment between two separate apps. That is why after the launch, UPI had seen exponential growth in India. As per ACI (source: <https://go.aciworldwide.com/Global-Payments-Report-india.html>) and GLOBAL DATA (source: <https://www.globaldata.com/media/banking/entry-privately-owned-new-umbrella-entities-disrupt-retail-payment-space-india-says-globaldata/>) in 2020 India has conducted 2550cr. UPI based transactions which was more than UNITED STATES and CHINA. The success of UPI was so big that in 2019 GOOGLE itself urged the UNITED STATES FEDERAL RESERVE to follow India's UPI examples and build 'FEDNOW'. According to ECONOMICS INTELLIGENCE UNIT REPORT 2021, INDIA has emerged as a global leader in digital payments because of UPI based transaction (source: <https://country.eiu.com/India/ArticleList/Analysis/Economy>). In October 2021 UPI crosses 100 billion dollar transaction value (source: <https://economictimes.indiatimes.com/tech/tech-bytes/value-of-upi-transactions-crosses-100-billion-in-october/articleshow/87461168.cms?from=mdr>). In April, 2020 UPI transaction value was 218391cr. And within a year this value jumped to Rs. 493391cr. And in Oct. 2021 it records 7,71,444cr. According to the CEO of ZERODHA, NITIN KAMATH, UPI plays a significant role in IPO and capital market investments also. India is currently the biggest real time payments market in the world.

How UPI system works: Before UPI if any user wanted to withdraw his money from the bank account, or make any payment they needed to give direct instructions to the bank. For example,

to withdraw money user needed to submit a cheque, or in case of online or digital transaction this debit access had to be given by the user directly to bank's portal.

But in case of UPI this whole work is done by a third party, an existing third-party company which already has user's permission and details would collect this access from user and transfer money from user's account to any other bank account. Now UPI is that platform where third party apps can collect debit instructions from user and submit it to the user's bank on behalf of the user, and all this system is secured by a backend system which facilitates this transaction and it is developed by NATIONAL PAYMENTS CORPORATION OF INDIA. Some of the known third-party apps are GOOGLE PAY, AMAZON PAY, PHONEPE, PAYTM etc.

UPI made payments simple by removing the steps for entering bank account number, IFSC etc. A user just needs to put these details once when creating his/her UPI BASED VIRTUAL PAYMENTS ADDRESS, and after that the user just needs to put his / her virtual address. Now a user can link one single bank account with many third party payments apps, and for each app his / her address will be different but the password will be the same. As the payment shares a common platform, this virtual address is a modern "mobile first system" where physical cards are not used. This simple payment facility is one of the reasons of UPI's immense success, because for a country like India where digital literacy is low only a simpler facility like this can bring financial inclusion.

According to RBI, UPI is going to overtake MasterCard and visa very soon, and UPI transaction has increased by 13 times from the financial year 2018 to the financial year 2020, and the transaction value has increased by 20 times.

On April, 2016 only 21 banks were listed on UPI, compared to 316 banks on April, 2022

RESEARCH GAP: There are not much of studies or researches on UPI dedicatedly; a number of studies which happened are mostly related to the technological perspective, which in this case do not contribute much in our study. Although some basic articles in some newspapers have been published but those focus on the then contemporary or current situation or it was largely about some major achievements. There are some expert's opinion posts on the internet which talk about the future perspective of UPI and some are about how can UPI take over other digital fund transfer method which were useful but are not that much elaborative in nature. So, a serious fact based detailed comparative study on UPI has not yet been made and

that is a serious research gap. In this paper we would try to fill this gap with a study that is based on numerical facts and figures.

OBJECTIVE OF THE STUDY: A digital transaction system is the first step towards a digital economy. It not only helps to grow a nation economically but also makes people live easier. Government can look after and monitor their resources more easily and a more detailed and factual data representation is possible. Digital transactions are easy to monitor and track and it helps to investigate, control and prevent corruption. But in a developing country like India digital transaction was limited only to the rich and urban people. In 2016, UPI was introduced to overcome these shortcomings of digital payments system faced by the entire world including India. In this paper we will try to analyze if UPI is really a success or not. If yes then how does it compete with its competitors and which type of change in users' behavior it brings with it, and if it is a success in India can it compete at the world stage, what are its strong benefits that it offers to the consumer etc.

DATA SOURCE: UPI is developed and maintained by NPCI which is an initiative of the Reserve Bank of India. And as the policy of the union govt. most of the fiscal data are publicly available. In case of UPI all the necessary data is available in the websites of NPCI and RESERVE BANK OF INDIA. So, most of our data is taken from these web links and apart from them we have also used some data from various websites and some paper articles.

RESEARCH METHODOLOGY: In this project most of the data that we have collected are from secondary sources, and apart from that we have talked to some people that we know using UPI payments system to understand their point of view and how much impact UPI really makes in consumers' behavior. However that part is very small and is only done to maintain a rationality in our observation.

First, we collected all the necessary data from different sources and then we shortlisted them, after that we rearranged them in a manner that would help us to interpret and the readers to understand. Then we tried to showcase those data graphically and in tables and interpret those continuously.

Observation and Analysis of present scenario: There is no doubt that UPI is one of India's best financial product but is it really a success? To make it clear I will try to analyze the data

UPI MONTHLY PRODUCT STATISTICS TRENDED		
MONTH	NO. OF BANKS LIVE UPI	VOLUME (Mn.)
APRIL, 21	220	2641.060
MAY, 21	224	2539.570
JUNE, 21	229	2807.510
JULY, 21	235	3247.820
AUGUST, 21	249	3555.55
SEPTEMBER, 21	259	3654.300
OCTOBER, 21	261	4218.650
NOVEMBER, 21	274	4186.480
DECEMBER, 21	282	4566.300

Table 01

(Source: <https://www.npci.org.in/statistics/monthly-matrix>)

UPI MONTHLY PRODUCT STATISTICS TRENDED		
MONTH	NO. OF BANKS LIVE UPI	VOLUME (Mn.)
JAN, 22	297	4617.150
FEB, 22	304	4527.490
MAR, 22	314	5405.650
APR, 22	316	5583.050

Table 02

(Source: <https://www.npci.org.in/statistics/monthly-matrix>)

Now if we see table 01 and 02 (these tables are of NPCI's monthly product statistics records) we can see that even after 6 years since its launch, UPI is still witnessing a steady and speedy growth in almost every month, not just that in just a year 96 new bank has joined the platform. The total volume of transaction per month also almost doubled in this same span of time. Note, though this table shows about the growth of UPI But how does UPI stand to other electronic real time payment systems?

Electronic Payment Systems - Representative Data														
Volume in million, Value in Rs. billion														
Data for the period	RTGS		NEFT		CTS*		IMPS*		NACH*		UPI*		USSD**	
	volume	value	volume	value	volume	value	volume	value	volume	value	volume	value	volume (in thousand)	value (in Rs. thousand)
May-20					30.7	2600.1	166.7	1694			1234.4	2183.8	74.8	135483.1
Jun-20					49.6	4014.4	198.9	2069.5			1336.8	2618.2	84.6	145563.9
Jul-20					51.3	4174.3	222.1	2257.8			1497.3	2905.2	91	152898.5
Aug-20					52	4252.5	246.1	2351.4			1618.7	2982.9	92	150867.1
Sep-20					61.3	4851.1	279.6	2486.6			1800.1	3290.1	89.3	142715.4
Oct-20					64.3	5240.9	319	2746.4			2071.5	3860.9	97.1	159980.8
Nov-20					59.6	4943.8	339.1	2764.6			2210.1	3909.8	90.7	152466.2
Dec-20					71.9	6116.7	355.7	2923.2			2234.1	4161.6	87.8	141024
Jan-21					65.7	5506.7	346.6	2885.4			2302.6	4311.7	91.9	145628.5
Feb-21					63.6	5471.1	319	2752.3			2292.8	4250.5	81.5	130329
Mar-21					80.7	7219.6	363.1	3272.3			2731.6	5048.7	94	145639
Apr-21					55.8	5533.6	323	2995.3			2641	4936.5	96.1	147115.5
May-21					36.8	3001.7	279.8	2662.4			2539.5	4906.2	101.2	161368.1

Table 03

(Source: <https://www.npci.org.in/statistics>)

As we can see in table 03 (this is a comparative table depicting comparison between different digital transaction system in India), data showing from May 2020 to May 2021, we can see that overall digital transaction is increasing, which is a good sign for new age payment system.



But what is more noticeable is UPI's growth among them, if we observe closely, we can see that UPI already has an upper hand in digital fund transfer compared to IMPS (Immediate Payment Service), but it was far less than CTS (Cheque Truncation System). Now what is notable here is that IMPS was the most used peer to peer individual transaction system before UPI. Of overtaking IMPS proves that users are not reluctant if a better system is available. Whereas CTS was mostly used in official purposes and per transaction value of CTS is much more than others. Also, the total value of transaction in case of CTS are also more than UPI, and it was only in may 2021 UPI beat CTS in total value of monthly transaction, though it is not clear if UPI can sustain this upper hand.

From the above data we can clearly see that in terms of individual fund transfer UPI already has an upper hand and it is growing in the fastest way.

(Note: Both RTGS and NEFT are not included in the list because minimum limit of RTGS is 2,00,000 and offline banking support is needed and NEFT is a payment system used for bulk payments)

Till now it is quite clear that the main focus of UPI is retail payments, so how does UPI stands in front of different platforms?

Now, UPI was launched in 2016 for public use and till then IMPS was the most used peer to peer digital fund transfer platform, if we look at table 04, we can see that in financial year 2016-17, we can see that people used to with draw money from ATM most at 3170 million no.

of times (value of Rs.10818.39 billion), and this was the time when depositing money through ATMs were not introduced, whereas IMPS was comparatively much below at 506.84 million (value of Rs. 4116.24 billion). But whereas the no. of transactions were low in IMPS compared to ATM, volume of IMPS was far more than ATM. Now this analysis makes us come to another conclusion that till 2016 people were not using online fund transfer service that much specially on peer to peer basis, people used to withdraw cash from ATMs and then spend them in the market, so the habit of digital payments were not build till then. And digital payments were limited to business firms only

Although it was the same year when UPI was launched but the size of UPI payments were barely minimum of just 17.86 million transactions for the value of just 69.47 billion.

Comparison of growth of different NPCI operated systems

Sr. No.	NPCI Operated Systems	F.Y-2016-17		F.Y-2017-18 (Apr'17 to Mar'18)		F.Y-2018-19	
	Financial Txns:	Volume (in Mn)	Value (in Bn)	Volume (in Mn)	Value (in Bn)	Volume (in Mn)	Value (in Bn)
1	NFS - National Financial Switch	3,170.18	10,818.39	3,503.44	13,357.49	4,017.42	15,125.64
1.1	NFS - ATM Cash Withdrawal *	3,170.18	10,818.39	3,503.44	13,357.49	4,017.41	15,125.62
1.2	NFS - Cash deposit transactions	-	-	0.00	0.00	0.01	0.02
2	NACH- National Automated Clearing House	1,968.03	7,207.84	2,375.33	9,752.88	2,861.38	13,383.60
2.1	APBS Credit (Disbursement based on UIDAI No.)	949.28	286.63	1,298.18	559.65	1,494.90	862.26
2.2	ACH Debit	88.39	1,479.84	211.05	2,789.01	421.03	4,794.58
2.3	ACH Credit	730.73	3,844.25	703.27	5,210.42	883.43	7,296.73
2.4	NACH Credit	1.47	27.05	-	-	-	-
2.5	NACH Debit	198.16	1,570.08	162.84	1,193.80	62.02	430.03
3	CTS Cheque Clearing (Processed Volume)	1,111.86	74,035.22	1,138.06	79,451.24	1,112.07	81,535.92
4	IMPS	506.84	4,116.24	1,009.84	8,924.98	1,752.91	15,902.57
5	RuPay Card usage at (POS)	195.22	289.95	459.55	488.23	695.02	808.23
6	RuPay Card usage at (eCom)	87.56	59.34	208.11	166.09	432.06	366.90
7	AEPS (Inter Bank) Txn over Micro ATM (e.g. Cash wi	16.29	22.82	106.27	269.17	254.47	678.31
8	BBPS (Bill Payment passing through BBPCU)	0.03	0.04	10.60	10.98	73.50	90.99
9	UPI - Unified Payments Interface	17.86	69.47	915.23	1,098.32	5,353.40	8,769.70

Table 04

(Source: <https://www.npci.org.in/statistics>)

Business transactions (where transaction in bulk and in comparatively big volume is being done were still happening under NACH (National Automated Clearing House) and CTS (Cheque Truncation System), where NACH has higher no of transaction, but CTS still leads the ways with much higher volume per transaction. Also compared to all of this CTS has the highest volume by far

Note:

1. The National Payments Corporation of India (NPCI) has implemented an electronic payment service termed as “National Automated Clearing House (NACH)” for banks, financial institutions, Corporates and Government Departments. NACH has both Debit and Credit variants. NACH (Debit) & NACH (Credit) aims at facilitating interbank, high volume, debit/credit transactions, which are bulk and repetitive in nature
2. Truncation is the process of stopping the flow of the physical cheque issued by a drawer at some point by the presenting bank end-route to the paying bank branch. In its place an electronic image of the cheque is transmitted to the paying branch through the clearing house, along with relevant information like data on the MICR band, date of presentation, presenting bank, etc. Cheque truncation thus obviates the need to move the physical instruments across bank branches, other than in exceptional circumstances for clearing purposes. This effectively eliminates the associated cost of movement of the physical cheques, reduces the time required for their collection and brings elegance to the entire activity of cheque processing.

Comparison of growth of different NPCI operated systems

Sr. No.	NPCI Operated Systems	F.Y-2019-20	
		Volume (in Mn)	Value (in Bn)
	Financial Txns:		
1	NFS - National Financial Switch	4,311.62	16,151.40
1.1	<u>NFS - ATM Cash Withdrawal *</u>	4,311.59	16,150.98
1.2	<u>NFS - Cash deposit transactions</u>	0.03	0.42
2	NACH- National Automated Clearing House	3,401.77	17,629.99
2.1	<u>APBS Credit (Disbursement based on UIDAI No.)</u>	1,675.12	990.73
2.2	<u>ACH Debit</u>	610.95	6,253.26
2.3	<u>ACH Credit</u>	1,114.96	10,380.40
2.4	<u>NACH Credit</u>	0.01	0.72
2.5	<u>NACH Debit</u>	0.72	4.87
3	CTS Cheque Clearing (Processed Volume)	1,035.89	79,174.61
4	IMPS	2,579.17	23,375.41
5	RuPay Card usage at (POS)	822.59	1,146.81
6	RuPay Card usage at (eCom)	658.13	610.40
7	AEPS (Inter Bank) Txn over Micro ATM (e.g. Cash wi	437.19	1,188.58
8	BBPS (Bill Payment passing through BBPCU)	145.69	216.62
9	UPI - Unified Payments Interface	12,518.62	21,317.30

Table 05

(Source: <https://www.npci.org.in/statistics>)

Again in table no 04 we can see within a year (from 2016-2017 to 2017-2018) UPI shows a gigantic improvement with a growth of 5208.1834% in volume of transactions (no of transactions) and 1480.99899% growth in value of transaction (total amount transferred). And more surprisingly UPI almost touched both IMPS and CTS in volume of transaction (only 10.337% less than IMPS and 24.3468% less than CTS) though the total value of total amount of transaction was very less, which proves UPI's popularity in small scale transactions. Again in table no 04 if we look closely at year 2018-2019 we will

Comparison of growth of different NPCI operated systems

Sr. No.	NPCI Operated Systems	F.Y-2020-21	
		Volume (in Mn)	Value (in Bn)
	Financial Txns:		
1	NFS - National Financial Switch	3,661.67	14,988.02
1.1	<u>NFS - ATM Cash Withdrawal *</u>	3,660.95	14,979.84
1.2	<u>NFS - Cash deposit transactions</u>	0.72	8.18
2	NACH- National Automated Clearing House	3,626.20	19,032.78
2.1	<u>APBS Credit (Disbursement based on UIDAI No.)</u>	1,432.69	1,105.64
2.2	<u>ACH Debit</u>	589.19	5,929.86
2.3	<u>ACH Credit</u>	1,604.20	11,991.37
2.4	<u>NACH Credit</u>	0.12	5.92
2.5	<u>NACH Debit</u>	-	-
3	CTS Cheque Clearing (Processed Volume)	668.28	56,026.11
4	IMPS	3,278.34	29,414.96
5	RuPay Card usage at (POS)	701.99	1,169.38
6	RuPay Card usage at (eCom)	679.68	926.72
7	AEPS (Inter Bank) Txn over Micro ATM (e.g. Cash wi	963.27	2,286.29
8	BBPS (Bill Payment passing through BBPCU)	276.08	429.74
9	UPI - Unified Payments Interface	22,330.65	41,036.54

Table 06

(Source: <https://www.npci.org.in/statistics>)

See that UPI witnessed a straight growth of 484.924% in the second year (from 2017-2018 to 2018-2019) in terms of volume of transactions (no of transaction) and a growth of 698.4649% in terms of value of transactions (total amount transferred). And surprisingly UPI surpassed the volume of transaction of both IMPS and CTS by a huge margin (205.4% more than IMPS

and 381.39% more than CTS). And UPI touched the halfway mark of IMPS in terms of value of transaction (55.1464% to be precise) but was way after than CTS (only 10.7556% of CTS). This undisputed growth of UPI continued in the 3rd year also (see table no.05). Where UPI witnessed a growth of 133.844% in volume of transactions and a growth of 143.0755% growth in value of transaction. And UPI managed to increase the gap between itself and IMPS and CTS in case of value of transaction to its favor. (385.3499% of IMPS and 1108.489% of CTS in case of volume of transaction). And it almost touched IMPS in value of transaction but was still ways after than CTS in terms of value of transaction. (91.195% of IMPS and 26.9244% of CTS in terms of value of transaction). This growing trend of UPI shows its acceptance and dominance in the small-scale payment market.

Comparison of growth of different NPCI operated systems

Sr. No.	NPCI Operated Systems	F.Y-2021-22		Apr'22		F.Y-2022-23	
		Volume (in Mn)	Value (in Bn)	Volume (in Mn)	Value (in Bn)	Volume (in Mn)	Value (in Bn)
1	NFS - National Financial Switch	3,793.51	15,771.55	335.96	1,432.11	335.96	1,432.11
1.1	<i>NFS - ATM Cash Withdrawal *</i>	3,791.86	15,753.94	335.78	1,430.24	335.78	1,430.24
1.2	<i>NFS - Cash deposit transactions</i>	1.65	17.61	0.18	1.87	0.18	1.87
2	NACH- National Automated Clearing House	3,821.96	21,724.55	344.61	2,154.73	344.61	2,154.73
2.1	<i>APBS Credit (Disbursement based on UIDAI No.)</i>	1,246.93	1,318.89	111.95	111.18	111.95	111.18
2.2	<i>ACH Debit</i>	732.95	7,713.39	99.67	929.02	99.67	929.02
2.3	<i>ACH Credit</i>	1,841.97	12,687.52	132.98	1,114.53	132.98	1,114.53
2.4	<i>NACH Credit</i>	0.11	4.74	-	-	-	-
2.5	<i>NACH Debit</i>	-	-	-	-	-	-
3	CTS Cheque Clearing (Processed Volume)	698.24	64,210.34	61.10	6,676.85	61.10	6,676.85
4	IMPS	4,659.70	41,686.46	471.62	4,446.70	471.62	4,446.70
5	RuPay Card usage at (POS)	843.90	1,487.12	80.52	148.20	80.52	148.20
6	RuPay Card usage at (eCom)	672.46	965.92	43.80	62.70	43.80	62.70
7	AEPS (Inter Bank) Txn over Micro ATM (e.g. Cash wi	1,136.45	3,065.01	100.20	284.50	100.20	284.50
8	BBPS (Bill Payment passing through BBPCU)	668.13	1,139.70	74.12	113.24	74.12	113.24
9	UPI - Unified Payments Interface	45,967.52	84,175.72	5,583.05	9,833.04	5,583.05	9,833.04

Table 07

(Source: <https://www.npci.org.in/statistics>)

Now in table No.06 we can see CTS witnessed a fall in its payment platform and on the other hand we can see that IMPS and UPI continues to grow. UPI still shows a progress of 78.37% in volume of transactions and 92.5124% in value of transactions (*all this in the pandemic situation) and this was the first time UPI overtakes IMPS payments system in terms of value of transactions for the first time that that too by 39.5090% and by 581.1572% in terms of volume of transactions. In the same year (2020-2021) UPI almost touched 3/4th of CTS in terms of value of the transaction (73.2453%) and maintains a big difference in volume of

transactions (3241.511%). Now if we look at table no 06 and 07 we can notice that CTS system is losing significantly compared to table no. 05 (32.56% in volume of transaction and 18.9% in value of transaction compared between table no 05 and table no 07) whereas UPI (105% in volume of transaction and same 105% in value of transaction compared to the previous year) and IMPS (42.135% in volume of transaction and 41.719% in value of transaction compared to the previous year) has been growing. But now if we compare between UPI and IMPS in table no 06 and table no07 we can see UPI has grown at a higher rate than IMPS and this time UPI has recorded 886.49% more no. of transaction in its platform (volume of transaction) and has recorded 101.925% more total value of transaction. And for the first time UPI has beaten CTS in both volume of transaction (UPI has recorded 6483.34% more volume of transaction than CTS) and value of transaction (UPI has recorded 31.09% more in volume of transaction than CTS). Now by the growth rate of UPI and its share of digital transaction in India it is quite safe to say that UPI has become a leading platform in digital payments in India by the year 2021-2022.

*as the financial year 2022-2023 is going on, only the data up to April,2022 is present, and this part of the data is kept for future representation and analysis.

Why UPI is so successful: The whole world was trying to change the payment system from physical cash system to digital transaction, and numerous attempts were made but there was no success story like UPI so far. Even from countries like Europe and America where the per capita income is higher than the rest of the world and technologically far more advanced than the rest of the world could not succeed. So how a third world country like India with a low per capita income achieved this? To understand this we need to see the transaction pattern on UPI. To elaborate this, we have used the data for the month of April, 2022 (value and volume can be seen in table no 07.)

Now if we look at table no 08 and 09 we can see that 59% of all the transactions happened between peer to peer that means two individuals had made payments digitally, and this is one sector that can never be possible with POS machines, because neither everyone need a POS machine nor everyone would carry a POS machine. And this peer to peer transaction is responsible of 82% of total value of the transaction, which is not only disruptive and insane but changes the whole purpose and perspective of digital transactions.

UPI: Transactions (by Volume in Millions) for Apr'22

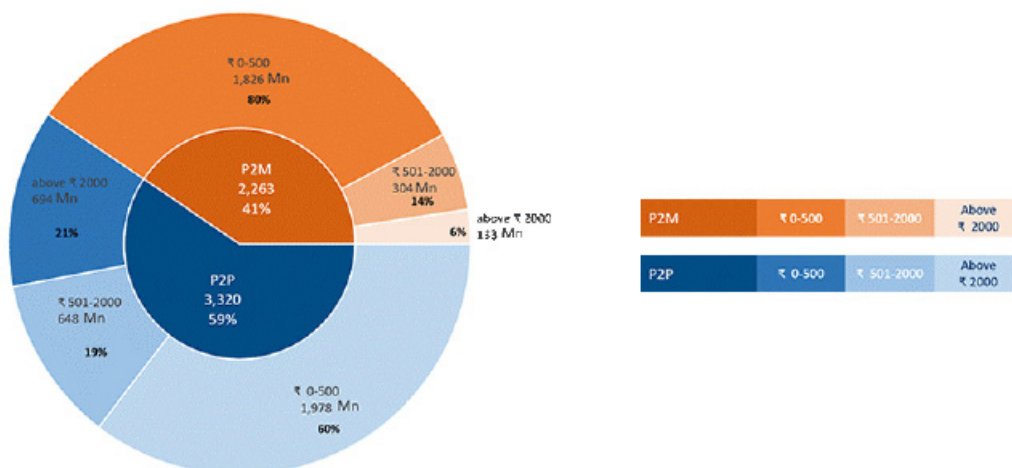


Table 08

(Source: <https://www.npci.org.in/statistics/monthly-matrix>)

Earlier it was taken for granted that digital transaction can mainly happen in business places like shopping malls, cinema halls, restaurants, hotels etc. but general public would always consider paying in cash than paying digitally. But data proves that UPI changes the whole perspective and people can choose digital transaction over physical currency if a better alternative is given. Not only that if we look closely, we can see in case of volume of transactions between Rs. 0-500 it is responsible for 60% (1978 million times) in P2P and 80% (1826 million times) in P2M, which means small local vendors are accepting payments in digital mode as well as individual people are accepting digital payments for loose cash more often than other big amount of payments. Now this Rs. 0-500 bracket in P2P is only responsible for 3% (28,775 Cr.) of total value of payments, and in case of P2M it is again only responsible for 3% (24,467 Cr.) of total value of transactions, combining a total effect of only 6% in total value of transactions, which is very insignificant. Again, this proves though most of UPI users made small scale payments but in terms of value their portion is very small.

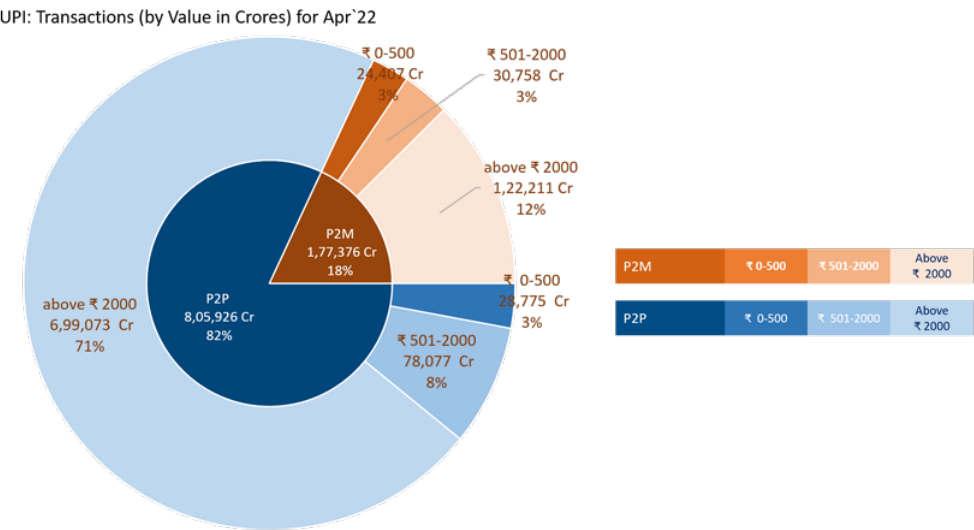


Table 09

(Source: <https://www.npci.org.in/statistics/monthly-matrix>)

Again, in case of volume of transaction between Rs. 501-2000, it is responsible for 19% (648 million times) in P2P transactions and 14% (304 million times) in P2M transactions. Out of which P2P transactions are responsible for 8% (78,077 Cr.) of total value of transactions, and P2M transactions are responsible for 3% (30,758 Cr.) of total value of transactions only, which combines a total of 11% market share in value of transactions against 33% market share in volume of transaction. This proportion is comparatively better than the other two value bracket.

Now again, if we look at volume of transaction of above Rs.2000, it covers 21% (694 millions) of total P2P transactions and 6% (133 millions) of total P2M transaction, and P2P transactions are responsible for 71% (6,99,073 Cr.) of total value of transaction and P2M is responsible for 12% (1,22,211 Cr.) of total value of transaction. Combining both represent a huge market share of 83% of value of transaction. From which we can understand that retail and personal payments have also made on UPI platform in a big scale.

Now from these tables we can clearly say that people from low payment scale (0-500), mid payment scale (501-2000) and upper payment scale (<2000) all have used UPI and people

who use UPI payment platform for payments use it for all scale of payments. Now data proves that UPI has successfully developed a new consumer habit/ behavior of using digital payments rather than using physical currency.

Conclusion: In this whole study we tried to be impartial, and we have been honest with our observations. In this study, data shows that upi successfully created a new consumer behavior of using digital payments system rather than physical cash and within a very short period of time UPI has beaten its competitors. This tendency is a result of continuous effort and understanding of users' need. UPI has created this phenomena because of some of its unique features.

- UPI is way more secure than its competitors
- User does not need to share his or her personal details (such as bank account details, personal information etc) to anyone
- A virtual address is all to pay or receive money
- This virtual address is like a phone number which is easy to remember
- User can use his or her actual mobile number (which is linked with the bank account)
- To protect the user from online fraud, users need to remember one thing that they should not share their password with anyone
- Password is only needed to send money, receiving money does not need any password
- The money is directly deposited in their bank account. This gives the users a sence of security, which creates a tendency of users to use it more often.
- Using UPI is totally free which again helps small scale businesses and retail users to use it.

All these small factors and continuous improvement from the central bank helped UPI to grow and become No. 01 digital payment system (in volume of transaction).

Other than all of this UPI has also created a separate ecosystem by connecting users, banks, PSPs, APPs, UDIRs together which makes UPI even better trusted

References:

1. <https://www.fortuneindia.com/enterprise/how-upi-is-making-indias-digital-economy-boom/105433>
2. <https://www.npci.org.in/npci-profile#:~:text=National%20Payments%20Corporation%20>

of%20India,and%20settlement%20systems%20in%20India

3. <https://rbi.org.in/scripts/AnnualReportPublications.aspx?Id=1322>
4. <https://rbi.org.in/Scripts/PublicationVisionDocuments.aspx>
5. <https://go.aciworldwide.com/Global-Payments-Report-india.html>
6. <https://www.globaldata.com/media/banking/entry-privately-owned-new-umbrella-entities-disrupt-retail-payment-space-india-says-globaldata/>
7. <https://country.eiu.com/India/ArticleList/Analysis/Economy>
8. <https://economictimes.indiatimes.com/tech/tech-bytes/value-of-upi-transactions-crosses-100-billion-in-october/articleshow/87461168.cms?from=mdr>
9. <https://www.npci.org.in/statistics/monthly-matrix>
10. <https://www.npci.org.in/statistics>

মানবতাবাদের পরিধি

তুষাররঞ্জন ভৌমিক*

সারসংক্ষেপ: আলোচ্য গবেষণা সন্দর্ভে দীনদয়াল উপাধ্যায়ের একাত্ম মানবতাবাদ নিয়ে আলোচনা করা হয়েছে। এই গবেষণা পত্রটিতে মানবতাবাদের সংজ্ঞা, বৈশিষ্ট্য, পরিধি সম্পর্কে আলোচনা করা হয়েছে। একই সাথে দীনদয়াল উপাধ্যায়ের একাত্ম মানবতাবাদ এবং তার সামাজিক উপযোগিতা বিষয়ে আলোকপাত করা হয়েছে। মানব জাতি সম্পর্কে দীনদয়ালের চিন্তাভাবনা ও রাষ্ট্রের চরিত্র সম্পর্কে তাঁর অভিমতও জানা যাবে এই সন্দর্ভের মধ্য দিয়ে। এছাড়া স্বাধীনতার এত বছর পরেও ভারতবর্ষের জনজীবনে কেন এত দুর্দশা? বর্তমানে আমরা নিজের দেশে নিজেরাই শাসন করি তবু প্রতি মুহূর্তে আমরা বিভিন্ন সামাজিক অস্থিরতার সম্মুখীন হয়ে চলেছি। এই সামাজিক অস্থিরতা কেন? দীনদয়াল উপাধ্যায় এই প্রশ্ন গুলিকে উত্থাপন করেছেন এবং এ বিষয়ে তাঁর ধারণা ব্যক্ত করেছেন। এই প্রবন্ধে তাঁর সেই ধারণা তুলে ধরা হয়েছে। এছাড়া একটি রাষ্ট্রে শাসকের ভূমিকা কি কি সেই বিষয়েও তিনি একাধিক আলোচনা করেছেন। দীনদয়াল উপাধ্যায়ের রাষ্ট্র সম্পর্কিত এইসব ধারণাগুলির দিকেও দৃষ্টিপাত করা হয়েছে।

সূচক শব্দ: আত্মমর্যাদাহীন, আধ্যাত্মিক, একাত্ম মানবতাবাদ, দর্শন, পূর্ণ, পাশ্চাত্য।

* সহকারী অধ্যাপক, ব্যারাকপুর রাষ্ট্রগুরু সুরেন্দ্রনাথ কলেজ,
ইমেল: tusharranjanbhowmick@gmail.com

দর্শনে নৈতিকতার চর্চা প্রাচীন কাল থেকেই হয়ে আসছে। ক্রমাগত নৈতিকতার বিভিন্ন ধারণা ও বৈশিষ্ট্য নতুন জ্ঞানের দ্বারা সমৃদ্ধ হয়ে চলেছে। দর্শনে নৈতিকতার অন্তর্গত মানবতাবাদের চর্চা এর আগেও হয়েছে। কিন্তু বর্তমান সময়ে দাঁড়িয়ে আমাদের সমাজে একাধিক সামাজিক অস্থিরতা তৈরি হয়ে চলেছে। এই সামাজিক অস্থিরতার কারণ কী? এই প্রশ্নের উত্তর খুঁজতে গিয়েই নৈতিকতা সম্পর্কে মানুষকে নতুন করে ভাবতে বাধ্য করেছে। বর্তমান প্রবন্ধটি সেই নতুন করে ভাবনার একটি সংক্ষিপ্ত প্রয়াস।

আমার এই গবেষণা মূলক সন্দর্ভের মূল লক্ষ্য হল দীনদয়াল উপাধ্যায়ের (জন্ম ২৫শে সেপ্টেম্বর ১৯১৬ সাল ও মৃত্যু ১১ ফেব্রুয়ারি ১৯৬৮) একাত্ম মানবতাবাদের বর্তমান সামাজিক উপযোগিতা। এই ক্ষয়িষ্ণু সমাজ ব্যবস্থায় একাত্মমানবতাবাদে যে ধরনের কথা বলা হয়েছে তার বাস্তবায়ন যে একান্ত প্রয়োজন সেকথা বলার অপেক্ষা রাখে না। কারণ মানুষ এবং সমাজের সামগ্রিক উন্নতি যদি করতে হয় তাহলে অবশ্যই ব্যক্তিকেন্দ্রিক যে স্বাধীনতা তার পূর্ণ বিকাশ ঘটাতে হবে ব্যক্তির অন্তর্নিহিত সুকুমার বৃত্তিগুলিকে, বস্তুত তার অনন্ত সম্ভাবনাকে বিকশিত করার মধ্যে দিয়েই মানুষ জীবনের সার্থকতা প্রকাশ পায়। ব্যক্তির বিকাশের সঙ্গে সমাজের উন্নতির ঘনিষ্ঠ সম্বন্ধ রয়েছে। ব্যক্তি ও সমষ্টি উভয়ের মঙ্গলের জন্যই প্রাচীন ভারতীয় সমাজে ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই পুরুষার্থ চতুষ্টয়ের কল্পনা করা হয়েছিল। এরা একে অপরের পরিপূরক। মানুষের প্রেরণার ধারা ও তার কার্যাবলীকে যদি ধার্মিকতার আধারে যাচাই করা হয় এবং অর্থ ও কামনার সিদ্ধিকে মোক্ষের সাধনায় উত্তীর্ণ করা যায় তবেই সমাজে শান্তি ও সমৃদ্ধি প্রতিষ্ঠিত হবে। বলা যেতে পারে, সুস্থিত সমাজের প্রাণকেন্দ্র হল ধার্মিকতা।

আমরা আমাদের সমাজে যতই বস্তুগত দিক থেকে নৈতিকতাকে উন্নত করিনা কেন তাতে সামাজিক সমস্যা নির্মূল না হয়ে বরং বেড়েই চলবে। বস্তুগত উন্নতি মানুষের মধ্যে লোভ, ক্রোধ ও হিংসা বাড়িয়ে তোলে। তাই বস্তুগত উন্নতিকে কখনোই সভ্য জীবনে সংস্কৃতির অঙ্গ হিসাবে গ্রহণ করা যায় না। দীনদয়াল উপাধ্যায় রাষ্ট্র সম্পর্কে বলতে গিয়ে বলেন, যে রাষ্ট্র ব্যবস্থা ধর্মের ভিত্তিতে গড়ে ওঠে, সেই রাষ্ট্র হবে ধর্মরাজ্য। তবে এই ধর্মরাজ্যের অর্থ সাম্প্রদায়িক রাষ্ট্র নয়। একাত্ম মানবতাবাদে মানুষের মনুষ্যত্ব বোধের ক্ষেত্রটি যথেষ্ট পরিমাণে গুরুত্ব দিয়ে আলোচনা করা হয়েছে। ব্যক্তির বিকাশের জন্য যে তিনটি বিষয় একান্ত প্রয়োজন আত্মিক, সামাজিক ও আর্থিক মর্যাদা, এগুলিকে কীভাবে বাস্তবে রূপায়ন করা সম্ভব সেই বিষয়গুলি তিনি যথাযথ গুরুত্ব দিয়ে আলোচনা করেছেন। ভারতবর্ষের মত কৃষিভিত্তিক দেশে কি ধরনের অর্থব্যবস্থার প্রচলন করা দরকার সেই দিকগুলিও বিশদে আলোচনা করা হয়েছে একাত্ম মানবতাবাদে। প্রতিটি ব্যক্তির সামাজিক আচরণ ও তার মানসিকতা কিরকম হওয়া উচিত তার বিস্তারিত বিবরণ পণ্ডিতজী তাঁর একাত্ম মানবতাবাদে দিয়েছেন। আমাদের দেশের সমস্যাগুলিকে তিনি ভাল করে লক্ষ্য করেছে এবং সমস্যা গুলির সমাধানের জন্য সম্যকপথের নির্দেশ করেছেন। আমরা আমাদের নিজেদের জাতির প্রতি উদাসীন। আমাদের পূর্ব নির্ধারিত কোন লক্ষ্য নেই। এই সকল সমস্যাগুলিকে তিনি ভাল করে পর্যবেক্ষণ করে তার স্থায়ী সমাধানের পথ বলেছেন। তার এই নব নির্দেশিত তত্ত্বকে বলা হয় একাত্ম মানবতাবাদ বা Integral Humanism.

এখন প্রশ্ন হল মানবতাবাদের জন্ম কিভাবে কোন প্রেক্ষিতে হয়েছিল? খ্রীষ্টপূর্ব ষষ্ঠ শতকে থেলিস এবং ক্রেনোথানিক প্রথম পুরাণ ও প্রথার সাহায্য ছাড়া কেবল যুক্তি দিয়ে জগতের ব্যাখ্যা করার প্রয়াস নেন। এই কারণে তাদেরকে প্রথম গ্রীক মানবতাবাদী বলা যায়। Oxford English dictionary অনুযায়ী ১৮১২ খ্রীষ্টাব্দে একজন ইংরেজ ধর্মযাজক প্রথম মানবতাবাদ শব্দটিকে সেই সব ব্যক্তিদের নির্দেশ করার জন্য ব্যবহার করেন যাঁরা যীশুর

মানবিকতায় বিশ্বাস করতেন তাঁর অলৌকিকতায় বিশ্বাস করতেন না। অলৌকিকতাবিরোধী মানবকেন্দ্রিক চিন্তাভাবনা ভারতীয় সমাজেও দেখা যায়। প্রায় দুই সহস্র খ্রীষ্টপূর্ব বছর আগে গৌতম বুদ্ধ পালি সাহিত্যের অলৌকিকতা নিয়ে সংশয় প্রকাশ করেন। ভারতেও এই মুক্তিবাদ ও মুক্ত চিন্তার আন্দোলন বিভিন্নভাবে বিভিন্ন সময়ে হয়ে এসেছে। আধুনিক কালে এই সব আন্দোলনের স্বপক্ষে যাঁরা কলম ধরছেন তাঁদের মধ্যে উল্লেখযোগ্য হলেন—রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর, ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর, স্বামী বিবেকানন্দ, শ্রী অরবিন্দ, নব্য মানবতাবাদী মানবেন্দ্রনাথ রায় ও অখন্ড মানবতাবাদী দীনদয়াল উপাধ্যায়।

দীনদয়াল উপাধ্যায়ের মানবতাবাদ

লেনিন বলেছিলেন কোন বিষয় জানতে গেলে সেই বিষয়ের চারিদিকে লক্ষ্য রেখে পর্যালোচনা করতে হবে, দেখতে হবে এর সমস্ত রকম যোগসূত্র ও মধ্যবর্তী অবস্থা। আমরা পুরোপুরি ভাবে কখনোই এই পর্যালোচনা করে উঠতে পারি না, কিন্তু এই বিষয়ে সচেতন থাকলে কোন সিদ্ধান্তের অনমনীয়তা ও ভ্রান্তির ক্ষেত্রে তা প্রহরীর মতো কাজ করে। এই উক্তি থেকে যেটা প্রমাণিত হয় তা হল কোন ঘটনার প্রাণবস্ত্র হল বাস্তব অবস্থার বস্ত্রনিষ্ঠ বিশ্লেষণ। কোন বিষয়ে সিদ্ধান্ত নিতে গেলে সেই বিষয়টিকে ভালো করে বিশ্লেষণ করা উচিত। এই ধরনের পদ্ধতি বর্তমান বিজ্ঞানেও অনুসরণ করা হয়। ঠিক এইরকম কথাই পণ্ডিত দীনদয়াল উপাধ্যায় তাঁর একাত্ম মানবতাবাদে বলেছেন। এখানেই এম.এন. রায়-এর সঙ্গে পণ্ডিতজীর পার্থক্য। দীনদয়াল উপাধ্যায় বলেন যে, আমরা ব্রিটিশ শাসন থেকে মুক্তি তো পেয়ে গেছি কিন্তু আমরা যে স্বাধীনতা লাভ করেছি সে স্বাধীনতা সম্পূর্ণরূপে সফল নয়। কেননা আত্মদর্শন ছাড়া কোন জাতির স্বাধীনতা সার্থক হতে পারে না। যার ফলে ঐ জাতির মধ্যে কর্মচেতনা তথা কর্মোদ্যোগের জাগরণ সম্ভব নয়। দীনদয়াল উপাধ্যায় বলেন যে, ভারত বহু সংস্কৃতির দেশ। আর এখানেই ভারতের দুর্দশা, সর্বনাশ ও অনৈক্যের বীজ লুকিয়ে আছে। অন্যদিকে দুর্বল চিত্ত আত্মমর্যাদাহীন গৌরব বোধশূন্য নেতৃত্ব বিদেশী ও বিজাতীয় চিন্তাধারা আমাদের উপর চাপিয়ে দিচ্ছে। যার ফলশ্রুতি হিসাবে দেশবাসী রাষ্ট্রদেহের আত্মদর্শন যথাযথভাবে করতে পারছে না। দীনদয়াল উপাধ্যায় আর একটি বিষয় লক্ষ্য করেছিলেন যে, আমরা নিজেদের উপর আস্থা হারিয়ে ফেলেছি। যে জাতি তার কৃষ্টি সভ্যতার উপর বিস্মৃত হয়ে আস্থা হারিয়ে ফেলে আত্মশক্তিতে তার মতো হতভাগ্য জাতি আর হয় না। আমরা ক্রমাগত সেদিকেই এগিয়ে চলেছি। এই কারণে দীনদয়াল উপাধ্যায় ভারতীয় সভ্যতার সমস্যা বলতে গিয়ে একটি দিক বারবারই উল্লেখ করেছেন, সেটি হল আত্মার উদাসীনতা। এই বিষয়ে দীনদয়াল উপাধ্যায়ের উক্তি হল—
“It is essential that we think about 'Our National Identity' without which there is no meaning of 'Independence'”^১।

দীনদয়াল উপাধ্যায় তার একাত্ম মানবতাবাদে যে মূল বৈশিষ্ট্যের উল্লেখ করেছেন, সেটি হল ভারতীয় সংস্কৃতির প্রথম ও প্রধান বৈশিষ্ট্য মানব জীবনকে এক পূর্ণসত্তারূপে মনে করা। পাশ্চাত্যের বিভ্রান্তির প্রধান কারণ হল, জীবনকে পূর্ণভাবে না দেখে আংশিকভাবে দেখে বিচার করা এবং পরবর্তী সময়ে জোড়াতালি দিয়ে জীবনকে পরিপূর্ণ মানবের রূপ দেওয়ার চেষ্টা করা। পাশ্চাত্যে কেবল জগতের বস্তুগত দিকটিকে প্রাধান্য দেওয়া হয়েছে এবং জগতের আত্মিক দিকটিকে উপেক্ষা করে যাওয়া হয়েছে। ফলে পাশ্চাত্যের কোন তত্ত্বই কখনও পূর্ণতা লাভ করে নি। আমরা বাস্তব অভিজ্ঞতায়ও দেখি যে জীব জগতে বিভিন্নতা আছে। কিন্তু আমরা সর্বদা তার পিছনে যে সামঞ্জস্য বা ঐক্যবোধ বিরাজ করছে তাকে আবিষ্কার করার চেষ্টা করি। এই প্রচেষ্টা বিজ্ঞানসম্মতও বটে। কারণ বর্তমানে আমরা দেখি যে, বিজ্ঞান সর্বদা বিশ্বের যে বিশৃঙ্খলা আপাত দৃষ্টিতে দেখা যায়, তার পেছনে যে ঐক্য বিরাজ করছে তাকে আবিষ্কার করার চেষ্টা

করে চলেছে। বিষয়টি একটি উদাহরণের মধ্য দিয়ে বোঝানো যাক। এক বীজ থেকে মূল, কাণ্ড, শাখা-প্রশাখা, পাতা, ফুল ও ফল উৎপন্ন হয়। এদের প্রত্যেকটির রূপ কার্যক্ষমতা ও ব্যবহার ভিন্ন ভিন্ন। এমনকি এদের মধ্যে গুণগত পার্থক্যও আছে। কিন্তু এদের মধ্যে একটা ঘনিষ্ঠ সম্পর্ক আছে, যেটা আপাত দৃষ্টিতে দেখা যায় না। এছাড়া এদেশের অদ্বৈত দার্শনিকরা বলে থাকেন যে সম্ভাগতভাবে সব কিছুই এক এবং অদ্বিতীয় ব্রহ্মস্বরূপ। তাই তিনি বলেছেন—
 “Western Science and the Western Ways of life are two different things. Whereas Western Science is Universal and must be absorbed by us if we wish to go forward, the same is not true about the Western Ways of life and values”^{২২}।

দীনদয়াল উপাধ্যায় আরো বলেন যে মানুষ শরীর, মন, বুদ্ধি ও আত্মা -এই চারটি বস্তু দিয়েই তৈরী। এগুলি একাত্মীভূত। আমরা এর কোন একটিকে আলাদা করে চিন্তা করতে পারি না। পশ্চিমে যে সমস্যা তৈরী হয়েছে তার মূল কারণ হল, পশ্চিমে শরীর, মন, বুদ্ধি ও আত্মা এই বিষয়কে পৃথক ভাবে চিন্তা করেছেন। এবং প্রত্যেকটির ভিন্ন ভিন্ন বস্তুগত ব্যাখ্যা প্রদানের চেষ্টা করেছে। দীনদয়াল উপাধ্যায় বলেন যে আমাদের দেশের সমস্যা গুলির কথা কিছুক্ষণের জন্য সরিয়ে রেখে যদি একটু পশ্চিমের উন্নত দেশ গুলির দিকে তাকাই। তাহলে দেখতে পাব যে সেই সমস্ত দেশে মানুষ সামাজিক ও আর্থিক দিক থেকে স্বনির্ভর হওয়া সত্ত্বেও জীবনে সকল উৎকৃষ্ট বস্তু লাভ করেও যেন একটা অসন্তোষের মধ্য দিয়ে জীবন কাটাচ্ছে। এখানে প্রশ্ন উঠে যে পাশ্চাত্যের এই অসন্তোষের কারণ কি? এর উত্তরে দীনদয়াল উপাধ্যায় বলেন পাশ্চাত্যের যে অসন্তোষ তার মূলে আছে মানুষের আত্মিক দিকটিকে উপেক্ষা করা। প্রতিটি মানুষকে যদি আত্মিক, সামাজিক ও অর্থনৈতিক এই তিনটি দিক থেকে পরিপূর্ণ করা যায়, তবে সামাজিক ও ব্যক্তিগত সমস্যার সমাধান সম্ভব।

দীনদয়াল উপাধ্যায় তাঁর একাত্ম মানবতাবাদে বলেন যে, ভারতবর্ষ আজীবন কাল মানুষকে পূর্ণ সত্তা রূপে চিন্তা করে এসছে। এই কারণে আমরা দৃঢ় কণ্ঠে বলতে পেরেছি যে, মানুষের প্রগতির অর্থ তার শরীর, মন, বুদ্ধি, ও আত্মার পরিতৃপ্তি। প্রায়শই আমরা দেখতে পাই যে, এই স্থলগুলিতে আপত্তি করে বলা হয়েছে যে, ভারতীয় সংস্কৃতি কেবল আধ্যাত্মিক, কেবল আত্মচিন্তাকেই গুরুত্ব ও প্রাধান্য দেওয়া হয়েছে। আত্মা ভিন্ন অন্য বিষয়গুলিকে উপেক্ষা করা হয়েছে। এবিষয়টিকে দীনদয়াল উপাধ্যায় অতি সতর্কতার সঙ্গে লক্ষ্য রেখেছেন। এবিষয়ে তার মত হল- আমরা শরীর, মন বুদ্ধির উপর কোন গুরুত্ব আরোপ করিনা, একথা সত্য নয়। এবিষয়ে তার যুক্তি হল যে আধ্যাত্মিকতা বিশেষভাবে উল্লেখ করা হলেও জীবনের বস্তুগত দিকটিকে অস্বীকার করা হয় নি। কারণ, ভারতীয় শাস্ত্রে যে পুরুষার্থের কথা বলা হয়েছে তার দিকে লক্ষ্য করলেই বিষয়টি পরিষ্কার হয়ে যাবে। ভারতীয় শাস্ত্রে মানুষের জীবন যথাযথভাবে নির্বাহের জন্য চতুর্ভুজ পুরুষার্থের কথা বলা হয়। যথা - ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ। এখন দেখা যাক পুরুষার্থ শব্দের অর্থ কি? পুরুষার্থ শব্দটিকে বিশ্লেষণ করলে দুটি শব্দ পাওয়া যায়- পুরুষ ও অর্থ। পুরুষ বলতে এখানে মানুষকে বোঝানো হয়েছে এবং অর্থ বলতে বিষয়কে বোঝানো হয়েছে। অর্থাৎ পুরুষের যা কাম্য বা পার্থিব তাই পুরুষার্থ। মানুষের যা অভীষ্ট, যা লক্ষ্য সে যা চায়, যার জন্য মানুষ সচেষ্ট এবং যা লাভে মানুষের পরমার্থ লাভ হয় তাই পরম পুরুষার্থ। এই চতুর্ভুজ পুরুষার্থ গুলি উল্লেখ করার মধ্য দিয়ে দেখতে পেলাম যে ভারতীয় শাস্ত্রে কেবল আধ্যাত্মিকতার কথাই বলা হয় নি। উপরন্তু আধ্যাত্মিকতাকে কেন্দ্র করে মানুষের বাহ্যিক ও সামাজিক আচরণগুলি কিরকম হবে সেটাও পরিষ্কার করে বলা হয়েছে। আগেই বলা হয়েছে যে ভারতীয় শাস্ত্রে কখনই দেহ, মন ও আত্মাকে আলাদা করে চিন্তা করা হয় নি। মানুষকে দেখা হয়েছে তার পূর্ণসত্তা রূপে। আমরা জানি যে, কেবল দৈহিক আরামপ্রিয়তা মানুষের যে যথার্থ স্বরূপ সেই স্বরূপকে উপলব্ধি করাতে সমর্থ নয়। আবার শরীর সুস্থ না থাকলে আত্মিক চিন্তাও সম্ভব নয়।

ফলে যে পরম পুরুষার্থ মোক্ষের কথা বলা হয়েছে সেই মোক্ষ লাভ করতে গেলে অবশ্যই বাহ্যিক আচার আচরণের প্রতি দৃষ্টি দেওয়া দরকার। ভারতীয় শাস্ত্রে একথা একাধিক বার বলা হয়েছে। ভারতীয় শাস্ত্রে আর যে বিষয়টির উপর জোর দেওয়া হয়েছে সেটি হল অহিংসা। এসবই বলা হয়েছে মানুষের বাহ্যিক আচরণকে সংযত করতে ও তাকে যথাযথ পথে চালিত করার জন্য। ভারতীয় শাস্ত্র জীবনের জন্য কোনটা শ্রেয়ঃ আর কোনটা প্রেয়ঃ তার বিভাগ করে আলোচনা করেছে। শ্রেয়ঃ বলতে বোঝানো হয়েছে যা নিঃশ্রেয়স বা আত্যাশ্তিক দুঃখের থেকে মুক্তি। প্রেয়ঃ বলতে মানুষের কাছে যা প্রিয়তর অর্থাৎ বাহ্যিক বা ইন্দ্রিয় সুখভোগের কথা বলা হয়েছে। সুতরাং, আমরা দেখতে পেলাম যে, ভারতীয় শাস্ত্রে বস্তুজগৎকে উপেক্ষা করা হয় নি। বরং খুব যত্ন সহকারে তার বিচার বিশ্লেষণ করা হয়েছে। জীবনের জন্য যেটুকু প্রয়োজন ঠিক সেই পরিমাণ বস্তুসুখকে গ্রহণ করার কথা বলা হয়েছে। সর্বোপরি বলা যায় যে, বস্তুজগৎ ও আত্মিক জগতের মধ্যে একটা পার্থক্য থাকলেও এরা কেউ বিচ্ছিন্ন নয়, পরস্পরের সঙ্গে ঘনিষ্ঠ সম্পর্কে যুক্ত। এ কথা প্রমানের উদ্দেশ্যেই তিনি বলেন যে ধর্মের ইংরেজি শব্দ কখন রিলিজিয়ান হতে পারেনা। এ বিষয়ে তাঁর উক্তি হল— “Religion means a creed or a sect and it does not mean Dharm”^৩।

দীনদয়াল উপাধ্যায় বলেন যে, ভারতবর্ষ বৈচিত্র্যপূর্ণ এবং এই বৈচিত্র্যের কারণে ভারতে বিভিন্ন জটিলতা সৃষ্টি হয়। অনেক ক্ষেত্রে সাম্প্রদায়িক বিবাদও দেখা দেয়। কিন্তু এই বৈচিত্র্যকে বাচিয়ে রেখে যদি পারস্পরিক সহযোগিতা ও বন্ধুত্বপূর্ণ সম্পর্ক গড়ে তোলা যায় তবেই দেশের উন্নয়ন সম্ভব হবে। দীনদয়াল উপাধ্যায় বলেন যে আমাদের আশে পাশে বসবাসকারী মানুষ ও প্রকৃতিগত মৌলিক নীতি গুলিকে বাঁচিয়ে রাখা দরকার মানব সভ্যতাকে বাঁচিয়ে রাখার জন্য। প্রকৃতিগত মৌলিক নীতিগুলিকে আরো সজীব রাখার জন্য যে বিভিন্ন প্রকার প্রাণের সহযোগিতা দরকার, তার সম্যক ব্যবস্থা করা মানব সমাজের একটি অবশ্য কর্তব্য হওয়া উচিত। প্রকৃতিকে সামাজিক উদ্দেশ্যে রূপান্তরিত করার নামই সংস্কৃতি। কিন্তু যখনই এই প্রকৃতিগত নিয়মকে অবহেলা করা হয় তখনই সামাজিক সংঘর্ষের সৃষ্টি হয়। প্রকৃতিকে অবহেলা বা অস্বীকার করে নয়, বরং প্রকৃতির যে সকল উপাদান এই বিশ্বের সামঞ্জস্য বিধানে সক্ষম তার বিকাশের মাধ্যমে পূর্ণ মানুষের জীবন গঠনের প্রয়াস করতে হবে। দীনদয়াল উপাধ্যায় যে বিষয়টির উপর দৃষ্টি আকর্ষণ করেছেন সেটি হল, আমাদের প্রাচীন শাস্ত্রীয় নীতিগুলি আমরা আর অনুসরণ করিনা। আমরা আধুনিকতাকে স্বীকার করতে গিয়ে আমাদের যে প্রকৃত সত্ত্বা তারই গলা টিপে ধরেছি। এখানেই তিনি আমাদেরকে সতর্ক হতে বলেছেন। আমরা অবশ্যই আধুনিকতাকে মেনে নেব। কিন্তু সেই আধুনিকতাকেই মেনে নেব যে আধুনিকতা আগে থেকে অস্তিত্বশীল থাকা কোন হিতবাদী নীতিকে ধ্বংস করে দেবে না। তিনি আমাদের বর্তমান সমাজকে লক্ষ্য করে বলেন, আমরা কেবলই ঘোড়া দৌড়ের মতো ছুটে চলেছি। ঘোড়াগুলি যেমন নির্দিষ্ট উদ্দেশ্যে ছোটে না, মানুষ তার ইচ্ছানুসারে ঘোড়াগুলিকে ছোটায় ঠিক একইরকম ভাবে আমরাও ছুটে চলেছি। কিন্তু সেই ছুটে চলায় আদৌ কোন স্বাধীনতা আছে কি নেই সেদিকে আমাদের কোন লক্ষ্য নেই। আপাতদৃষ্টিতে আমাদের মনে হচ্ছে যে, আমরা প্রত্যেকে নিজের চাহিদা মেটানোর জন্য কর্ম করে চলেছি। কিন্তু যে কাজটি আমরা আমাদের চাহিদা মেটানোর জন্য করে চলেছি সেই একই কর্ম আর একটি বিশ্বজনীন ফল প্রদান করছে, সেটি হল অন্যের প্রতি উদাসীনতা। এই উদাসীনতা মানুষকে ধ্বংসের পথে নিয়ে চলেছে। আবার এই তথাকথিত আধুনিকতা যে পথ হয়ে আসছে সেই পথে অন্যান্য যে সমস্ত মানব কল্যাণকর নীতি ছিল সেগুলিকে নিঃশেষ করে দিচ্ছে। বর্তমানে আমাদের বুদ্ধিতে এমন কিছু সিদ্ধান্ত এমনভাবে প্রবেশ করিয়ে দেওয়া হয়েছে যার ফলে আমরা মনে করছি যে, এই তথাকথিত আধুনিকতার হাত ধরে না চলেই পিছিয়ে পড়ব। কিন্তু এই ভাবনা যথাযথ নয়। এই ভাবনাকে আমাদের মন থেকে সরিয়ে ফেলতে হবে। তবেই মানুষের উত্তরণ হবে। এখন প্রশ্ন হল আমরা যে উন্নয়ন বর্তমানে দেখছি আদৌ কি তাকে আমরা উন্নয়ন বলতে

পারব? আসলে যে উন্নয়ন করার জন্য আজ সমগ্র বিশ্ব উঠে পড়ে লেগেছে, সেটাকে কি দীর্ঘস্থায়ী উন্নয়ন বলা যাবে? না আপাত উন্নয়ন হচ্ছে? সেই প্রশ্ন থেকেই যায়।

দীনদয়াল উপাধ্যায়-এর বক্তব্য থেকে যে বিষয়গুলি উঠে আসে সেগুলি হল সার্বিক উন্নয়নের মাপকাঠি কি হবে? সমগ্র বিশ্বে এবং ধনাতান্ত্রিক সমাজব্যবস্থায় যেটা অনুসরণ করে আসা হয় সেটা হল Survival of the Fittest। এই নীতি কখনই সার্বিক উন্নয়নের মাপকাঠি হতে পারে না। আমাদের মনে রাখা উচিত উচ্চ মার্গের সভ্যতা গড়ে তুলতে হলে এই নীতি কখনোই অনুসরণীয় নয়। কারণ পারস্পরিক সহযোগিতার মধ্য দিয়েই গড়ে ওঠে সংস্কৃতি। আর এই জঙ্গলের নীতি, যা পাশ্চাত্যের তথাকথিত সুসভ্য সমাজ আবিষ্কার করেছে, তা যত কম প্রযুক্ত হবে জীবনে ততই মানুষ মনুষ্যতর প্রাণী থেকে নিজেকে আলাদা করতে সক্ষম হবে। এছাড়াও আমরা যদি প্রগতি বা উন্নতি চাই তবে আমাদের সমাজ বিবর্তনের ইতিহাস অবশ্যই স্মরণ রাখতে হবে।

এই আলোচনা থেকে যে প্রশ্নটি আমাদের মনে দেখা দেয় সেটি হল যথার্থ উন্নয়ন কাকে বলে? এর উত্তরে দীনদয়াল উপাধ্যায় বলেন য, উন্নয়ন বিভিন্ন দিক দিয়ে হতে পারে। যেমন জীবন কে উপভোগ করার জন্য মানুষের যা চাহিদা তার উত্তরোত্তর উৎপাদন বৃদ্ধি। আবার মানুষের চারিত্রিক ও আত্মিক উন্নয়নও হতে পারে। কিন্তু উন্নয়ন বলতে দীনদয়াল উপাধ্যায় একটি সামগ্রিক উন্নয়নকেই বুঝিয়েছেন। সেক্ষেত্রে কেবল বস্তুগত যান্ত্রিক উন্নয়ন বা আত্মিক উন্নয়নের কথা তিনি বলেন নি। তিনি চেয়েছিলেন যে আমাদের দেশের যে সম্পদ তার যথাযোগ্য ব্যবহার হোক। আমাদের দেশের প্রান্তিক অঞ্চলের যে সমস্ত শীল্লসমূহ যেমন- বস্ত্র শিল্প, মৃৎশিল্প প্রভৃতি যেন হারিয়ে না যায়। তিনি চেয়েছিলেন আমরা যেন আমাদের দেশের নিজস্ব সম্ভ্রমে বাঁচিয়ে রাখি অতি আধুনিকতার আলোকেও। আবার তিনি এমন কথাও বলেন নি যে কেবলই পুরাতন বস্তু সামগ্রীকে আগলে আমরা পড়ে থাকি। তিনি চেয়েছিলেন সময়ের সঙ্গে তাল মিলিয়ে আমরা আমাদের উৎকর্ষতা, ঐতিহ্য ও দেশীয় ভাবধারাকে এগিয়ে নিয়ে যাব। প্রয়োজন অনুসারে বৈদেশিক নীতি ও বৈদেশিক সামগ্রী আমাদের ব্যবহার উপযোগী করে তারপর সেটি ব্যবহার করব। এখন প্রশ্ন উঠে যে, কেন আমরা দীনদয়াল উপাধ্যায় এর মত গ্রহণ করব? এই প্রশ্নের উত্তরে বলা যা, আমরা এই উত্তর-আধুনিক যুগে বাস করেও নিজেদের সংশোধন করতে পারে নি। এখনও আমরা জঙ্গলের নিয়ম অনুসরণ করে চলি। আসলে প্রত্যেকের অজ্ঞাতেই আমরা আমাদের প্রত্যেকের বিরুদ্ধে ঠাণ্ডা লড়াই চালিয়ে যাচ্ছি। এবং প্রতিটি মানুষ এক গভীর সামাজিক অস্থিরতায় ভুগছি। নিজেদেরকে অনেক সংকীর্ণ করে ফেলছি। আরো বড় যে বিষয়টি আমাদের মধ্যে ঘটে চলেছে আমরা প্রকৃতির একটা অংশ হয়ে প্রকৃতির বিরুদ্ধে যুদ্ধ ঘোষণা করে চলেছি। যার ফলশ্রুতি অত্যন্ত ভয়ংকর। এই সকল সমস্যার দীর্ঘস্থায়ী সমাধানের জন্য দীনদয়াল উপাধ্যায়ের নির্দেশিত পথ অনেক বেশী গ্রহণযোগ্য।

মূল্যায়ন

সর্বোপরি বলা যায় যে, ভারতের উন্নয়ন কোন বৈদেশিক মতাদর্শ দ্বারা করা সম্ভব না। বর্তমানে ভারতে যে ধরনের শাসনব্যবস্থা প্রচলিত আছে তার দ্বারা কৃষিভিত্তিক ভারতবর্ষের উন্নয়ন সম্ভব নয়। আবার ভারতে যে ধরনের অর্থনৈতিক ব্যবস্থা অনুসরণ করা হয় তার দ্বারাও ভারতের সকল সম্প্রদায়ের মানুষের আর্থিক উন্নয়ন সম্ভব না। এই কারণগুলি থাকার জন্য দীনদয়াল উপাধ্যায় তার একান্ত মানবতাবাদে এক নূতন বিকেন্দ্রিক অর্থব্যবস্থা প্রচলনের কথা বলেন।

তথ্যসূত্র:

১. Speech delivered on "Integral Humanism" in Bombay on April 22nd - 25th 1965 by Pt. Deendayal Upadhyaya.
২. Speech delivered on "Integral Humanism" in Bombay on April 22nd - 25th 1965 by Pt. Deendayal Upadhyaya.
৩. Speech delivered on "Integral Humanism" in Bombay on April 22nd - 25th 1965 by Pt. Deendayal Upadhyaya.
৪. Speech delivered on "Integral Humanism" in Bombay on April 22nd - 25th 1965 by Pt. Deendayal Upadhyaya in the form of four lectures:
৫. Bhattacharya, Gopinath: *Essay in Analytical Philosophy*, Calcutta, Sanskrit Pustak Bhandar 1989.
৬. ঘোষ, পরিমল, (সম্পাদক): *আমাদের আধুনিকতার কয়েকটি দিক*, সেতু প্রকাশনী, কলকাতা, জানুয়ারি ২০১২।
৭. তর্কবাগীশ, শ্রীযুক্ত ফণিভূষণ (সম্পাদিত): *ন্যায় দর্শন প্রথম খণ্ড*, কলকাতা, পশ্চিমবঙ্গ রাজ্য পুস্তক পর্যৎ, কলকাতা, ১৯৮১।
৮. নন্দী, আশিস, (সম্পাদনা, সজল বসু): *জাতীয়তাবাদ ও ভারতচিন্তা*, কলকাতা, বুকপোস্ট পাবলিকেশন, কলকাতা, অক্টোবর, ২০১৪।
৯. দাসাধিকারী, স্বপন, (সম্পাদনা): *ভারতরাত্ত্রের শ্রেণীচরিত্র*, কলকাতা, এবং জলার্ক, কলকাতা, ২৮ শে ডিসেম্বর, ২০০০।